

التنوع

—

DIVERSITY

T W E L F T H S E A S O N 2 0 2 3

TWELFTH SEASON

الدورة الثانية عشرة

C O N T E N T S

المحتويات

6

مقدّمة
Introduction

8

نبذة عن الجائزة
About HIPA

10

مجلس الأمناء
Board of Trustees

12

كلمة راعي الجائزة
Foreword by the Patron of HIPA

14

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة
Preface by
the Chairman of the HIPA Board of Trustees

16

الجوائز
The Awards

20

الجائزة الكبرى
Grand Prize

22

التنوّع
Diversity

78

الفن الرقمي
Digital Art

120

ملف مصور
(قصة تُروى)
Portfolio (Story-Telling)

174

العام – الأبيض والأسود
General - Black and White

220

العام – الملوّن
General - Colour

276

الجائزة التقديرية
Photography Appreciation Award

282

جائزة صنّاع المحتوى
الفوتوغرافي
Photography Content Creator Award

288

جائزة الشخصية / المؤسسة
الفوتوغرافية الواعدة
Emerging Person/Organisation In
Photography Award

294

حقائق وأرقام
Facts and Figures

296

المحكّمون
Judges

INTRODUCTION

Photography holds a significant role in our lives, serving as a primary pursuit for professionals dedicated to it as a career, or a captivating hobby that can unexpectedly propel individuals into professional circles. It encompasses the documentation of daily life across diverse genres including news, documentary, personal, criminal, scientific, and more. Each genre attracts its own community with dedicated fans among enthusiasts, amateurs and professional photographers alike.

The power of photography lies in its ability to function as a sophisticated medium of expression, adept at conveying both simple or complex ideas with great simplicity. It possesses the ability to captivate viewers and achieve widespread success. Photography is no longer confined to the exclusive dominion of individuals with high-end cameras or formal training. Now, it has become accessible to everyone, courtesy of the ubiquity of mobile phones.

The true value of a photograph is in its ability to elevate visual storytelling, and not solely on capturing a moment. A compelling image that transcends mere representation; it breaks through barriers to resonate with the minds and hearts of viewers, fostering dialogue and discussion, encouraging the audience to delve deeper, to understand the stories, the emotions and the meanings behind the photography. In essence, it celebrates photography as an inclusive and powerful means of communication that goes beyond what is projected.

This photography book presents sophisticated perspectives beyond the visual norm, delving into the philosophy of diversity and its cultural, environmental and historic significance. It highlights contemporary concepts rooted in ancient history, exploring the weight of civilisation through vivid and enlightening images.

مقدمة

يلعبُ التصوير دوراً هاماً في حياتنا، دوراً أساسياً كمهنة واحتراف، أو دوراً ثانوياً كهواية جميلة قد تأيسرُ صاحبها وتمضي به لدوائر الاحتراف دون أن يشعر. التصوير يبني توثيقات الحياة اليومية في جميع صيغها الإخبارية منها والتوثيقية والشخصية والجنائية والعلمية وغيرها الكثير، ولكل منها جمهوره وصانعه من الهواة والمحترفين.

السُرُّ في ذلك أن التصوير وسيلةٌ تعبيريّ راقية، قد تُعبّر ببساطةٍ شديدةٍ عن أفكارٍ أو قصصٍ مُعقّدة، فتسلبُ ألباب المشاهدين وتلقى نجاحاتٍ واسعة. ولم يعد التصوير جُكراً على حاملي الكاميرات الضخمة أو من درسوا التصوير وأتقنوا فنونه .. ذلك أن الصورة باتت مُتاحة للجميع .. والهواتف المحمولة أنزلتها من قصرها العاجي. لكن الصورة الأفضل تلك التي تُحيسُ رواية القصة البصرية بدلاً من الاكتفاء بنقل مشهدٍ ما. فالقصة البصرية تخترق الحواجز وتصل العقول أو القلوب فتقيمُ فيها وتكون زاداً لحواراتٍ ونقاشاتٍ واحتمالاتٍ تُسعدُ جمهورها المثقّف المتمعّق الباحث دوماً عمّا وراء الصورة وما تحمله من إسقاطات.

هذا الكتابُ الفوتوغرافيّ سيُهديكم رؤىً راقية خارجة عن المألوف البصري، تتناول فلسفة التنوّع ووزنها الحضاري والثقافي والبيئي، واللوحات المضيئة التي يتشكّل من خلالها هذا المفهوم المعاصر ذو الجذور القديمة الضاربة في أوتاد التاريخ.

ABOUT HIPA

Since its launch in March 2011 by His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai and with the blessings and attendance of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President and Prime Minister, Ruler of Dubai, the Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award (HIPA) has consistently progressed in its development and growth, guided by the vision of its founder. It put emphasis on the building and development of man through honing human skills and nourishing ambitions that knows no limits in order to excel in the field of photography in an era where a photograph has become the most credible witness of the truth and the most effective means to deliver a message of a thousand words.

As HIPA completes its twelfth year of competition, we mark a level of achievement not foreseen by the most optimistic of observers. But this success was inspired and guided by the vision of His Highness, The Crown Prince of Dubai who continuously follows up on the Award's progress, using his keen artistic prowess and leadership skills to optimise the growth of the Award in conjunction with the fast development of Dubai in particular, and the UAE in general.

HIPA has swiftly established a strong presence at the forefront of institutions that work to build the artistic and cultural aspects of humanity, while spreading the culture of photography from an aesthetic perspective that touches on the inner most senses and feelings of man to promote happiness, wellbeing and excellence in the world. This is much needed in a world where photographs are increasingly becoming a key currency, and one of the most effective means that connects the world's peoples and cultures, not to mention the professional objectivity of photographs and their ability to combine complex thoughts and emotions with the simplicity of principles and established facts.

The development of mankind is one of the top priorities of wise leadership and there is no better indication if this than in the words of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum: "The individual is the major element of strength; naturally he will have our utmost care above everything else." From this statement, the strategic goals of HIPA emerged, which did not limit its focus only to UAE citizens, despite being the primary target. It ensured to keep pace with the global status attained by the UAE, in general, and the Emirate of Dubai, in particular, in all social, cultural, scientific, economic and sport fields.

Over the course of 12 years, the members of the HIPA Board of Trustees and its dedicated team have consistently shown diligence and dedication in their efforts to achieve outstanding results. The established goals align seamlessly with the increased expectations of the Award's growing audience, expecting quality and gravitas and in turn elevating the shared values and exceptional outcomes over the past years.

نبذة عن الجائزة

منذ مارس 2011 حين أعلن سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي عن تأسيسها بحضور ومباركة صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي – رعاه الله – مضت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي في خطى واثقة تستلهم أفكار مؤسّسها، مُستهدفةً بناء الإنسان من خلال صقل مهاراته والتقدّم بطموحه إلى آفاقٍ لا تعترف بوجود نهايةٍ للتميز في مجال التصوير الضوئي، في زمانٍ باتت فيه الصورة أصدق شاهدٍ على الحقيقة والأقدر على نقل الخبر بتفاصيلٍ تُغني عن الكلمات.

واليوم تكمل الجائزة عامها الثاني عشر وقد ارتقت لآفاقٍ تجاوزت التوقعات، استضاءت برؤية سمو ولي عهد دبي الذي حرص بمتابعته المستمرة وحرفيته الفنية البصرية المميّزة على مزامنة خطوط تسارع الأداء في الجائزة مع خط تسارع النمو الرئيسي في دبي خاصةً ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام.

لقد نجحت الجائزة في تسجيل اسمها بحروفٍ من نور على رأس قائمة المؤسسات البانية لشخصية الإنسان الفنية والثقافية، ونشر ثقافة التصوير الضوئي من منظورٍ جماليّ ينتمي لمدرسة الفنون الصديقة للإنسان والتي تنثر في زوايا يومه ذوقيات السعادة والخير والتفوّق. في عالمٍ بتنا نشهد فيه كل يوم فجرًا جديدًا للصورة التي أصبحت من أعظم الروابط التي تصل الشعوب وتعرّف الثقافات وتنمي البناء الفكريّ للإنسان، بجانب استقلاليتها المهنيّة التي تجمع بين تعقيد الخصائص والمواصفات وبساطة المبدأ والثوابت.

بناء الإنسان على رأس أولويات القيادة الحكيمة وليس للتدليل على ذلك أكثر من قول صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم "الفرد هو العنصر الأساسي في القوة، وطبيعي أن ينصب اهتمامنا الأول عليه دون غيره"، ومن هذه الجملة تولدت مجمل الأهداف الاستراتيجية للجائزة والتي لم تقصر اهتمامها فقط على المواطن الإماراتي رغم أنه المستهدف الأول، إلا أنها أثبتت إلا أن تواكب المكانة العالمية التي وصلت إليها دولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام وإمارة دبي على وجه التحديد في كل المجالات الاجتماعية والثقافية والعلمية والاقتصادية والرياضية.

12 عاماً شَهِدَت عملاً دؤوباً من أعضاء مجلس أمناء الجائزة وفريق عملها، الذين انتهجوا منهج النتائج المتفوّقة على الأهداف المرسومة، تماشياً مع ارتفاع سقف التوقعات من جمهور الجائزة المتزايد المتعطّش لجودة المعطيات وجديّة المتابعة والاهتمام، والذي أيقنَ أن القيم المتكاملة المستقاة منها .. علامةٌ بصريةٌ لا تُضاهى.

BOARD OF TRUSTEES

His Excellency
Abdulrahman bin Mohammed Al Owais
UAE Minister of Health and Prevention
Minister of State for Federal National Council Affairs
Chairman

Her Excellency
Hala Youssef Badri
Director General of Dubai Culture and Arts Authority
Vice Chairman

His Excellency
Ali Khalifa Bin Thalith
Secretary General

Mr. Majed Abdulrahman Al Bastaki
Member

Mr. Mattar Mohammed Bin Lahej
Member

مجلس الأمناء

معالي
عبدالرحمن بن محمد العويس
وزير الصحة ووقاية المجتمع
وزير الدولة لشؤون المجلس الوطني الاتحادي
رئيس مجلس الأمناء

سعادة
هالة يوسف بدري
المدير العام لهيئة الثقافة والفنون في دبي
نائب رئيس مجلس الأمناء

سعادة
علي خليفة بن ثالث
الأمين العام

السيد/ ماجد عبدالرحمن البستكي
عضو

السيد/ مطر محمد بن لاحج
عضو

FOREWORD BY THE PATRON OF HIPA



Dear Innovators,

Our Twelfth Season of competition celebrates the purposeful journey towards creating a positive impact, raising awareness and elevating artistic excellence. It emphasises the significance of these efforts in broadening perspectives and fostering a deeper understanding.

This essence is eloquently encapsulated in a verse from an Arabic poem,
"When opposing elements unite, our beauty radiates, and adversity unveils its own beauty through opposition."

Diversity has existed on Earth long before our existence, with distinctions and variations prevailing in every aspect of life. As humanity embarked on documenting its existence, the fascination with nature and its multicoloured canvas stood at the forefront, reflecting the exquisite creation of God and His infinite wisdom.

Differences, in general, should not be viewed as barriers that divide people; instead, they represent opportunities for learning, expanding horizons, fostering understanding and cultivating mental openness and intellectual flexibility - qualities conducive to limitless achievement.

Here, we present to you an exceptional selection of photographs that have earned the top positions in our highly competitive season of competition. These works embody the essence of 'Diversity' through their unique interpretations, expressive power and inspirational impact.

May this book serve as an inspiration and enrich your comprehension of 'Diversity' in all its complexities.

Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

كلمة راعي الجائزة

مبدعوننا الأعزاء ..

تحتفلُ جائزَتكم اليوم بوصولها للمحطةِ الثانية عشرة في رحلتها الهادفة لصناعة الأثر الإيجابيِّ وتأصيل الوعي والارتقاء بالسويّة الفنية لمستوى القدرة على مشاهدة الصورة الشاملة.

رائعةٌ من روائع الشعر العربيّ قيلَ فيها:

ضِدَّانٍ لَمَّا اسْتَجَمَعَا حَسَنًا .. وَالضِدُّ يُظْهِرُ حُسْنَهُ الضِدُّ

لقد وُجِدَ التنوّع على ظهر البسيطة قبل وجودنا .. وسادَ الاختلافُ والتبايُنُ سائرَ ضروب الحياة. وعندما بدأت البشرية في تأريخ حضورها، كان على رأس تدويناتها انبهارها بالجمّال وتأثُّرها بلوحات الطبيعة المُلوّنة ورونقها الخلّاب .. والذي يعكسُ بديع صنْع الله تعالى وحكمته.

الاختلافات على وجه العموم ليست حواجز تفصل بين البشر، بل هي فُرصٌ للتعلّم وتوسيع الآفاق وتطوير المدارك وتعزيز الانفتاح الذهنيّ والمرونة الفكرية الثاققة للاكتساب المعرفيّ دونما حدود.

نتشاركُ معكم اليوم نخبةَ الأعمالِ التي أبدَعَتْ في رسم منظومةِ "التنوّع" بترجماتها الخاصة .. أعمالٌ استحقَّت تصدُّر معايير التحكيم لامتلاكها قوة التعبير والاستدلال والإلهام، في هذا الإصدار الفوتوغرافيّ المُتقن.

حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم

PREFACE BY HIS EXCELLENCY, CHAIRMAN OF THE HIPA BOARD OF TRUSTEES

As we come to the close of our Twelfth Season, we celebrate photography's graceful presence in the visual arts communities. Despite facing challenges and undergoing changes, the Award's positive impact continues, improving both the measurable and qualitative aspects of the valuable skills and insights provided to photographers. Furthermore, we strive for excellence and sustainable competitive opportunities in the photographic community.

As members of the Award's Board of Trustees, we diligently monitor the evolving landscape of global visual arts. Drawing inspiration and guidance from our patron, His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai and President of the Executive Council, we actively craft ideas and plans. Our aim is to cater to the needs of creative and talented individuals, ensuring that their visions and ambitions are acknowledged and realised.

We are delighted in sharing with you the Award's Twelfth Season issue, featuring the award-winning works and the most prominent pieces that have qualified for the final stages of the 'Diversity' competition cycle. The photographs displayed highlight the importance of diversity in shaping societies that are more vibrant, innovative and adaptable to changes.

Now let us take you on a unique photographic journey that welcomes differences.

Abdulrahman bin Mohammed Al-Owais
Chairman of the HIPA Board of Trustees

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة

نحتفلُ معكم اليوم بإتمام الجائزة عامها الثاني عشر، مُحافِظَةً على حضورها الناعم في مجتمعات الفنون البصرية، وتأثيرها المتناغم مع التحديات والمتغيّرات، مع تعزيزها الكميّ والنوعيّ للقيمة المهارية والمعرفية المُهداة للمصورين، بجانبِ باقاتٍ مُتفوّقةٍ من الفرص التنافسية المُستدامة.

نحن في مجلس أمناء الجائزة، نتابعُ عن كثبٍ مستجدات الخارطة العالمية للفنون البصرية، ونقوم بهندسة الأفكار والخطط، مُستمدّين الرؤية والمنهج من سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، وليّ عهد دبي رئيس المجلس التنفيذي راعي الجائزة، لتلبية متطلّبات المبدعين والموهوبين وتحقيق رؤاهم وطموحاتهم.

نتشاركُ معكم اليوم هذا الإصدار الذي يحوي الأعمال الفائزة وأبرز الأعمال المتأهّلة للمراحل النهائية عن دورة "التنوّع" بعد اجتيازها للمعايير التحكيمية المتطورة، لتقديم مُنتجٍ مرموقٍ الشكْلِ والمضمون، أنيق الصورة والمعنى، داعياً للترحيب بالاختلاف واستثمار التنوّع لخدمة التسامح البشريّ بين الشعوب والحضارات، وتسليط الضوء على أهمية التنوع في تشكيل مجتمعاتٍ أكثر حيويّةً وابتكاراً وقدرةً على التكيف مع المتغيّرات.

نُهديكم هذا الإصدار الناطق باللغة البصرية، واثقين بقدرته على إسعادكم فنياً وفكرياً واصطحابكم في جولةٍ فوتوغرافيةٍ فريدةٍ حول العالم.

عبد الرحمن بن محمد العويس
رئيس مجلس الأمناء

THE AWARDS

GRAND PRIZE	\$120,000
-------------	-----------

DIVERSITY

PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 20,000
2nd	\$ 18,000
3rd	\$ 16,000
4th	\$ 10,000
5th	\$ 6,000

PORTFOLIO (STORY-TELLING)

PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 25,000
2nd	\$ 22,000
3rd	\$ 20,000
4th	\$ 18,000
5th	\$ 15,000

DIGITAL ART

PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 15,000
2nd	\$ 13,000
3rd	\$ 11,000
4th	\$ 9,000
5th	\$ 7,000

GENERAL

PLACE (Black & White)	PRIZE MONEY
1st	\$ 15,000
2nd	\$ 10,000
3rd	\$ 5,000

PLACE (Colour)	PRIZE MONEY
1st	\$ 15,000
2nd	\$ 10,000
3rd	\$ 5,000

SPECIAL AWARDS

SPECIAL AWARDS	PRIZE MONEY
PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD*	\$ 20,000
PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD*	\$ 15,000
EMERGING PERSON/ORGANISATION IN PHOTOGRAPHY AWARD*	\$ 10,000

GRAND TOTAL	\$450,000 **
-------------	--------------

* All winners of the Special Awards are exclusively selected by HIPA

** The value of all prizes is in U.S. Dollars

الجوائز

الجائزة الكبرى	120,000 دولار
----------------	---------------

محور « التنوّع »

المراكز	الجوائز
الأول	20,000 دولار
الثاني	18,000 دولار
الثالث	16,000 دولار
الرابع	10,000 دولار
الخامس	6,000 دولار

محور « ملف مصور (قصةٌ تُروى) »

المراكز	الجوائز
الأول	25,000 دولار
الثاني	22,000 دولار
الثالث	20,000 دولار
الرابع	18,000 دولار
الخامس	15,000 دولار

محور « الفن الرقمي »

المراكز	الجوائز
الأول	15,000 دولار
الثاني	13,000 دولار
الثالث	11,000 دولار
الرابع	9,000 دولار
الخامس	7,000 دولار

المحور « العام »

المراكز (الأبيض والأسود)	الجوائز
الأول	15,000 دولار
الثاني	10,000 دولار
الثالث	5,000 دولار

المراكز (الملون)	الجوائز
الأول	15,000 دولار
الثاني	10,000 دولار
الثالث	5,000 دولار

الجوائز الخاصة

الجوائز الخاصة	الجوائز
الجائزة التقديرية*	20,000 دولار
جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي*	15,000 دولار
جائزة الشخصية/ المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة*	10,000 دولار

المجموع العام	450,000 دولار**
---------------	-----------------

* الفائزون بالجوائز الخاصة يتم اختيارهم من قبل الجائزة

** قيمة الجوائز جميعها بالدولار الأمريكي

الجائزة الكبرى



GRAND PRIZE



GRAND PRIZE WINNER

Massimo Giorgetta | Italy

حيواتٌ مُدمجة

لقاءٌ مذهل مع قنديل البحر بطول 5 سم، أثناء الغوص الليلي المعروف باسم "الغوص في المياه السوداء" في مضيق ليمبيه، الواقع في شمال سولاويزي بإندونيسيا. هذا المخلوق البحري الغامض ممتلئ بكائنات بحرية ومُغطى بكائنات بحرية أخرى، بما في ذلك السرطان والروبيان والعديد من الأنواع الأخرى. إنها لحظة تدفعنا للتعجب من التنوّع المدهش الموجود الذي يتجاوز ما يمكن أن نراه أعيننا.

Protected Lives

A night dive encounter with a magical 5 cm Jellyfish Tunicate in Lembeh Strait - North Sulawesi, Indonesia. This mysterious sea creature is so transparent, it's almost invisible. Filled and covered by other marine life, it is like a miniature diverse ecosystem, floating through the night sea.



التنوّع

DIVERSITY

وُجِدَ التنوع على كوكبنا مع بداياته الأولى، فكان من أساسيات التضاريس المحسوسة وغير المحسوسة، التي لاحظها أجدادنا الأوائل وفهموا معناها وحكمتها، إلى أن أصبحت جزءً من تكوينهم النفسي والفكريّ.

قد ترى التنوع في مشهدٍ أمامك، أو فكرةٍ تُلهِمُك، أو نتيجةً لمقارنةٍ بصريةٍ أجرتَها عيناكَ بشكلٍ عفويّ !

التنوع بكل رحابته، يفتح أمامكم أبواب الإبداع على مصراعيهما، لتكون أعمالكم رسائل راقية مُشبّعة بالمعاني والدلائل البليغة والمُعجّزة.

الدورة الثانية عشرة تُهدي مجتمعات المصورين مساحةً خاصة للفنانين الموهوبين في الحقل الرقميّ، القادرين على صياغة تشكيلاتٍ رقميةٍ تنقل ما تُصمّمه مخيلتهم، من خلال محور "الفن الرقميّ".

للموسم السابع على التوالي يستمر محور "ملف مصور" الذي قرّص نفسه بقوة بروائع الأعمال المشارِكة والفائزة، في دلالة عميقة على كثافة القدرات القصصية العالية للمصورين، وشغفهم بروايتها بصرياً، مع الاستمرارية الحتمية لمساحة الحرية الفنية والفكرية التي يُخلّق في أفيائها المبدعون دون مساراتٍ أو قيود، في المحور العام بشقيه الأبيض والأسود، والملوّن.

Diversity has existed on earth since the beginning of time. It is one of the fundamentals of life that our ancestors have learnt and understood along with the wisdom behind it until it has become ingrained as intellect.

You may see diversity right in front of you, whether it be in an idea that inspires you or in a random and spontaneous visual comparison.

In all its vastness, the ‘Diversity’ category widens the doors of creativity allowing your photography to be filled with meaningful, empowering and expressive concepts.

This Twelfth Season also presents our photography community with a special space for talented artists in the digital field to formulate digital creations, that convey the depths of their imagination, through the ‘Digital Art’ category.

For the seventh year in a row, the ‘Portfolio’ category continues to bring in great photographic works from photographers that have an awe-inspiring passion for visual story-telling.

Lastly, and definitely not least, the ‘General’ Category (Colour and Black & White) gives photographers the opportunity to soar to new heights of creativity without any restrictions in their path.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Imre Potyó | Hungary

2nd WINNER
Mohammed Al Bahar Rawas | Oman

3rd WINNER
Abdalla Albuqaish | United Arab Emirates

4th WINNER
Mohammed Yousef | Kuwait

5th WINNER
Mohammed Alqattan | Kuwait



1st WINNER

Imre Potyó | Hungary

ذبابة مايو الدانوب

تعد ذبابة مايو الدانوب (Ephoron Virgo) من الحشرات المذهلة التي تؤدي رقصات معقدة خلال موسم التزاوج. عادت هذه الحشرة المائية المهددة بالانقراض إلى نهر الدانوب في عام 2012 لتساهم في تحسين نوعية المياه في أنهار أوروبا الوسطى.

Mayfly Arena

The Danube Mayflies, also know as the Ephoron Virgo, are spectacular insects that perform an intricate choreography during their mating season. This endangered water insect returned to the river Danube in 2012 contributing to the improving water quality of the rivers of Middle Europe.





2nd WINNER

Mohammed Al Bahar Rawas | Oman

Humans and Nature
Planet Earth is home to many creatures, but over the years human intervention has left its mark on nature. This aerial photo shows the aftermath of a fire in a mountainous field. The charred remains create a stark contrast to the lush green forest that surrounds it.

البشر و الطبيعة
على كوكب الأرض تعيش الكثير من الكائنات بشكل فطري، ولكن تدخل الإنسان ترك آثاراً كبيرة وعديدة على الطبيعة خلال القرون الماضية. هذه صورة جوية تُبين آثار نشوب حريق بحقل جبلي وتم إخمادها من قبل السكان المحليين. توضح الصورة آثار المنطقة المحروقة والسلامة.



3rd WINNER

Abdalla Albuqaish | United Arab Emirates

Diversity of Knowledge
This photograph celebrates the incredible diversity of books, as they grace the rooms of the Mohammed bin Rashid Library, in Dubai. A man stands facing the vast array of knowledge humanity has accrued over the centuries. A sight that is both humbling & inspiring.

تنوع المعرفة
تحتفي هذه الصورة بالتنوع المذهل للكتب، وهي تزين غرف مكتبة محمد بن راشد في دبي. يقف الإنسان في مواجهة مجموعة واسعة من المعرفة التي اكتسبتها البشرية على مر القرون. مشهد نبيل ومُلهِم.



4th WINNER

Mohammed Yousef | Kuwait

All Are Invited

As the sun dips below the horizon at Masai Mara National Park in Kenya, a lone hyena makes a kill. The scent of the feast quickly summons other hyenas and a cunning jackal. This scene, set in a perfect frame, shares but a glimpse, of strength and survival.

الكل مدعوون

مع غروب الشمس تحت الأفق في حديقة ماساي مارا الوطنية في كينيا، يقوم ضبع وحيد بالصيد. تستدعي رائحة الوليمة الضباع الأخرى وابن آوى الماكر بسرعة. هذا المشهد، الذي تم وضعه في إطار مثالي، يجسد مشهداً رائعاً للقوة والبقاء.



5th WINNER

Mohammed Alqattan | Kuwait

Mount Fuji

Flocks of flamingos fly over the State of Kuwait, where they settle in the Jadayliyat area, a special place for migrating birds. As the sun sets and the moon rises, a drone captures the beauty of a flock flying wing to wing through the night.

جبل فوجي

عبور أسراب طيور الفلامنغو على دولة الكويت، حيث تستقر في منطقة الجدليات مكان هجرة الطيور، وفي فترة المساء تتحرك بشكل مجاميع للمبيت. في هذه الأثناء تم التقاط هذه الصورة بواسطة طائرة الدرون.



Agung Parameswara | Indonesia

Fire Fight

In Bali, Indonesia, men participate in the Mesabatan Api ritual, a fire-fight ceremony held annually on the eve of Nyepi, the Hindu Day of Silence. The local village community believe that this particular ritual cleanses negative forces. Accompanied by the resonating gamelan music, young men burn coconut husks, engaging in spirited battles. The Nyepi festivities signify self-reflection, with residents and visitors observing rules to foster introspection and spiritual renewal.

مكافحة الحرائق

في جزيرة بالي الإندونيسية، يشارك الرجال في طقوس "ميساباتان آبي" وهي مراسم الرقص بين التيران في المهرجان الذي يعرف محليا باسم "نيبي" ويعني يوم الصمت الهندوسي. ويؤمن مجتمع القرية المحلي أن هذه الطقوس تطرد الشرور والقوى السلبية. وعلى نغمات الغاميلان الدافئة، يضرم الشباب النار في قشور جوز الهند، ويخوضون حروبًا من النشوة. تُظهر احتفالات "نيبي" معنى التأمل الذاتي، حيث يلتزم السكان والزوار بقواعد الصمت التقليدية في اليوم التالي لتعزيز التأمل والتجديد الروحي.



Nikolai Shchegolev | Russian Federation

Steam Locomotive

In Saint Petersburg, Russia, an aged steam locomotive, set for a retro tour, stands on the platform awaiting a dawn departure. The station roof divides the morning sun and shadow, creating a captivating contrast. A man and a woman spontaneously enter the frame, adding a polarising dynamic. Their inadvertent presence becomes another moment in the locomotive's nostalgic journey.

قاطرة بخارية

في سانت بطرسبرج الروسية، تقف على الرصيف قاطرة بخارية قديمة، وهي تتأهب للقيام بجولة سياحية، في انتظار المغادرة عند الفجر. ويفصل سقف المحطة بين شمس الصباح والظل، ما يخلق تباينًا آسرًا. يدخل رجل وامرأة بشكل فجائي إلى إطار الصورة، فيضيفان ديناميكية مثيرة، ويُجسد حضورهما غير المقصود لحظة أخرى في رحلة القاطرة التي تثير في النفس الحنين إلى الماضي.



Muhammad Alamsyah Rauf | Indonesia

Harmony in Diversity
An albino girl alongside two of her friends at a local elementary school in Western Papua, Indonesia. The school that the girl attends actively promotes mutual respect, cultivating a unique environment that is devoid of bullying and racial discrimination. The photograph emphasises the detrimental impact of racial discrimination on learning and development, highlighting the pressing need for systemic changes in educational institutions.

الانسجام في التنوع
فتاة مَهقاء مع اثنتين من صديقاتها في مدرسة ابتدائية محلية في مقاطعة بابوا الغربية بإندونيسيا. تعمل المدرسة التي تترادها الفتاة على تعزيز الاحترام المتبادل، وتهيئة بيئة فريدة خالية من التنمر والتمييز العنصري. وتؤكد الصورة على التأثير الضار للتمييز العنصري على عملية التعلم والتطوير، وتسلط الضوء على الحاجة الملحة لإجراء تغييرات منهجية في المؤسسات التعليمية.



Ercan Enterli | Turkey

Backflip
In the vibrant suburb of Alsancak in Izmir, Türkiye, a young man's silhouette executes a backflip against the backdrop of a beautiful summer sunset. Amidst the vibrant atmosphere, people listen to music, socialise, and play different sports, creating a dynamic composition capturing the energy and allure of the moment.

الشقليات الخلفية
في ضاحية حية تُدعى ألسانجك بمدينة إزمير التركية، يُظهر الظل شابًا يؤدي شقليات خلفية ووراءه تغرب شمس المصيف البديعة. ووسط هذه الأجواء النابضة، تنسرب أصوات الموسيقى في الهواء، حيث يتشارك الناس الأماكن للاستمتاع بلحظات من المرح والتواصل والرياضة العفوية، فتتشكل لحظة تعكس نبض المدينة وإغراء اللحظة.



Md Asker Ibne Firoz | Bangladesh

Pilgrims

During the Bishwa Ijtema, an annual Islamic gathering in Tongi, Bangladesh, over 5 million Muslim pilgrims partake in communal meals. Each person has a designated role; from cleaning and buying ingredients to cooking and serving food. Despite the many challenges, the pilgrims are united in purpose and face the difficulties with resolve, demonstrating their commitment to prayer during this significant three-day religious event.

الحُجَّاج

"بیشوا اجتماع" هو تجمعٌ إسلامي سنوي حاشد يُقام في مدينة تونغِي البنغلادشِيَّة، يتوافد إليه في كل عام أكثر من خمسة ملايين حاج مسلم ويتشاركون الموائد الجماعية. لكل شخص دور محدد؛ بدءًا من التنظيف وشراء المكونات إلى طهي الطعام وتقديمه. وعلى الرغم من التحديات العديدة، يتحد المجتمعون ويجمعهم هدف واحد، ويعقدون النية على مواجهة الصعوبات، مُظهرين التزامهم بالصلاة خلال هذا الحدث الديني الرائع الذي يستمر ثلاثة أيام.



Wine Tar Tar | Myanmar

Threads

Myanmar's Mandalay Region is home to diverse ethnic groups who don vibrant traditional costumes crafted from an array of colourful threads. While many nations utilize modern equipment for dyeing and spinning yarn, Myanmar stands out for its reliance on human labour in such processes. This traditional craftsmanship showcases the unique and labour-intensive approach that sets Myanmar apart in the preservation and creation of vibrant ethnic attire.

خيوط

تعد منطقة ماندالاي في ميانمار موطنًا لمجموعات عرقية متنوعة ترتدي أزياء تقليدية نابضة بالحياة مصنوعة من مجموعة من الخيوط الملونة. وعلى الرغم من أن العديد من الدول تستخدم المعدات الحديثة للصباغة وغزل الخيوط، تتميز ميانمار باعتمادها على العمالة البشرية في هذه العمليات الصناعية. تُظهر هذه الصناعة اليدوية التقليدية النهج الفريد الذي يتطلب عمالة مكثفة والذي يميز ميانمار في الحفاظ على الملابس العرقية النابضة بالحياة وصناعتها.



Mahendra Bakle | India

Mila

In a small village in West Sumatra, Indonesia, a radiant young girl named Mila, defies the challenges of Waardenburg Syndrome. Possessing a distinct physical feature with one blue eye, Mila's uniqueness extends beyond appearance. Despite encountering bullying at school, Mila transformed those difficult experiences into a source of strength. Cherished by her family and community, Mila illuminates the beauty of diversity, embodying resilience, compassion, and inner beauty.

ميلا

في قرية صغيرة في غرب جزيرة سومطرة الإندونيسية، تواجه فتاة شابة بارعة تُدعى "ميلا" تحديات متلازمة واردينبورغ. تمتلك ميلا سمة جسدية مميزة تتمثل في أن إحدى عينيها زرقاء، ويمتد تفرد ميلا إلى ما هو أبعد من مظهرها. فعلى الرغم من تعرضها للتنمر في المدرسة، تحول ميلا تلك التجارب الممرية إلى مصدر قوة لها. ويمكنها ما تلاقيه من حب ودعم من عائلتها ومجتمعها من التأكيد على أهمية جمال التنوع لتجشد بذلك معاني الصمود والرحمة والجمال الداخلي.



Fadhli Ferianda | Indonesia

Fahri and Ghafar

Fahri and Ghafar, members of a modest family in West Sumatra, Indonesia, stand out with their distinctive eye colours. Despite facing challenges in speech and hearing, their eyes exude a unique beauty. Yet, they maintain an enthusiastic passion for learning, showcasing resilience amid adversity.

فاهري و غفار

فخري وغفار، طفلان من عائلة بسيطة في غرب جزيرة سومطرة بإندونيسيا، يتميزان بألوان أعينهما الفريدة. وعلى الرغم من التحديات التي يواجهانها في النطق والسمع، فإن عيونهما تشع بجمال فريد. وهما فوق ذلك شديدا التحمس للتعلم واكتساب المهارات ويظهران جَلَدًا عند الشدائد.



Sergei Iudin | Russian Federation

We Are All One

Capturing the essence of our shared humanity, a single image can send a powerful message: every life matters, regardless of differences. The image can also represent a stand against aggression and discrimination, while advocating for diversity, promoting equality, acceptance, and love for all. Each unique individual contributes to the richness of our collective experience, fostering progress in every sphere of life.

كلنا واحد

استيعابًا لجوهر إنسانيتنا المشتركة، يمكن لصورة واحدة أن تبعث رسالةً بالغةً مفادها: كلُّ حياةٍ لها أهميتها بغضِّ النظر عن الاختلافات. يمكن للصورة أن تمثل وقفةً ضدَّ العدوان والتمييز، ودعوةً في الوقت ذاته إلى التنوُّع وتعزيز المساواة والقبول والمحبة بين الجميع. وكل فرد بما لديه من خصوصية وتفرُّد يزيـد في إثراء تجربتنا الجمعية، ويسهم في تقدمنا في كل مجالات الحياة.



Rahmad La Dae Abdurachman | Indonesia

Riska and Juan

Riska and Juan are an inseparable couple who defy societal norms. Riska is the only albino in her family, while Juan is the sole family member with Waardenburg Syndrome. Despite that, they are embraced with genuine acceptance and respect for the positivity they bring to those around them. Their close bond exemplifies the beauty of diversity within their relationship.

ريسكا وخوان

ريسكا وخوان زوجان لا يفتقران، يتحدّيان المعايير الاجتماعية السائدة. فريسكا هي المهقء الوحيدة في عائلتها، وخوان هو العضو الوحيد المصاب بمتلازمة واردنبورغ في عائلته. وبرغم ذلك، يُحيطهما الجميع بالقبول الصادق والاحترام الكبير لما يجلبانه من إيجابية لكل من حولهما. وما هذه الرابطة الوثيقة بينهما إلا تعبيرٌ رائع عن جمال التنوُّع في علاقتهما.



Ira Block | United States of America

Shadow Surprise

Navigating Bangkok's streets is a visual feast for any photographer. A white cat surprisingly encounters a mural featuring a black cat on a light wall, creating a striking scene.

مفاجأة الظل

يُعد التجول في شوارع مدينة بانكوك متعة بصرية لأي مصور فوتوغرافي. وفي هذا الصورة، تتفاجأ هذه القطة البيضاء بلوحة جدارية لقطة سوداء مرسومة على جدار فاتح، ما يخلق مشهدًا ملفتًا للنظر.



Samiya Brata Mullick | India

Blue Alley Companions

In the narrow blue alleys of India's Jodhpur, two street dogs of the same gender but of different skin colour, embody unity in diversity. Amidst global discrimination, these four-legged beings exemplify harmony and offer a profound lesson in benevolence. Such a thought-provoking image prompts reflection on our ability to view the world with simplicity and reason free from judgment.

صُحبة في الزقاق الأزرق

في الأزقة الزرقاء الضيقة التي تتسم بها مدينة جودبور الهندية، نرى صحبة فريدة تجمع كلتين من كلاب الشوارع من نفس الفصيلة ذي لونين مختلفين – وهنا يُصبح التنوع سببا كافيا للاجتماع معًا. ففي ظلّ صور التمييز الكثيرة التي نشهدها على مستوى العالم، تجسّد لنا هذه الكائنات ذوات الأربع معنى التناغم الحقيقي وتعطينا درسًا عميقًا في معنى الإحسان. إنها صورة تُثير الفكر، وتبعثُ على التأمل في قدرتنا على رؤية العالم بعقلانية ودون تعقيد أو إصدار للأحكام المُسبقة، تمامًا كما يجسّدها هذان المخلوقان البريثان.



İsmail Serhat Şahin | Turkey

Gönen Fair

The Gönen Fair in Türkiye is an annual event held from June 16 to 19, having taken place for the past 56 years. The fair features diverse local participation from the region's residents, accompanied by a vibrant display of colour during the mid-summer days. Various communities partake in shopping and entertainment, contributing to the enrichment of cultural heritage and fostering unity among people of all backgrounds.

مهرجان غونين

يُعقد مهرجان غونين في تركيا، ذاك الملتقى السنوي البديع المزدهر بالألوان الزاهية، في أيام 16 حتى 19 يونيو، ميمًا 56 عامًا، منذ انطلاقه الأول وحتى يومنا هذا. ويتميز المهرجان بمشاركة محلية متنوعة من سكان المنطقة، يصاحبها عروضٌ تحيي البهجة وتُزهر النفوس، خلال أيام منتصف الصيف. وتتلاقى في جنبات السوق مختلف المجتمعات، لتشارك في تعزيز التراث الثقافي، ونسج وشائج الوحدة بين أبناء الوطن الواحد، مهما اختلفت أصولهم ومساكنهم.



Liu Song | China

The Mountain City

In a barbecue restaurant in Chongqing, China, fireworks illuminate the sky offering diners a unique experience. Chongqing, located in southwest China, is renowned for its mountainous terrain, enchanting night vistas, and distinctive urban features, such as its captivating flyover. Due to its unique geographical and climatic conditions, Chongqing is well-known for its scorching summers, and is also popularly known as the 'Mountain City' for its surrounding mountains, and the 'Fog City' during winter and spring.

المدينة الجبلية

في أحد مطاعم الشواء بمدينة تشونغتشينغ الصينية، تضئ الألعاب النارية السماء لتقدم لرواد المطعم تجربة فريدة من نوعها. تشتهر مدينة تشونغتشينغ الواقعة جنوب غرب الصين، بتضاريسها الجبلية، ومناظرها الليلية الساحرة، وخصائصها الحضرية المميزة، مثل الجسر العلوي الأسر. ونظرًا إلى ظروفها الجغرافية والمناخية الفريدة، تشتهر تشونغتشينغ بصيفها الحارق، وتُعرف أيضًا باسم "المدينة الجبلية" تيمُّنًا بالجبال المحيطة بها، و"مدينة الضباب" نظرًا إلى الضباب الذي يكثر في أجوائها خلال فصلي الشتاء والربيع.



Sekhar Kiran Krishanan | india

Wildlife Spectacle

Amidst the Serengeti's wildebeest migration, zebras stand out with their distinctive black-and-white stripes, enhancing the visual diversity of this extraordinary wildlife spectacle. The annual event, which spans Tanzania and Kenya, involves millions of wildebeests, zebras, and gazelles, all on a cyclical quest for fresh grazing and water. The captivating contrast of the zebras against predominantly brownish-grey wildebeests creates an aesthetically pleasing scene, which itself draws the attention of wildlife enthusiasts, photographers, and tourists alike.

روعة الحياة البرية

وسط هجرة الحيوانات البرية في محمية سيرينجيتي التنزانية، يظهر حمار وحشي بخطوطه المميزة باللونين الأبيض والأسود، في مشهد يعزز التنوع البصري الذي تتميزُ به الحياة البرية. يشارك في هذا الحدث السنوي، الذي يمتد عبر تنزانيا وكينيا، ملايين الحيوانات البرية والحُمُر الوحشية والغزلان، وكلها تسعى سعيًا دؤوبًا في الحصول على المرعى والمياه العذبة. إن التباين الأسر بين الحُمُر الوحشية والحيوانات البرية التي يغلب عليها اللون الرمادي البني يخلق مشهدًا جماليًا مبهجًا، يأبسُر عقول عشاق الحياة البرية والمصورين والسياح على حدٍّ سواء.



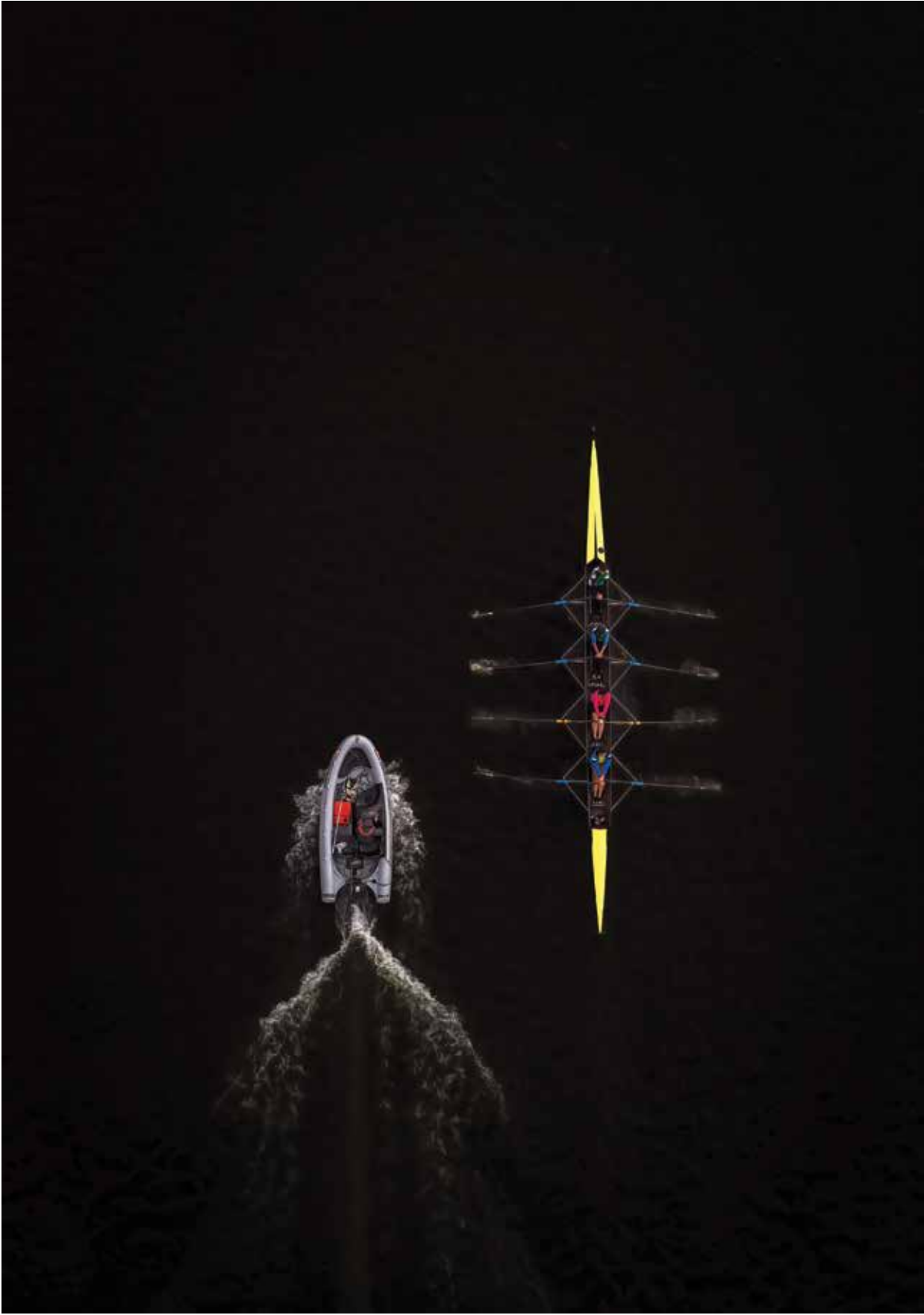
Maximo Musielik | Germany

El Curro

‘El Curro’ is a circular pen that resembles a gladiatorial arena, which houses between 300 and 500 predominantly dark and brown horses. The annual ‘Rapa’ ritual involves mane trimming and health checks for the semi-wild horses in Pontevedra, Spain. Within this homogeneous group, a white horse stands out, creating a visual balance and illustrating how nature’s diversity contributes to the overall beauty and equilibrium of the herd.

حظيرة "إل-كورو"

حظيرة "إل-كورو" هي حظيرة دائرية كبيرة تشبه ساحة المصارعة، وتضم ما بين 300 إلى 500 حصان معظمها أحصنة داكنة اللون أو بنية. تتضمن طقوس "رابا" السنوية تشذيب شعر الخيل وإجراء فحوصات صحية لهذه الخيول شبه البرية في مقاطعة بونتيفيدرا الإسبانية. ضمن هذه المجموعة المتجانسة، يبرز حصان أبيض، ليخلق توازنًا بصريًا ويجسد مساهمة تنوع الطبيعة في الحفاظ على الجمال العام وتوازن القطيع.



Deming Wan | United States of America

Early Morning Row
Rowing boats practice on the sunlit River Douro beneath the Luis Bridge in Porto, Portugal. The vibrant boats and rowers create a striking contrast against the dark water. This goes with the elevated angle which showcases the bridge, approximately 45 meters above the river. The composition skilfully captures a story of diligent training against the scenic backdrop of Porto.

تجديف الصباح الباكر
تتدرب قوارب التجديف في نهر دورو تحت أشعة الشمس أسفل جسر لويس في مدينة بورتو البرتغالية. تخلق القوارب المتدافعة والمجدفون تباينًا مذهلاً مع المياه المظلمة. يُظهر هذا التباين الزاوية البعيدة للجسر الذي يصل ارتفاعه إلى نحو 45 مترًا فوق سطح النهر. يجسد هذا التناغم مسيرة الكفاح والتدريب الدؤوب على خلفية مدينة بورتو ذات المناظر الساحرة.



Polina Kuzovleva | Russian Federation

Life-Line
Each life holds significance, with the young forging their paths and elders often reflecting on unrealised opportunities. Middle-aged individuals bear the responsibility of modernity, making decisions that impact various aspects of life. The intricate interweaving of countless threads forms a cohesive lifeline, symbolising the unity of destinies across the planet. Strength and fairness are paramount in navigating the complexities of this interconnected tapestry of life.

مسارات الحياة
لكل حياة أهميتها الخاصة، فالشباب يحددون مساراتهم وكبار السن يتأملون في الفرص التي تفلّتت من أيديهم. ويتحمل الأفراد في منتصف العمر مسؤولية الحداثة، فيتخذون قرارات تؤثر على جوانب مختلفة من حياتهم. إن هذا التشابك المعقد لخيوط لا تُعد ولا تحصى يشكل شريان حياة متماسك، يرمز إلى اتحاد جميع الكائنات في مصيرها على هذا الكوكب. كما أن القوة والعدالة هما الأساس في التغلب على تعقيدات هذا النسيج المترابط للحياة.



Akhil Vinayak Balachandra Menon | India

Stable Ecosystem

Captured at daybreak in Dubai's Al Marmoom Desert Conservation Reserve, the photo features a sandpiper against a larger black swan in the foreground, emphasising wildlife's diversity. The contrasting sizes and shapes underscore the importance of this diversity for ecosystem stability. Each species plays a unique role in maintaining balance, showcasing the ecosystem's resilience and adaptability to change.

نظام بيئي مستقر

الثَّقُطت الصورة مع ضوء الفجر في محمية المرموم الصحراوية بُدِي، ويظهر فيها طائر الطيطوي مقابل بجعة سوداء أكبر حجمًا منه في مقدمة الصورة، ما يؤكد على تنوع الحياة البرية. تؤكد الأحجام والأشكال المتباينة على أهمية هذا التنوع لاستقرار النظام البيئي. ولكل نوع فيها دور فريد لا يؤديه سواه في الحفاظ على هذا التوازن، وإظهار مرونة النظام البيئي وقدرته على التكيف مع التغيير.



Quoc Toan Nguyen | Vietnam

Charming to Survive

In early spring, the duckling bird of Vietnam, with its serene beauty, elegantly wanders between trees and power lines, singing songs in the area. Despite its charming appearance, its true intentions emerge – searching for the nests of smaller birds and discarding their eggs to lay its own. The seemingly noble bird is in fact an embodiment of nature's harsh laws, exemplifying the relentless pursuit of survival.

الخداع بالجمال من أجل البقاء

في بداية الربيع، يتجول فرخ البط في فيتنام بجماله الساحر، ويتجلى بأناقة بين الأشجار وخطوط الكهرباء، غارقًا في شذوه وصفيره. وعلى الرغم من مظهره الساحر، فإن الطبع غَلَدب، فسرعان ما تظهر نيته الحقيقية وهي البحث عن أعشاش الطيور الصغيرة والتخلص من بيضها ليضع هو بيضه. إن هذا الطائر الذي يبدو نبيلًا هو في الواقع تجسيد لقوانين الطبيعة القاسية، والسعي الحثيث للبقاء على قيد الحياة.



Jasper Doest | Netherlands

King’s Attire

On a secluded beach in South Georgia in the South Atlantic Ocean, a man dons a tuxedo shirt to blend in with thousands of king penguins. His unique attire sets him apart, akin to a king among kings, reminding us that despite our differences, we are all interconnected living beings, sharing one single planet that relies on its diversity to thrive.

الزّي الملكي

على شاطئ منعزل في جزيرة جورجيا الجنوبية التي تقع جنوب المحيط الأطلسي يظهر لنا في هذا المشهد رجل يرتدي قميص الحفلات الليلية محاولاً الانسجام مع آلاف طيور البطريق الملكية. ملابسه الفريدة تميزه، كملك بين هذه الملوك، وتذكّرنا بأنه على الرغم من اختلافاتنا، فإننا جميعًا كائنات حية مترابطة، وتشارك كوكبًا واحدًا يزدهر بتنوعه وتعايشه.



Pooria Hatami | Iran

Dancing Duality

During a morning stroll in Iran’s Hengam Island, a pair of reef heron birds are spotted perched in the nearby trees. This unexpected encounter symbolizes life’s unpredictable journey. Embracing the unforeseen can unveil a myriad of emotions, transforming life into a tapestry woven with both surprises and moments of unexpected beauty and wonder.

الرقصة الثنائية

في نزهة صباحية في جزيرة هنگام الإيرانية، لوحظ طائران من طيور "بلشون الشعاب" على أشجار متضامة، في لقاء عابر يرمز إلى عفوية الحياة. وهذا اللقاء العابر يكشف عن مشاعر شتّى، ويحوّل الحياة إلى نسيج تتخلله المفاجآت ولحظات الجمال والدهشة غير المتوقعة.



Marion Vollborn | Germany

Genetic Stripes

The Tiger Canyon Game Reserve in South Africa stands as the only refuge for free-ranging Bengal tigers outside of Asia. In a poignant twist, a white female tiger, coupling with an orange male lacking the white gene, bore orange cubs — an ode to nature's unpredictable beauty and the challenges faced by these majestic creatures in the wilderness.

خطوط جينية

تعد محمية "تايجر كانيون جيم" Tiger Canyon Game Reserve الواقعة في جنوب إفريقيا الملجأ الوحيد لنمور البنغال التي تتجول بحرية خارج حدود قارة آسيا. وفي تطور جيني لافت، أنجبت أنثى النمر الأبيض صغيرًا برتقالية اللون، بتزاوجها مع ذكر برتقالي يفتقر إلى الجين الأبيض، في شهادة مذهلة على جمال الطبيعة الذي لا يمكن التنبؤ به والتحديات التي تواجهها هذه المخلوقات المهيبة في البرية.



Yanru Shen | China

Penguin Paradise

Exploring the beauty of South Georgia Island, Antarctica, a delightful group of king penguins take centre stage. Known for their vivid colours and graceful presence, these birds create a charming scene surrounded by adorable baby penguins, who are clad in soft yellow fluff. The younger penguins stand out in contrast to their elegant parents, adding a touch of endearing simplicity to the icy paradise.

جنة البطاريق

تستكشف هذه الصورة جمال جزيرة جورجيا الجنوبية الواقعة في القارة القطبية، حيث تتوسطها مجموعة ساحرة من طيور البطريق الملكي الرائعة، تُعرف هذه الطيور بألوانها الزاهية وحضورها الفئّان، وهي ترسم مشهدًا ساحرًا محاطة بصغارها الجميلة، التي ترتدي فراءً أصفرًا ناعمًا. وهذا التباين الصارخ بين صغار البطاريق وأبائها بمظهرها الأنيق، يضيف لمسة من البساطة والجاذبية الاسرة إلى هذه الجنة الجليدية.



Giulio Montini | Italy

Champion

Despite his amputated arms, a resilient athlete fearlessly takes on triathlons, standing shoulder to shoulder with able-bodied peers. His unwavering determination propelling him through each race, defying his significant challenge. Captured at the triumphant finish line of an Italian competition, this photo immortalises a moment of sheer victory. In an ode to an ancient Roman champion, he jubilantly kisses his arms, symbolising strength and triumph.

البطل

رياضي ذو عزيمة قوية فرغم ذراعيه المبتورتين، لم يتردد في المشاركة في السباقات الثلاثي، ليقف كتفًا بكتف مع أقرانه الأصحاء في المنافسة. يدفعه تصميمه الفولاذي في كل سباق، متحديًا الصَّعاب التي يواجهها. الثَّقُطت له هذه الصورة عند خط النهاية في سباق عقد في إيطاليا، لتخلد لحظة النصر النهائي، فزَّاح البطل يُقبل ذراعيه بابتهاج، ما يرمز إلى القوة ونشوة الانتصار، في مشهد يحاكي القصائد الغنائية عند الرومان قديمًا.



Yacoub Elias Yacoub | Syrian Arab Republic



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Inclusive Reflections

In current times, recognising the rights of artificial limb users is crucial. Mustafa, who lost his leg, was initially confronted with isolation, depression, and a sense of inadequacy. Standing in front of a mirror has played a crucial role for Mustafe post-injury. He continues to face challenges, including societal integration, discrimination, and general health struggles but is at least aware that acknowledging artificial limb users aids their reintegration into themselves and their wider communities.

انعكاسات الاندماج

في الوقت الحالي، يعد الاعتراف بحقوق مستخدمي الأطراف الاصطناعية أمرًا بالغ الأهمية. واجه مصطفى، الذي فقد ساقه، في البداية العزلة والاكتئاب والشعور بالنقص. وكان لوقوفه أمام المرأة بعد الإصابة تأثير بالغ عليه. ولا يزال يواجه تحديات عديدة، منها الاندماج في المجتمع، والتمييز، والصعوبات الصحية، لكنه يدرك أن الاعتراف بمستخدمي الأطراف الاصطناعية يساعد في إعادة اندماجهم فيما بينهم وفي مجتمعاتهم.



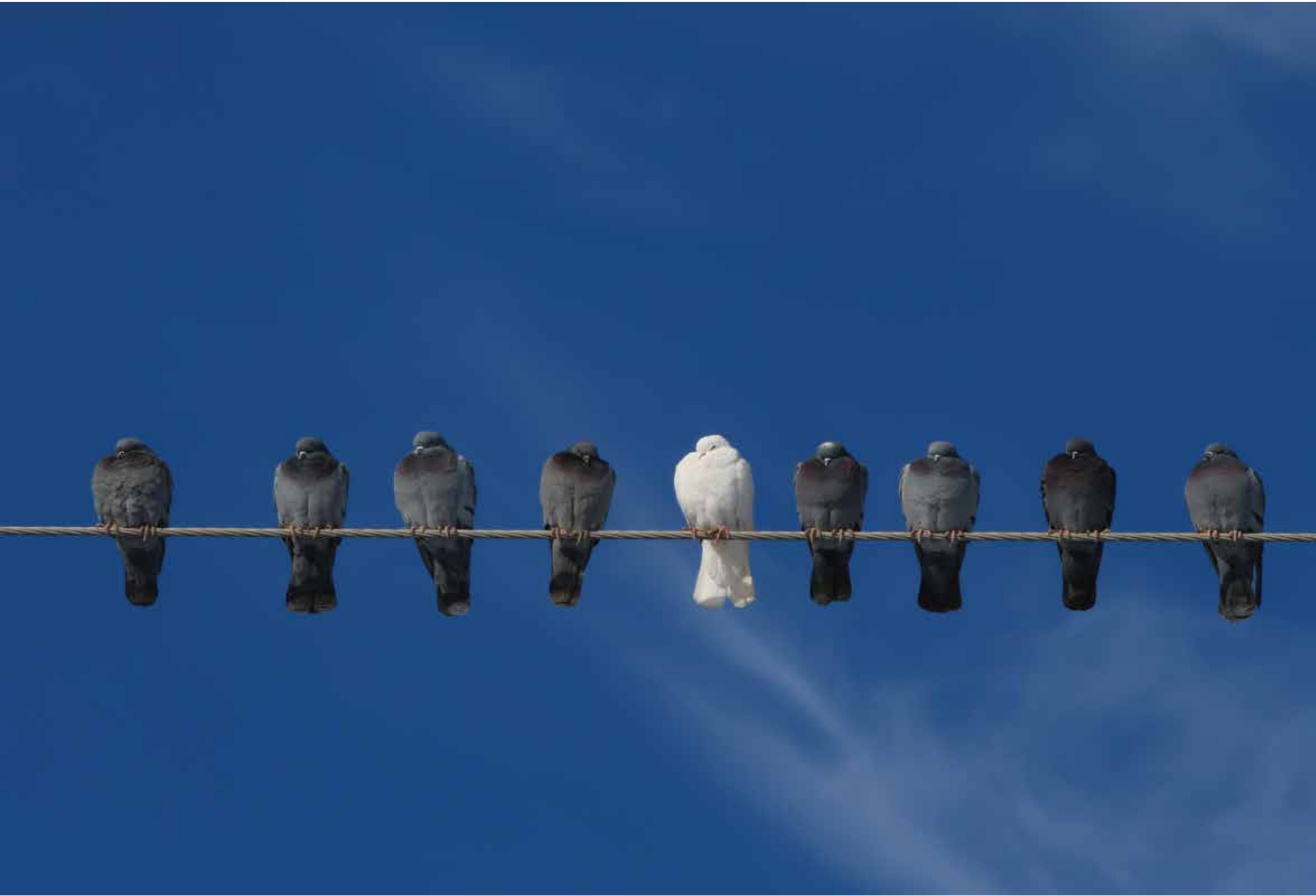
Mohammad Murad | Kuwait

Among the Crows

In Hungary's Hortobágyi National Park, a majestic White-Tailed Eagle stands firm amidst a flurry of black crows, accentuating a striking contrast. Another eagle, swooping in, enhances the composition by unsettling the crows, compelling them to take flight.

بين الغربان

في حديقة هورتوباي الوطنية في المجر، يقف العُقاب أبيض الذنب وقفة شامخة وسط سرب من الغربان السود، في مشهد يكشف عن تباينٍ صارخ. ومن بعيدٍ يَنقُصُ من السماء عُقابٌ آخر، فيفزع منه سرب الغربان ويجبرهم على الطيران فرارًا من قبضته.



Özkan Bilgin | Turkey

Free at Last

A white pigeon, once confined in a cage, has broken free in the Gürpınar district of Van, Turkey. Perched on electric wires, it joyfully soars with wild counterparts, revelling in its newfound freedom. Having seamlessly integrated into nature, the pigeon joins its friends in the open skies, relishing the liberty of unrestricted flight, a graceful symbol of liberation and camaraderie.

الحرية أخيرًا

حمامة بيضاء كانت محتجزة في قفص، ثم تحررت في منطقة جوربينار بمدينة فان التركية. وهي تجلس الآن على الأسلاك الكهربائية، وتتأرجح بسعادة في صحبة نظيراتها من الحمامات البرية، في سرور وحبور لحصولها أخيرًا على حريتها. وفي هذا المشهد تنضم الحمامة إلى صديقاتها في أجواء السماء المفتوحة بعد أن انغمست في سحر الطبيعة من حولها، فإنَّ لها أن تنعم بحرية الطيران كما وأين تشاء، وفي هذا رمزيةٌ دقيقة لمعنى الحرية والتآخي.



Hikkaduwa Liyanage Prasantha Vinod | Sri Lanka

Clinging to Survive

In Sri Lanka's Wilpattu National Park, a troop of toque macaque monkeys including a newborn cling to its mother's belly. Born into a world fraught with threats, the weak infant's survival into adulthood significantly depends on maternal protection and care.

التشبث بالبقاء

في حديقة ويلباتو الوطنية بسريلانكا، تضم مجموعة من قردة المكاك مولودًا جديدًا متشبثًا ببطن أمه. ولد الطفل الضعيف في عالم محفوف بالمخاطر، ويعتمد بقاؤه على قيد الحياة حتى مرحلة البلوغ بشكل كبير على حماية الأم ورعايتها له.



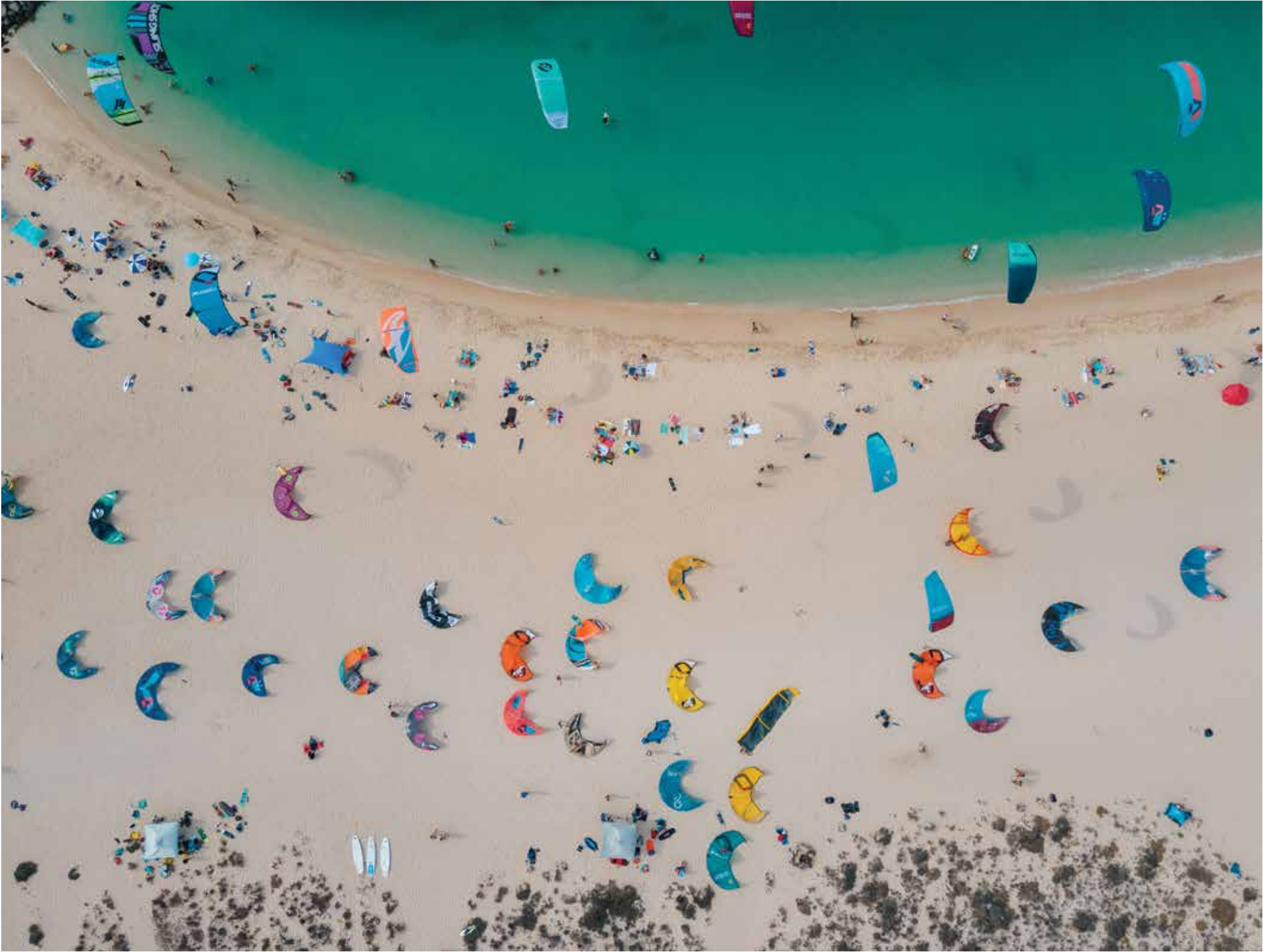
Anh Tuan Nguyen | Vietnam

Maternal Embrace

In the lush forests of Kien Giang province, Vietnam, a mother Indochinese Silvered Langur cradles her sleeping baby in her arms. The tender embrace embodies the universal sanctity of maternal love, a bond often revered as the purest and most selfless form of affection which transcends species and is a sacred and pure force, even in the heart of the wilderness.

حضن الأم

في الغابات المورقة في مقاطعة كين جيانغ بفيتنام، تحتضن أم من فصيلة قرد اللانغور الرمادي الذي يسكن شبه القارة الهندية وليدها النائم بين ذراعيها. هذا الحضن الحاني يجسد القدسية العالمية لحب الأمومة، وهو عاطفة يعدها الكثيرون أنقى صور الحنان والعطف وأجلها في كل الأنواع الحيّة، بل إنه يمثل قوة مقدسة ونقية حتى في قلب الحياة البرية.



Ashraf Kassem Al Hamdan | Syrian Arab Republic

Kites Unite

Dubai is a global hub that welcomes people of all backgrounds, celebrating unity. The aerial view captures vibrant kites symbolising the city's shared passion for sports and the beach. Much like the residents of Dubai, colourful kites unite to create a mesmerising image.

اتحاد الطائرات الورقية

دُبي مركزٌ عالمي يرحب بالناس من جميع الخلفيات وشتى الثقافات ليحتفوا بالوحدة الإنسانية. تُسجل هذه الصورة الجوية مزيجًا من الطائرات الورقية الزاهية في رمزية لما تتمتع به هذه المدينة من شغف جماعي بالرياضة وأنشطة الشاطئ. تتحد الطائرات الورقية بألوانها الزاهية في صورة ساحرة تعكس حالة التناغم الرائعة بين سكان دُبي.



Nhat Dang Thu Phan | Vietnam

Aerial Mosaic

An aerial snapshot of Ho Chi Minh City reveals a mosaic of narrow roads, petite alleys, and closely-knit, colourful houses. The drone photograph encapsulates the vibrant essence of Vietnam's busiest and most populous city, showcasing its dynamic urban landscape.

فسيفساء جوية

صورة جوية لمدينة "هو تشي منه" تكشف عن لوحة فنية فريدة للطرق الضيقة، والأزقة الصغيرة، والمنازل الملونة المترابطة. تجسد هذه الصورة الجوية التي التقطتها إحدى الطائرات المسيّرة الحياة النابضة لأكثر مدن فيتنام حيوية وأكبرها من حيث الكثافة السكانية، لتجسّد مشهدًا حضريًا ديناميكيًا بامتياز.



Nguyen Sanh Quoc Huy | Vietnam

A Change of Seasons

During the autumn months in the Ru Cha mangrove forest found in Vietnam's ThĐa Thiên Huế province, rows of trees shed their leaves, making way for fresh foliage. From a distance, a man is spotted, skilfully manoeuvring a boat between two rows of trees adorned with new leaves, creating a picturesque scene of nature's seasonal transformation.

تَغْيِيرُ الفصول

خلال أشهر الخريف في غابة روتشا التي تُعد موطنًا لأشجار المانغروف في مقاطعة "ثوا تين هوي" في فيتنام، تتساقط الأوراق الجافة من الأشجار، مُفسحة المجال لنمو أوراق جديدة خضراء. ومن مسافة بعيدة، يمكن رؤية رجل يجدف بمهارة بقارب صغير يسبح بين صفين من الأشجار المزينة بأوراق جديدة، ما يخلق مشهدًا خلابًا لسحر التحوُّل الموسمي للطبيعة.



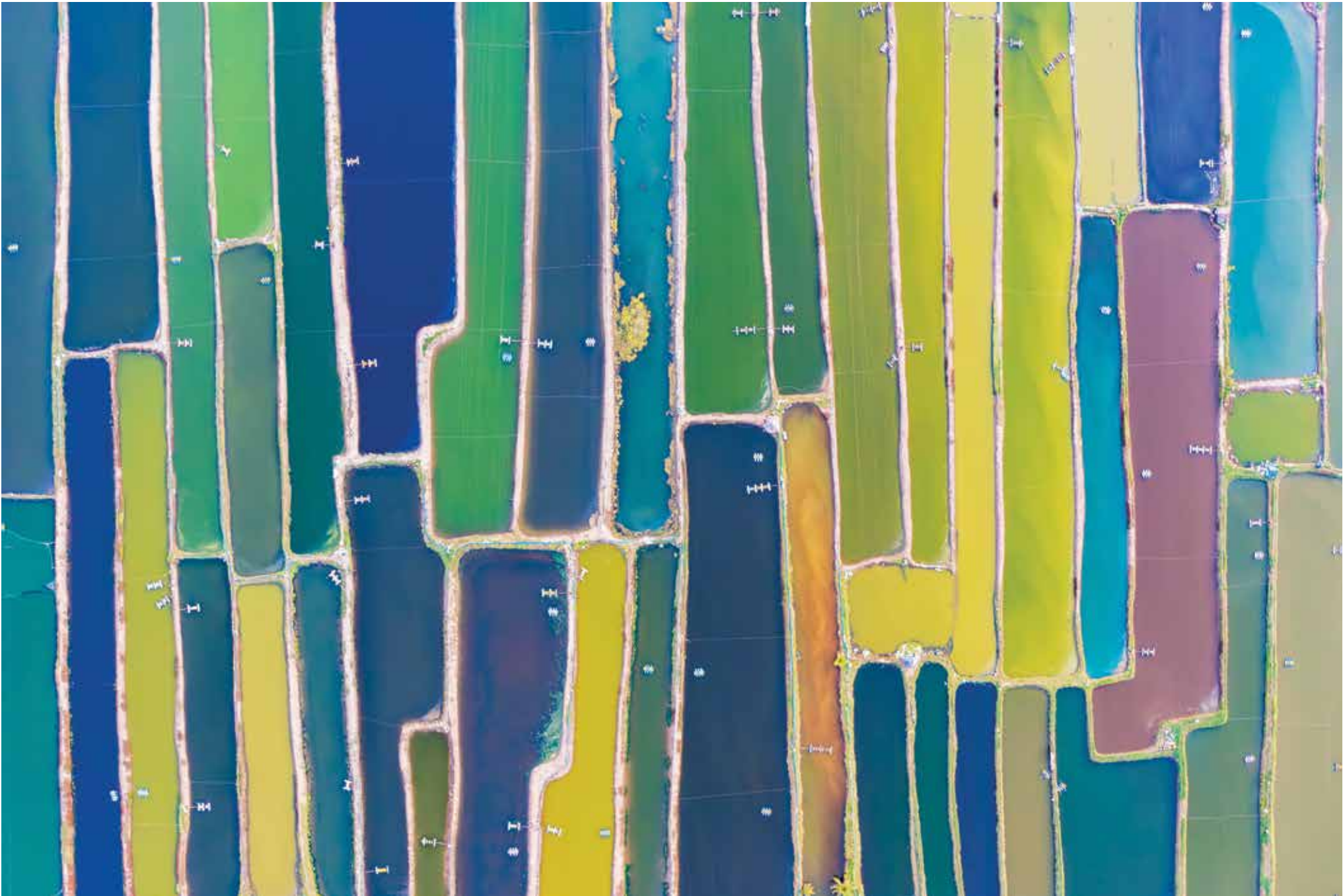
Muslianshah Bin Masrie | Malaysia

Sleepless

The unique life of the nomadic Sea Gypsies, or Bajau Laut, unfolds in the stilt huts perched on shallow reefs across Semporna, Sabah, Malaysia. These stateless families, often lacking documentation and education, rely on the sea for their income. Children are adept swimmers from an early age and play in the open sea during low tide, collecting sea produce and fishing. Their difficult lifestyle emphasizing the pressing need for education, safety, food, and legal documentation for the younger members of this community.

نومٌ قليل

تعيش قبائل غجر البحر أو "الباجاو" حياةً فريدة في أكواخ مبنية على ركائز متينة وزوارق تطفو فوق الشعاب المرجانية الضحلة في سواحل مدينة سمبورنا بولاية صباح الماليزية. تعتمد هذه العائلات التي تعيش بدون جنسية، وغالبًا ما تفتقر إلى الوثائق والتعليم، على البحر باعتباره مصدر عيشها. يُتقن الأطفال مهارات السباحة في سن مبكرة ويلعبون في البحر المفتوح خلال انخفاض المد، حيث يجمعون ما يوجد به البحر ويصطادون الأسماك. تبرز هذه الحياة الصعبة الحاجة الملحة إلى التعليم والسلامة والغذاء والوثائق القانونية لصغار السن في هذه الجماعة.



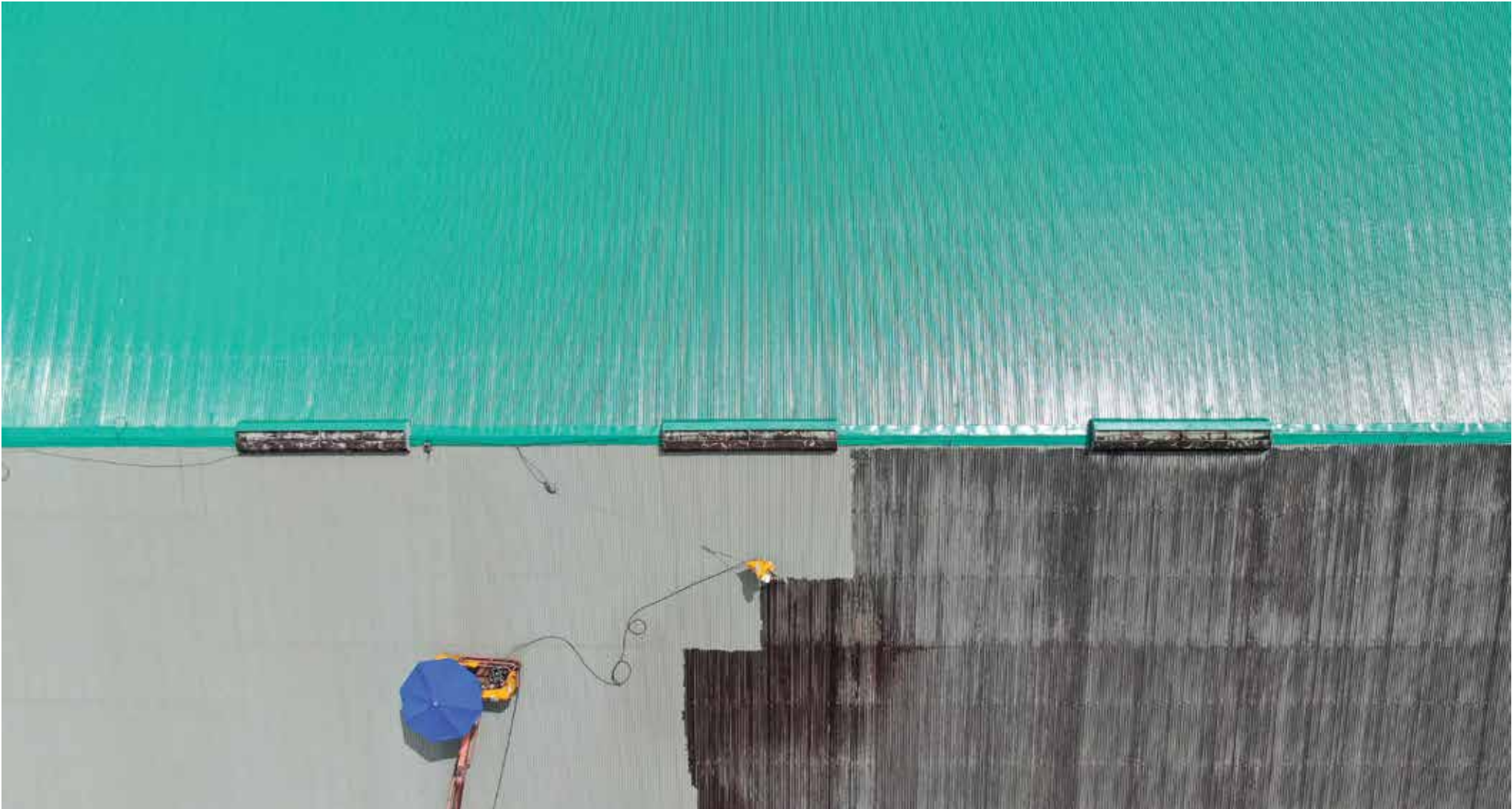
Jillella Veerendra | India

Aqua Farms of West Godavari

India's West Godavari district is home to countless aqua farms that play a crucial role in bolstering the coastal economy. However, the economic upswing comes with significant environmental repercussions. Aquaculture introduces pollution, leading to the deterioration of the mangrove ecosystem, water and nutrient pollution, sedimentation, saltwater intrusion, and the use of harmful antibiotics and chemicals. These factors impact agriculture and pose many threats to local ecosystems, despite the economic gains.

المزارع السمكية في غرب غودافاري

تحتضن منطقة غرب غودافاري بالهند العديد من المزارع السمكية التي تلعب دورًا محوريًا في دعم الاقتصاد الساحلي. ومع ذلك لا يخلو الانتعاش الاقتصادي من وجود تبعات كبيرة على البيئة، فتربية الأحياء المائية تسبب التلوث، وهذا بدوره يؤدي إلى تدهور النظام البيئي لشجيرات المنغروف الساحلية، وتلوث المياه والمواد الغذائية، وتسرب المياه المالحة، واستخدام المضادات الحيوية والكيمائيات الضارة. وهذه العوامل تؤثر على الزراعة وتشكل تهديدات كبيرة للنظم البيئية المحلية، على الرغم ما تحققة من مكاسب اقتصادية.



Maryonover Nunuela | Indonesia

Rooftop Cleaning

Two workers, adorned in safety gear, work diligently to clean the roof of the Tembagapura sports hall in Central Papua, Indonesia. Beneath a blue umbrella, the equipment operator and supervisor coordinate tasks, ensuring the roof's thorough cleaning. The drone's perspective captures the building's transformation, showcasing sections already cleaned and repainted alongside those still undergoing the meticulous process — an intriguing before-and-after portrayal of this tiring work.

تنظيف السطح

عاملان يرتديان معدات السلامة، ويعملان بجِدّ لتنظيف سطح قاعة تمباغابورا الرياضية في وسط مقاطعة بابوا الإندونيسية، وتحت المظلة الزرقاء، يتولى مشغّل المعدات والمشرف تنسيق المهام، لضمان التنظيف الشامل للسطح. التُقط هذا المشهد بعدسة طائرة مسيرة لتعرض لنا التحوّل الذي يحدث في المبنى، ويعرض هذا المشهد الرأسي الجزء التي تم تنظيفه وطلاؤه إلى جانب الجزء الذي لم يزل يخضع لعملية التنظيف الدقيقة، وهو تصوير يديح لحالة السطح قبل هذا العمل الشاق وبعدّه.



Petar Sabol | Croatia

Macro Worlds

In the early hours of the morning, a vibrant insect world unfolds. The macro lens exposes a spectrum of colours, shapes, and textures, showcasing dragonflies, butterflies, and bugs, all in intricate detail. Within the shared space of a chicory plant, their diverse worlds unfold, albeit briefly. The unique scene then ends swiftly, leaving behind a fleeting, yet immortalised moment of nature's splendid diversity.

عوالم الماكرو

في الساعات الأولى من الصباح، يكشف عالم الحشرات النابض بالحياة عن أسرارهِ. وتصور لنا العدسة المكبرة طبقًا خلابًا من الألوان والأشكال والأنسجة ذات التفاصيل المعقدة التي يتميز بها العسوب والفرشات والحشرات المزركشة. وفي المساحة المشتركة التي توفرها لهم نبتة الهندباء، تُفصح لنا هذه الكائنات في لمحة وجيزة عن جمال عوالمها المتنوعة، ولكن سرعان ما ينتهي هذا المشهد الفريد، تاركًا وراءه لحظة عابرة لأحد مشاهد الطبيعة، غير أنها لحظة خالدة لما تصوره لنا من تنوعٍ يدعٍ يدهش العقول ويأسر الأبصار.



Muhammad Al Amin | Indonesia



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Twisted Harmony

In Goseong-gun, South Korea, a twisted pine tree grows amid bamboo, showcasing the harmonious coexistence of diverse plant life. Despite its distinct appearance, the tree flourishes alongside bamboo, exemplifying remarkable adaptability and unity while also standing as a testament to nature's ability to foster growth and variety in even the most unexpected environments.

انسجام ملتو

في محافظة كوسونغ غون بكوريا الجنوبية، تنمو شجرة صنوبر ملتوية وسط عيدان الخيزران، ما يُظهر مدى التعايش والتناغم بين أشكال النباتات الحية المتنوعة. وعلى الرغم من مظهر الشجرة الخلاب، فإنها تزدهر جنبًا إلى جنب مع عيدان الخيزران. وهذا يمثل قدرة عجيبة على التكيف والوحدة، مع التأكيد على قدرة الطبيعة على تعزيز النمو والتنوع بصورة بليغة أسره.



Jainy Kuriakose | India



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Symbiosis

In the vast expanse of the Awash National Park in Ethiopia, a fascinating interaction unfolds between an Arabian Bustard and a Northern Carmine Bee-eater. As the bustards move through the dry grass, the bee-eaters follow, deftly using the Bustard's back as a feeding perch. This symbiotic spectacle showcases the bee-eaters' historic behaviour of using other animals as moving 'perches' to catch insects..

التكافل في الحياة

في مساحة شاسعة من منتزه أواش الوطني في إثيوبيا، يتكشف تفاعل رائع بين طائر الحُبَارَى العربي والوروار الكارميني الجنوبي. فبينما يتجول طائر الحبارى عبر العشب الجاف، تبعته طيور الوروار، واستطاعت برشاققتها أن تتخذ من ظهر الحبارى مجثمًا متحركًا تتغذى فوقها. يُظهر هذا المشهد التكافلي السلوك التاريخي لطيور الوروار المتمثل في استخدام الحيوانات الأخرى كمجاثم متحركة لاصطياد الحشرات.



Xiaoping Lin | China



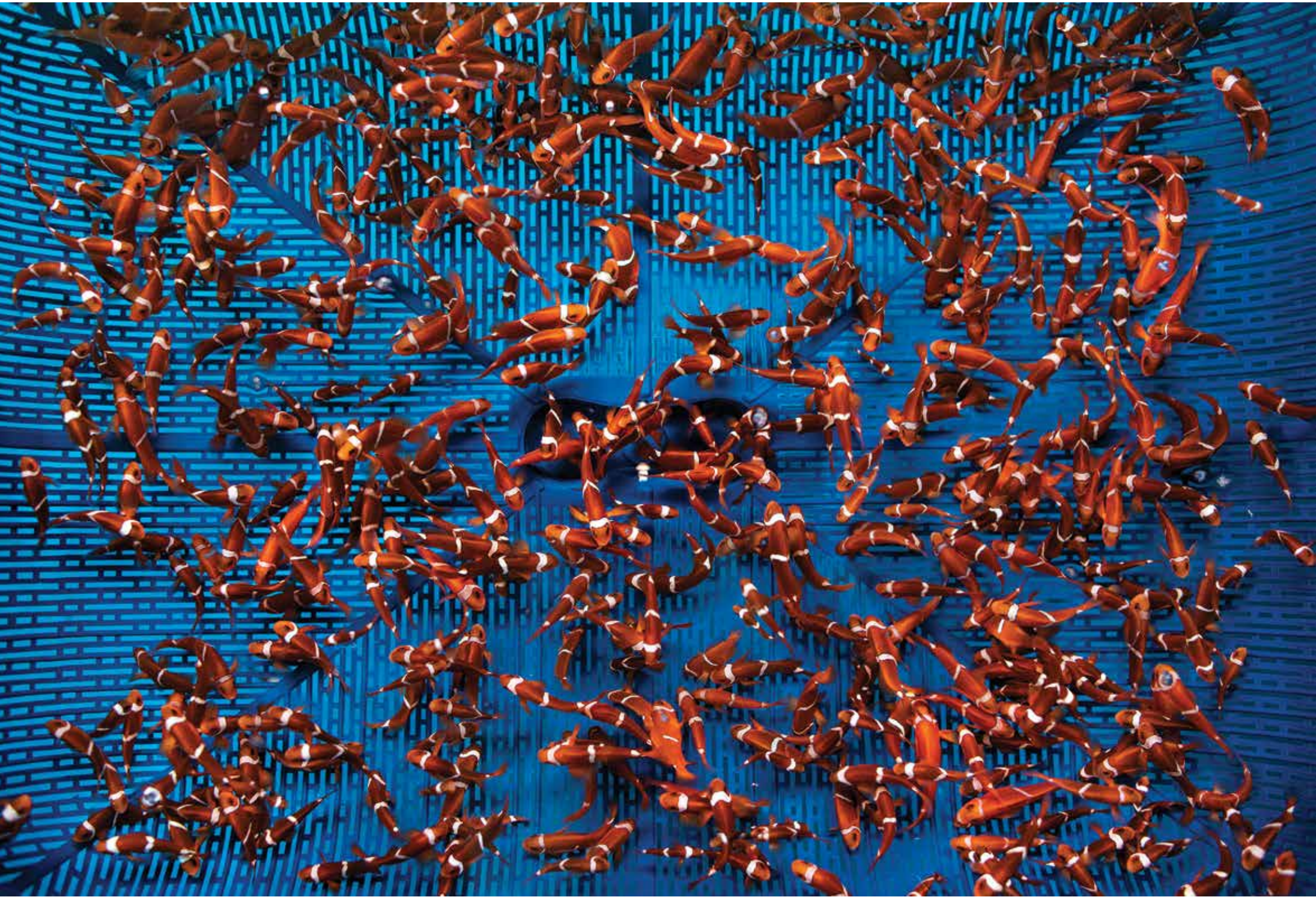
MERIT MEDAL
RECIPIENT

High Tide

A unique feature of the Yuandang Lake in Xiamen, China, is the daily interaction between egrets with the small and large fish living in the lake. As the tide rises, seawater flows into the lake, carrying with it small fish. Egrets and big fish also gather, creating a dynamic scene of predation and survival.

ذروة المد

من السمات الفريدة لبحيرة يواندانج الواقعة ضمن حدود مدينة شيامن الصينية، هذا التفاعل اليومي بين طائر البلشون الأبيض والأسماك الصغيرة والكبيرة التي تعيش في مياه البحيرة. ومع ارتفاع المد، تتدفق مياه البحر إلى البحيرة حاملة معها الأسماك الصغيرة. فيلتقي طائر البلشون الأبيض مع الأسماك الكبيرة في مشهد ديناميكيّ فريد يجسد الافتراس والصراع من أجل البقاء على قيد الحياة.



Giacomo D'Orlando | Italy



Massimo Giorgetta | Italy

Rescuing Nemo

Southeast Asia, including Thailand and Indonesia, ranks among the top ten regions most affected by climate change globally. This vulnerability impacts ocean health, with 40% of coral reefs and 60% of coastal mangroves destroyed. The declining clownfish population off the coast of Jakarta due to overfishing and the ornamental fish trade is especially concerning. The Jakarta government's 'Hatchery Project', initiated in 2018, collaborates with marine sector agencies to restock clownfish and protect marine ecology.

إنقاذ نيمو

تعد منطقة جنوب شرق آسيا، ومنها تايلاند وإندونيسيا، من بين المناطق العشر الأكثر تأثراً بتغير المناخ على مستوى العالم. ويؤثر هذا الضعف البيئي على سلامة المحيطات، حيث تم تدمير 40% من الشعاب المرجانية و60% من أشجار المانغروف الساحلية. ويُعد انخفاض أعداد أسماك المهرج قبالة سواحل جاكرتا بسبب الصيد الجائر وتجارة أسماك الزينة من الأمور المثيرة للقلق. ويتعاون مشروع تربية الأسماك التابع لحكومة جاكرتا، الذي دُشن عام 2018، مع وكالات القطاع البحري لاستعادة أسماك المهرج وتكاثرها من جديد وحماية البيئة البحرية في هذا المنطقة.

Underwater Ballet

In the depths of the Lembeh Strait in Indonesia and during the mysterious black water bonfire night dive, a mesmerising scene unfolds. Small subjects, representing various species in juvenile or larval forms, ascend from the ocean floor towards the illuminating light. Captured in this surreal moment is a lone juvenile pipefish, gracefully navigating the water's surface amidst a myriad of small, transparent shrimp, creating an otherworldly underwater ballet.

باليه تحت الماء

في أعماق مضيق ليمبيه بإندونيسيا وأثناء الغوص الليلي الغامض في المياه السوداء، يتكشف مشهد ساحر لكائنات صغيرة من مختلف الأنواع والبرقات البحرية تصعد من قاع المحيط نحو الضوء اللامع ليلاً. وفي هذا المشهد، تُثَقِّط هذه اللحظة السريالية لسמكة أنبوبية صغيرة تسبح برشاقة على سطح الماء وسط أعداد لا تُحصى من الجمبري الصغير الشفاف، يبدو المشهد كما لو كان رقصة باليه تحت الماء من عالم آخر.



Sayedammar AISayedahmed Alashoor | United Arab Emirates

Diverse Colours of Nature

Capturing the unity of nature through vibrant colours, a frog-legged beetle displaying iridescent hues of blue, green, and violet stands on top of a captivating peacock feather. The beetle, known for its magnificent appearance and long hind legs, complements the peacock feather, in a blend of pigments and photonic crystals. This composition celebrates the diverse and brilliant beauty found in nature.

ألوان الطبيعة الساحرة

صورة تجسد وحدة الطبيعة بألوانها الزاهية، فها هي الخنفساء ذات أرجل الضفدع تستعرض لنا ألوانًا قزحية من الأزرق والأخضر والبنفسجي فوق ريشة طاووس آسرة. وتكمل الخنفساء، المعروفة بمظهرها الرائع وأرجلها الخلفية الطويلة، لمعان ريشة الطاووس المستمد من مزيج من الصبغات والبلورات الضوئية، وكأنها تحتفل في هذه التركيبة اللونية الآسرة بتنوع الجمال وروعته في الطبيعة.



Oleksandr Chornyi | Ukraine

Desire for More

Trapped by its own cravings, a snail, dissatisfied despite discovering a large strawberry, seeks more. Its relentless pursuit blinds it to the wealth already acquired, distancing it from true joy. This tale underscores the importance of appreciating the present and warns against an insatiable thirst for more, a pursuit that often deprives us of genuine happiness.

الرغبة في المزيد

صورةٌ لحلزون يقع أسير رغباته فلا يفتُح ويرغب في المزيد، فلم يبدوا راضيًا بعثوره على ثمرة كبيرة من الفراولة؛ يُعميه نهمه عن الكنز الثمين حصل عليه، ويصرفه عن الفرح به. يؤكد لنا هذا المشهد البليغ على أهمية تقدير النعمة الموجودة بين يدينا، ويحذرننا من مَغْبة النهم، الذي يحرمننا في كثير من الأحيان من السعادة الحقيقية.



Ali Salem Alhajri | United Arab Emirates

The Desert Caravan

A caravan of camels laden with provisions traverse the boundless desert towards the horizon. Behind them, winds sculpt the golden dunes, painting fleeting shadows that dance with the day's waning light, igniting a mesmerising shimmer and casting a spell of enchantment over this timeless trek. This breathtaking panorama showcases the desert's raw beauty and enduring charm, while capturing the essence of Bedouin travel – relentless journeys across the arid expanse in search of life-giving pastures and precious water.

قافلة الصحراء

قافلة من الإبل تتجه نحو الأفق، وهي محمّلةٌ بأكياس وأحمال على ظهورها، وتحلّف وراءها آثارها بفعل أقدامها الثقيلة. ووراءها تتداخل الرمال بألوانها المتنوعة، ومنحنياتِها الرائعة، وظلالها المتباينة على مدار اليوم بفعل تغير زاوية الشمس. وبريق يتلألأ على سطح الكثبان الرملية بفضل أشعة الشمس التي تضيئ تآلقًا ساحرًا على المنظر. منظر خلّاب يُبدي جمال الصحراء وسحرها، ويجسّد مشهدًا فريدًا لرحلات قوافل الإبل التي يقودها البدو في ترحّلهم بحثًا عن المرعى والماء.



Agnieszka Wieczorek | Poland

The Yellow Fields

Captivated by the golden hue of the rapeseed field, a drone captures the picturesque view of a settlement in the city of Świdnica in southern Poland. Nestled amid expansive rapeseed blooms that last only a few weeks in spring, the settlement bathes in the radiant yellow landscape. The aerial perspective elevates the beauty of the image, revealing an awe-inspiring vista of the fleeting yellow rapeseed fields.

الحقول الصفراء

يبدو أن الطائرة المسيّرة مفتونة باللون الذهبي لحقول السلجم، إذ التقطت لنا هذا المنظر الخلاب لمستوطنة في مدينة سويدنيكا بجنوب بولندا. تقع المستوطنة وسط أزهار السلجم الممتدة التي تتفتح ليضعة أسابيع فقط في فصل الربيع، تغمر المستوطنة مناظر طبيعية صفراء زاهية، والتقاط الصورة من الجو يزيدُها جمالاً وبهاءً، ويكشف عن مشهد مذهل لحقول السلجم الصفراء العابرة.

الفن الرقمي

DIGITAL ART

تمتلك صورة فوتوغرافية مميزة، لكنها لا تنقل جميع الرسائل والمعاني التي ترغب بإيصالها ! هل تشعر أنك مبدع في مجال الفنون الجميلة وقادر على صياغة تشكيلاتٍ رقمية مُعزّزة للفكرة العامة للعمل الذي يسكنُ مخيلتك ؟

ما رأيك في إدراج مهاراتك بأبعادها الفلسفية أو التجريدية على العمل الأصلي لتصل به لنتيجةٍ فائقة الروعة مُشبعة بالمعاني والدلالات ؟

هذا المحور هو فرصة هامة لك .. تُقدّمها لك كهدية.

Do you have a great photograph, but it does not convey all the messages that you want it to?

Do you feel that you are creative in the field of Fine Arts and are able to formulate digital formations that enhance the work that lives in your imagination?

Do you think enhancing your photograph digitally will take it to the next level? Then this is the category for you!

Our fourth and final category is Digital Art.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Wanhua Zhao | China

2nd WINNER
Mahmoud Alkurd | Palestinian Territory

3rd WINNER
Hannelore Schneider | Germany

4th WINNER
Jawharah Saeed Alzahrani | Saudi Arabia

5th WINNER
Irina Petrova | Russian Federation



1st WINNER

Wanhua Zhao | China

أحلام بلا حدود

ينغمس الأطفال دوماً في خيالهم الجامحة. تُلخّص هذه الصورة جوهر سلوكهم للشروع في رحلة الاستكشاف والسعي لتحقيق الأحلام. حتى القمر ليس بعيداً عن المتناول من زاوية عدسة المختلة.

Boundless Dreams

This photo perfectly captures childhood curiosity and boundless imagination. The mind of a child is eager to explore and pursue its dreams. Not even the moon is out of reach, when you look at her through the lens of endless possibilities.





2nd WINNER

Mahmoud Alkurd | Palestinian Territory

While We Frame Our Happiness

The ocean teaches us much. Watching the waves endlessly dance under the setting sun is a mesmerising sight. A lone paddler navigating through life's unexpected waves, chasing the radiant beacon of hope on the horizon.

تأطير السعادة

مشاهدة الأمواج وهي تتراقص إلى ما لا نهاية تحت غروب الشمس هو مشهد ساحر لكل الحواس. صاحب المجذاف الوحيد يبحر من شاطئ كئيبي نحو سماء ملونة نابضة بالحياة، مثيرة أعماق المشاعر الإنسانية: السعادة والخلص والحرية. تبحر بنا أمواج الحياة بمفاجأتها، لكن نبقي نطارذ منارة الأمل المُشعّة في الأفق.



3rd WINNER

Hannelore Schneider | Germany

A Child's Heartache

A child's world can crumble when their family falls apart. Feelings of isolation and abandonment can pierce their heart, leaving them aching with loneliness. The road ahead feels grey and the silence is deafening.

طفلي يقلب موجوع

يمكن لعالم الطفل أن ينهار عندما تتفكك أسرته. مشاعر العزلة والهجر تغزو قلبه الصغير، وتتركه يتألم وحيداً. الطريق أمامه يبدو رمادياً والصمت يصم الأذان.



4th WINNER

Jawharah Saeed Alzahrani | Saudi Arabia

The Soft Power
A simple yet stark image that evokes wisdom, compassion, and vulnerability, calling for kindness. It gently whispers: Strength does not mean cruelty.

القوة الناعمة
صورة بسيطة تجمع بين النعومة والصرامة، تحمل حكمةً لطيفةً هامسةً بكل لطف: القوة لا تعني القسوة.



5th WINNER

Irina Petrova | Russian Federation

Future Farming
A cautionary tale: The environmental consequences of unsustainable farming demand that we embrace innovative, sustainable, and ecologically responsible farming methods. Only then can we ensure a harmonious future where farming and nature can coexist.

الزراعة المستقبلية
قصة تحذيرية: العواقب البيئية للزراعة غير المستدامة في غاية السوء. علينا أن نتبنى أساليب زراعية مبتكرة ومستدامة ومسؤولة بيئيًا. عندها فقط يمكننا ضمان مستقبل تتعايش فيه الزراعة والطبيعة بانسجام.



Mohammad Qasim Sendi | Saudi Arabia

Coffee Time

Art meets caffeine in the harmonious blend of coffee and art. Cultures intertwine as paper cups become canvases, inviting joy to café-goers. The art extends to coffee preparation, where pouring milk into an espresso instantly becomes a canvas for creativity. Cappuccinos and lattes bear unique designs, showcasing the dedication and creativity behind each cup. This artistic approach transforms the simple act of serving coffee into a rich, visual experience.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

وقت احتساء القهوة

حين يلتقي الفن مع الكافيين يحدث تناغم رفيع بين القهوة والفن. مزيج يجمع بين ثقافات مختلفة تتحول فيه أكواب الورق إلى لوحات فنية، تجلب الفرح إلى نفوس رواد المقهى. والفن يضيف لمستته على تحضير القهوة، فيجعل من الفعل الروتيني عملًا فنيًا حيث يصبح سكب الحليب في الإسبريسو لوحة فنية للإبداع. وتضميمات الكابتشينو واللاتيه تصاميم فريدة، تُظهر التقاني والإبداع الكامن وراء كل فنجان يحتسيه الرّوَّاد. وبهذه الطريقة الفنية المبدعة يصير تقديم القهوة البسيط تجربة بصرية غنية بالجش الإبداعي واللمسة الفنية.



Hesham Ragab | Egypt

Scream

Embodying the contemporary man's cry against the overwhelming pressures and influences of the world. The image is composed of two photographs – one capturing a Mawlawiya dancer in Alexandria and the other showcasing the textured sand hills of the Siwa Desert. The merging of these images symbolises the modern man's attempts to emerge from under the weight of external pressures, akin to breaking free from piled sand as well as societal and material burdens.

صرخة

في تجسيد تعبيرّي لصرخة الإنسان المعاصر في وجه ضغوطات الحياة ومتاعبها، تتكون الصورة من شكلين متداخلين، أحدهما لراقص مترنح مولوي في الإسكندرية، ويعرض الشكل الآخر التلال الرملية في صحراء سيوة. يرمز هذا المزيج المدمج إلى محاولة الإنسان المعاصر الخروج من تحت وطأة الضغوط الخارجية، في صورة أشبه بشخص لا يترك الرمال تعلوه وتدقنه، بل يصعد فوقها ينشُد الأمل، يناضل من أجل التحرر من أعباء المادة ومخالب المجتمع.



Hend Wahdan | Egypt



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Gerascophobia

In a mist-shrouded scene, a woman sits on a chair, gripping a pair of scissors, determined to rid herself of her white hair. Her action symbolises a quest to erase the visible imprints of time, a poignant effort to escape the embrace of ageing and retain a semblance of youth and vitality.

رُهاب جيراسكوفوبيا

في مشهد يغمره الضباب، تجلس امرأة على كرسي، مُمسكةً بمقص، ويبدو عليها أنها عزمّت أمرها على التخلص من شعرها الأبيض. وصنعها هذا يرمز إلى سعيها الدؤوب لمحو آثار الزمن المرئية، ولكن هيهات أن يُصلح ذلك ما أفسدّه الدهرُ هذه الصورة تمثل الجهد المُضني للهروب من رِبقة الشيخوخة والاحتفاظ بمظهر الشباب والحيوية.

Frame

Photography captures life's emotions like no other artform. The image of an entrapped woman makes tangible the harsh reality of the struggles with terminal diseases, thus transcending pixels. It's a call to action, urging humanity to reconsider habits that amplify suffering by channelling creativity for greater purposes, crafting images to alter perspectives and lives.

حكاية داخل إطار

يلتقط التصوير الفوتوغرافي مشاعر الحياة بمصاديقية لا مثيل لها في أي شكل فني آخر. تمثل هذه اللوحة صورة لامرأة حاصرتها برائنُ المرض وحبسَتْها قضبانُ الألم. هنا، لم يعد التصويرُ مجردَ تقاطع للضوء واللون، بل لسانًا ينطقُ ببلغٍ تُفصح عن متاعب المرضى، وعيّنًا تكشفُ آقية الألم التي يتوارى فيها كثيرون، وتدعو إنسانية العالم، في نبذة لا تقبلُ الرفض، لإعادة النظر في مساراتها، ولن يتحقق هذا إلا بتضافر الجهود، فلتلتحم أناملُ الفنانين بقلوب الأطباء وأقدام البناة، لنصنع عالمًا أقلّ مرضًا وأكثر إشراقًا.



Walaa Ebraheem Ayob | Egypt

Smoking Kills

Imagine life without a rasping cough, the stale aftertaste or the fear of each inhale. Imagine lungs filled with crisp air, drawing in the scent of rain, the laughter of loved ones, the sweet promise of tomorrow. Choose freedom, choose air, choose a breath untainted by the chains of tobacco.

التدخين قاتل

تخيل حياتك بلا سعال خشن، بلا مذاق فاسد أو طعم متغير، بلا خوف يقيض صدرك مع كل شهقة. تخيل رئتين مملوءتين بالهواء النقي النظيف، تنبعث منهما رائحة المطر، وضحكات أحبائك، ووعود الغد السعيد. اختر الحرية، اختر النقاء، اختر نفسًا غير ملوث بسلاسل التبغ، اختر أن تتنفس بملء صدركِ مستقبلًا يعبق بالأمل.



Ishan Mukhopadhyay | India



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Smoke of the Past

In a hazy atmosphere, a sadhu, a Hindu ascetic, is enveloped in thick, billowing smoke, creating an ethereal aura. The source remains unseen, imparting an otherworldly feel. The sadhu's weathered facial expression reflects deep reflection and gloom, marked by wrinkles and eyes brimming with wisdom and sorrow. Despite the sadness, resilience emanates, portraying tranquillity amid turbulent surroundings.

دخان الماضي

في جو ضبابي، يحيط بالسادو، الزاهد الهندوسي، دخان كثيف متصاعد يتماوج حول جسده، يخلق هالة من الأثير. لا يظهر للدخان منبع ولا يُعرف له منشأ، ليضفي إحساسًا بعالم خارجي. تعكس تعابير وجه السادو الهندوسي الذي يلتحف هذا الأثير تأملات عميقة وكأبة موحشة، محفورة على تجاعيده ومنعكسة على عينيه المُترعّتين بالحكمة والحزن. ورغم هذا، تتوهج قوة وتحملًا وصرًا، ترسم صورةً للطمأنينة وسط محيط مضطرب.



Samy Al Olabi | Syrian Arab Republic



Abdul Shukkur Paruthikalayil | India

Heavens and Earth

A deep journey through the diverse landscapes of the United Arab Emirates, spanning from its southern valleys to northern deserts. Representing earth, 13 terrains showcase the nation’s geological richness. The heavens are also depicted through 13 astronomical objects observed in the skies of the Emirates. The image harmoniously blends celestial and terrestrial elements, narrating stories of nature, heritage, and the captivating mysteries of distant celestial bodies — a visual testament to the splendid diversity of divine creations.

السماءات والأرض

تأخذنا هذه التحفة في رحلة غامرة عبر المناظر الطبيعية المتنوعة في دولة الإمارات العربية المتحدة، بدءً من أوديتها الجنوبية وانتهاءً إلى صحاريها الشمالية. تجوب هذه اللوحة 13 منطقة على الأراضي الإماراتية بديانها وتفاصيلها المتنوعة. يقابلهن 13 منظرًا فلكيًا خلّابًا في سماء الإمارات. تمزج الصورة بين العناصر السماوية والأرضية مزجًا عبقرى التناغم، وتهمس بقصص الطبيعة والتراث، وتكشف عن الأسرار الآسرة للأجرام السماوية البعيدة – وهي شهادة مرئية على التنوع الرائع لبدیع خلق الله تعالى.

Downtown Skyline

Dubai's majestic skyline showcases futuristic architecture, a testament to the city's rapid urban and economic evolution. At the heart of Downtown Dubai stands the Burj Khalifa, the world's tallest skyscraper at 828 metres tall. This iconic structure epitomises Dubai's ambition and commitment to pioneering architectural design, solidifying its status as a global city, renowned for commerce, tourism, and culture.

أفق دبي

يعرض أفق دبي الفخم الهندسة المعمارية المستقبلية، وهو شهادة على التطور الحضري والاقتصادي السريع الذي تشهده المدينة. وفي قلب وسط مدينة دبي يتربع برج خليفة، أطول ناطحة سحاب في العالم بارتفاع 828 مترًا، شامخًا، متوّجًا نفسه ملكًا على مملكة السحاب، مجسّدًا طموح دبي الذي يلامس غُتان السحاب ويحكي اعتناؤها غير المحدود بالتصميم المعماري الرائد، مما يعزز مكانة دبي العالمية.



Nenad Martić | Croatia

Another Cliché

The phrase ‘think outside the box’ has fast become a cliché. A copywriter once questioned the artistic approach to new ideas, to which the response was observing without actively seeking. Allowing the mind to float in empty thoughts often reveals unexpected inspirations, emphasising the importance of receptivity in creative processes.

كليشيه من نوع آخر
سرعان ما أصبحت عبارة "التفكير خارج الصندوق" عبارة مبتذلة باهتة فاقدة البريق. حتى لقد تحقّق أحد كُتاب المحتوى ومؤلفي
الشعارات ذات مرة على النهج الفني للأفكار الجديدة، الذي يتسم بالسطحية حتى تكاد معانيها تنبّذ بداهةً دون الحاجة إلى أعمال
للعقل أو قدح للذهن. إن إطلاق العنان للعقل الخالي من الانطباعات غالبًا ما يكشف عن إلهامات غير متوقعة، وهو ما يؤكد أهمية
الانفتاح والتقبل في العمل الإبداعي.



Aleksei Zakharov | Russian Federation

Fears Eat Me Up

In this captivating image, intricate body art adorns the model's body and hands, portraying an indomitable spirit of creative defiance against societal norms. Aquagrim enhances the visual narrative, creating a powerful expression of resistance and individuality in the face of the daunting world.

الخوف يستهلكني
في هذه الصورة الخلّابة، تظهر العارضة مزينةً بالفن الجسدي المعقد، وذلك بإد على جسدها والأيدي المحيطة بها، وفي هذا تجسيد
لروح التحدي الإبداعي الذي يواجه الأعراف المجتمعية. يعزز فنّ الرسم الإبداعي (أكواجريم) السرد البصري المعبّر، إذ بمجرد أن
تنظر إليه تدرك المعنى المراد منه، وفي الصورة تعبير صارخ عن مقاومة المخاوف التي تعتري المرة في خُصم حياته.



Debasis Paik | India



Saeid Arab Zadeh | Iran

Our Mother

Nature, our mother, sustains life by providing oxygen, food, and medicinal benefits. Beyond trees, it encompasses rivers and mountain plateaus. A young girl seeks connection amid all the negativity in the world. The black-and-white backdrop signifies challenges ahead, and yet she aspires to merge with nature, emphasizing the importance of preserving it for the survival of future generations.

أمننا

هكذا تحنو علينا الطبيعة "أمننا" تفتح لنا حضنها الأخضر الدافئ، تعانقُ الحياةَ على صدرها الرحب، تمنحنا رشقات هواء نقية، وتغذي أجسادنا بطعامها اللذيذ، وتداوي آلامنا بأعشابها الشافية. يتناغم فيها ثمرُ الأشجار وجمال الأنهار وشموخ الهضاب الجبلية. وفي غمرة عالم يغرق في مطاوي التحديات، تسعى فتاة صغيرة إلى نسج خيوط اتصال مع الطبيعة الحاضنة. يرمز المشهد في الخلفية بالأبيض والأسود إلى ما ينتظرها من صعوبات وتحديات، لكنها، غير أبهة ولا هَيَّابة، تعانق الطبيعة، لتؤكد على أهمية الحفاظ عليها من أجل ضمان بقاء الأجيال القادمة. فكل طائر يتنفس، وكل شجرة وارفة، وكل زهرة متفتحة، هم بريق أمل يضيء لنا دروب الحياة.

Emancipation

Blindfolded in the ocean's expanse, a woman symbolises freedom and courage, her quest for societal improvement unwavering. Despite life's tumultuous seas, she embodies our societies' aspirations, navigating challenges with resilience and hope.

التحرر

امرأة معصوبة العينين في اتساع المحيط، ترمز إلى الحرية والشجاعة، وتسعى سعيًا ثابتًا في جسارة وجُرأة نحو تحسين المجتمع المحيط بها. ومهما اتسع المحيط وكثُرَت اضطراباتُ أمواجه، فهي تجسد تطلعات مجتمعاتنا، وتواجه التحديات يحدها الأمل، وتتخذ الصمود دافعًا لها.



Ali Zolghadri | Iran

Cat Stare

Captured on the streets of Tehran, Iran, a black cat stares directly at the camera. Enhanced through creative editing and a strategically added gap in the wall, the image exudes glamour. Reverence for feline inspiration permeates the artist's extensive cat-themed photography, with this particular image standing out as their particular favourite.

نظرة هتر
في أحد شوارع طهران بإيران، التقطت الكاميرا صورة هذا القط الأسود الذي يسدد بصره إلى عدستها بملء عينيه. ويلمسات فنية ساحرة أدخلت على الصورة تحسينات بديعة وأضيف هذا الشق الجداري بأسلوب مدروس مما جعلها تتضح بالسحر والروعة. إنها تجسد التقدير العميق الذي يكتُّه الفنان لجمال هذا المخلوق الساحر وروحانيته.



Santanu Roy | India

Infinite Dream

Serving as a digital manifestation of boundless imagination, a collage blending infinite dreams with finite capabilities. Harmony prevails amidst the coexistence of chaos, symbolised by a flying bird representing a powerful and swift mind, and a running horse embodying energy and ability. The race between mind and effort unfolds, with the mind's lightning-fast speed leading, yet the persistent dreamer, undeterred, strives to bridge the gap between aspiration and achievement.

أحلام بلا حدود
تصوّر هذه اللوحة الإبداعية المحوسبة طلاقة الخيال الذي لا تحده حدود ولا تصده قيود، في مزيج معبّر من الأحلام الطليقة والقدرات المحدودة. وسط هذه المفارقة يسود تناغم دلالي عميق يستنطقه هذا السباق الدائب بين الطائر السريع الذي يمثل العقل الطامح، والحصان الرامح الذي يجسد الجسد المثابر. حيث تتراعى مطامح العقل بعيدًا، ولا يكلّ الحالم المثابر ولا يناوشه اليأس عن إدراك مبعثه وتحقيق حلمه.



Sergii Leonov | Ukraine

The Forgotten Ballerina

On an old house windowsill, a forgotten toy ballerina waits, symbolising endurance through adversity. Bathed in harsh sunlight, her thin figure gains an enigmatic aura, while the window serves as both prison and refuge. Her only companions are the wandering wind and a small spider. Despite the despair, she awaits, a coiled spring ready to resume the magical dance of life, promising hope and joy.

راقصة الباليه المنسية

على حافة نافذة منزل قديم، تقف راقصة الباليه المنسية وقفة ترمز إلى الصمود في وجه الصعاب. تترك الراقصة جسدها ليتشبع من دفء أشعة الشمس، لكي تكتسب صلابةً وصمودًا، بينما تحاكي النافذة مشهد سجن يحبس الجسد، لكنه ملجأً تأوي إليه الروح أيضًا وتسبح في خيالاته. وليس لها رفقاء في هذه الأجواء سوى الرياح العابرة وعنكبوت صغير. وعلى الرغم من اليأس الذي يعتريها، تظل تترقب، وتدور في عفوانها، لتتأهب لرقصة الحياة السحرية، التي تعبر عن قُرب الفرح وتُمنّيها بالأمل.



Zih Ching Chen | China

Games All the Time

Nestled in Japan's picturesque Joshinetsu National Park, the Jigokudani Monkey Park boasts a unique spectacle. Amidst the snowy landscape, Japanese macaque monkeys find bliss soaking in the park's natural hot springs. While the serene scene unfolds, a playful thought arises: in our digital age, might these clever primates join the virtual world humans are stuck in? Perhaps, one mischievous young macaque might soon be found engrossed in a game, leaving its parents to chuckle (or scold) at its antics.

ألعاب في كل وقت

تقع حديقة جيجوكوداني للقردة في حديقة جوشينيتسو الوطنية الخلابة في اليابان، وتتميز بمناظر فريدة من نوعها. ومن بين المناظر الطبيعية المغطاة بالثلوج، تلوح زمرة من قرود الماك اليابانية وهي تتغم بينابيع المياه الساخنة الطبيعية في الحديقة. وبينما تنكشف أمام ناظريك لوحة صفاء وهدوء ساحرين، تَبْرُق لك خاطرة مريحة: هل يا ترى –في عصرنا الرقمي– تُلحَق تلك الثدييات الرئيسيات الذكية برُكَب العالم الافتراضي الذي علق فيه البشر؟ لعلنا نرى قرودًا صغيرًا شقيًا يمسكه والداه وهو منغمس في لعبة إلكترونية، فيضحكان على فعله الغريب المضحك (أو يوبّخانه).



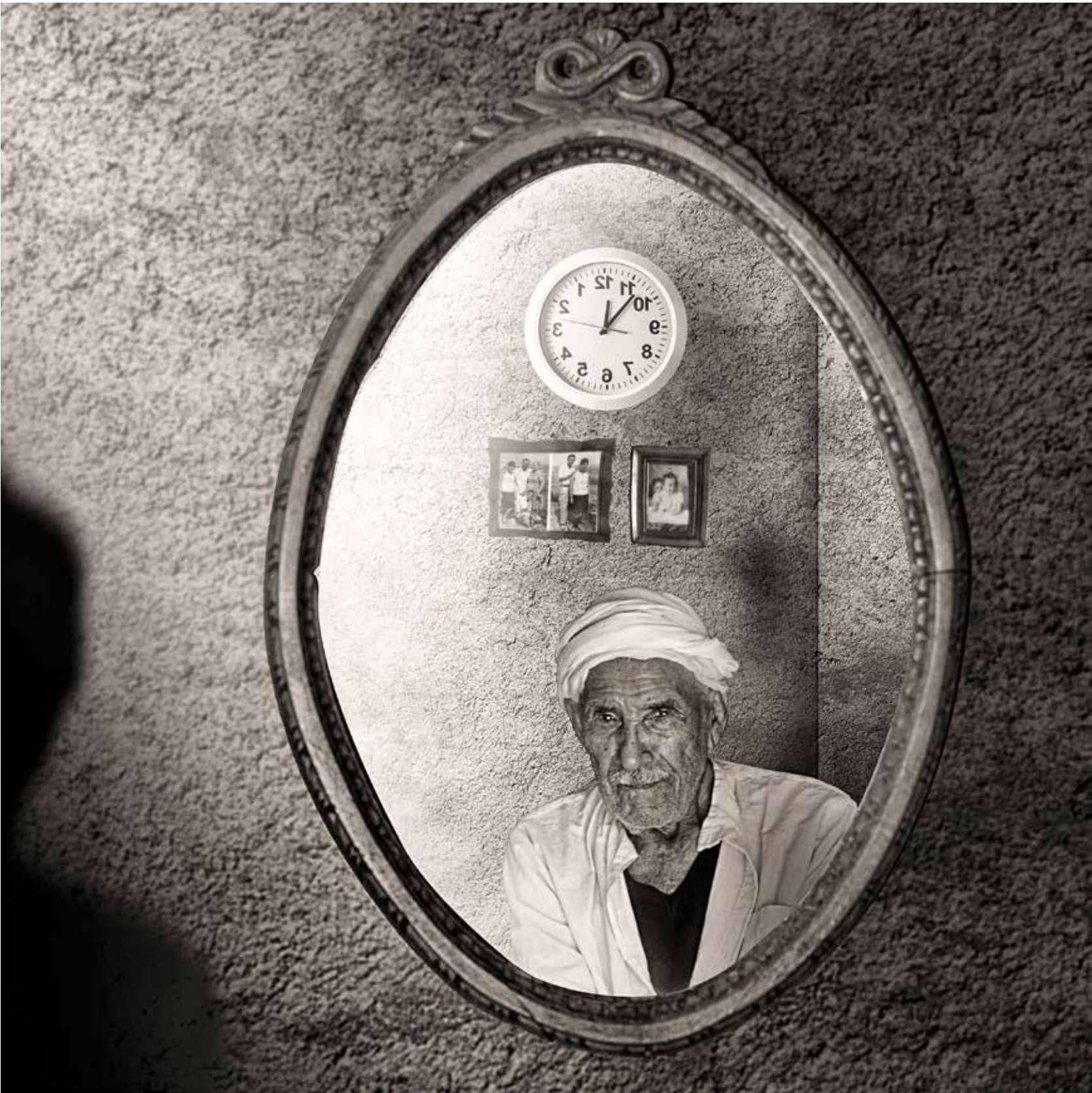
Panca Suryadi Widodo | Indonesia

Dwarf

Five photos seamlessly merge in this composition. The grey sky, bathed in white light, forms the backdrop. The beach sand, edited to exclude water and trees, becomes a foundation for the model. Clocks, garden lights, and the resized model coalesce, echoing the concept. A final touch of lighting, accompanied by dark shading, imparts a mystical aura. This symbolises human insignificance amidst the vastness of the world.

قزم

تتألف هذه التحفة الفنية من خمسة عناصر. فخلفيتها سماء مُكْهَهِرة يَبْرُقُ في أفقها ضوء مُشرق. ويرخي هذا الأفق البديع سدولَه اللامعة على رمال شاطئ خالٍ من الماء والشجر. وتنصر الساعَة الكبيرة ومصابيح الحديقة في مقارنة مع حجم الإنسان وسط هذا الفضاء في بوتقة هذا المدلول التعبيري. وتكتسي اللوحة لمسةً نهائيةً مضيئةً تكتنفها ظلالٌ داكنة لتكوين هالٍ من السحر والغموض. يرمز هذا التكوين البديع إلى ضآلة الإنسان وسط هذا العالم الفسيح.



Ayman Elmeligi | Egypt

Whispers of Time

Time whispers through the mirror's glass, reflected in the gaze of memories. Past lives smile back from faded frames, while the hanging clock's relentless tick punctuates the cascade of years. In that mirrored gaze, a lifetime washes over, bittersweet waves of joy and loss.

همسات الزمن

يهمس الزمن عبر زجاج المرآة؛ يحكي الذكريات المحفورة على صفحات الوجوه. فمن إطارات باهتة تبتسم أعمارًا مضت، تروي حكايات بلغة التجاعيد والخطوط، وكلُّ دقة ينبض بها عقرب الساعة تترجم فصولًا من كتاب العمر، تُقلبُ صفحاتَ مُحَمَّلَةٍ بأريج الفرح ومُرَّ الفقد، طوفانٌ من المشاعر يتلاطم على شواطئ الروح.



Natasha Mandal | India

Fraternity

‘We are one’ represents the profound interconnectedness of humanity, transcending differences in race, culture, religion, and lifestyle. This powerful phrase calls for solidarity, compassion, and understanding, emphasising our collective strength. The image depicts two individuals, one in black and the other in white, symbolising unspoken acceptance of differences. It serves as a poignant reminder that shared humanity prevails, fostering a harmonious world where diversity is celebrated, and every individual is respected.

الأخوة

تمثل عبارة "نحن يد واحدة" الترابط العميق بين بني الإنسان، وتجاوز الاختلافات في العرق والثقافة والدين وأسلوب الحياة. وتدعو هذه العبارة الرنانة إلى التضامن والرحمة والتفاهم، وتؤكد قوتنا الجماعية. تصور الصورة شخصين، يتشح أحدهما السواد ويتشح الآخر البياض، في تعبير رمزي يعزف بسيمفونية الإخاء والتغاضي عن الاختلافات ويرفع راية الإنسانية، تسود في عالم متناعم يقبل التنوع ويحترم الجميع بلا تمييز.

Harmony

Nature, the grounding force for all, is the catalyst for development. Our lives flourish when attuned to its balance. Living in harmony with nature fosters peaceful coexistence. This artwork portrays a female figure as a symbol of maternity, fertility, and sustainability, embodying the intrinsic link between women and nature. The ivy mirrors the intertwining connection, while stones beneath signify the nurturing soil supporting all life on Earth.

وئام

الطبيعة، أمّ جميع الكائنات، وهي المحفز للتنمية. وحين نكون في تناغم مع الطبيعة، تزدهر حياتنا. كما أن العيش في وئام مع الطبيعة يجلب لنا النماء والتعايش السلمي. وفي هذا العمل الفني تظهر شخصية أنثوية ترمز إلى الأمومة والخصوبة والاستدامة، وتجسد العلاقة الجوهرية بين المرأة والطبيعة. ومن عناصر اللوحة أغصان اللبلاب التي تعكس العلاقة المتشابكة بينهما، بينما تشير الحجارة الموجودة أسفلها إلى التربة المغذية التي تدعم جميع أشكال الحياة على الأرض.



Xidong Luo | China



Kamal Chawla | India

Migrant Birds

Migrating Siberian Seagulls receive a warm welcome in India through this digital art that seamlessly blends illustration and photography. The illustrated theatrical atmosphere, adorned with spotlights, anticipates the arrival of these guests, while the superimposed photograph captures Siberian Seagulls in Delhi, finding respite in the Ganga and Yamuna rivers during winter.

الطيور المهاجرة

لوحة فنية تتمازج فيها الواقعية مع الخيال، تروي قصة سفر وانتظار، قصة طيور النورس السيبيرية المهاجرة وهي تحط على ضفاف الهند. في قلب هذه اللوحة، يسيطر جو شبيه بالأمسيات المسرحية، حيث تعزف الأضواء الكاشفة -وكانها بوابات مُرحبة- لحناً من الترقب يمهد لوصول ضيوف الشتاء المُكرّمين. وتحت الأضواء، تحلّق طيور النورس السيبيرية في سماء دلهي، تتشّد مُستراحها في نهر الغانغ ونهر يامونا خلال فصل الشتاء.



Oğuz İpçi | Turkey

Route to Eternity

The Mevlevi Order, rooted in Konya, Turkey, traces its origin to Jalaluddin Muhammad Balkhi Rumi, a 13th-century Persian poet and Sufi mystic. Renowned as 'whirling dervishes', they engage in the practice of whirling during dhikr, an Islamic remembrance prayer. The anniversary of Rumi's death, which falls on the 17th of December, sees thousands gather at the Mevlana Mausoleum for Seb-i Arus, celebrating his 'Wedding Day' and spiritual union with the divine.

الطريق إلى الخلود

تعود أصول الطريقة المولوية، المتجذرة في قونية بتركيا، إلى جلال الدين محمد البلخي الرومي، وهو شاعر فارسي متصوف عاش في القرن الثالث عشر. يشتهر أهل تلك الطريقة باسم "دراويش الرقص الصوفي"، وهم يمارسون الرقص الصوفي في أثناء تلاوة الذكر. تشهد ذكرى وفاة جلال الدين الرومي، التي تحل يوم 17 ديسمبر، تجلّع الآلاف في ضريح مولانا الرومي احتفالاً "بيوم زفافه" المعروف باسم "شب عروس" و قد سُميت هذه الليلة بليلة العرس.



Lukas Bedan | Czech Republic

Into the Darkness

Inspired by contemporary dark times, particularly the war in Ukraine, this anti-war image captures a sharp descent into darkness. A figure in military uniform and a gas mask falls, blurred at the bottom, symbolising the war-induced darkness. Yet, a ray of light alludes to optimism. The reflection of a butterfly in the mask's eye introduces a symbol of life, which conveys not just decay and darkness but also hope.

في أحضان الظلام

من واقع ظلمات الوقت الحاضر ومآسيه، وخاصة الحرب في أوكرانيا، تحكي هذه الصورة المناهضة للحرب هويًا سحيقًا نحو ظلام دامس. حيث يهوي شخص يرتدي الزي العسكري، مقتنًا بقناع غاز، نحو قاع ضبابي معتم، في رمزية إلى الغرق في ظلمات الحرب. غير أن شعاعًا من الضوء وخيطًا من النور يبعث على التفاؤل والأمل. ويمثل انعكاس الفراشة في عدسة القناع رمزًا للحياة، فليست تشير إلى تعفنٍ وظلام، بل إلى نبع من نور التفاؤل وشرارة الأمل التي ترفُص أن تنطفئ.



Bernardo Hernandez | Colombia

The Big Dive

A fearless diver, akin to a daring bird, defies gravity in a spectacular leap. Muscles tense, concentration palpable, the night background illuminated by the resplendent full moon. A striking contrast against the darkness, the diver's extended limbs create a daring figure that seemingly defies and hangs from the moon. This captures the harmony between bravery, beauty, and nature while also reflecting the dedication and sacrifices in the world of competitive diving.

الغوصة الكبرى

غواص جسور، كأنه طائر يسبح في جوّ السماء، يتحدى الجاذبية في قفزة مذهلة. عضلاته مشدودة، وتركيزه واضح للعيان، ومن ورائه خلفية ليلية يضيئها البدر المتألق. هذا التناقض التام المذهل بين النور والظلام يصنع تلك اللحظة المهيبة، فهيئة الغواص الممتدة توحى بأنه يراغم القمر ويتدلّى منه. تتمثل مهابة اللقطة في تجسيد هذا التناغم بين الشجاعة والجمال والطبيعة، بينما تعكس أيضًا التفاني والتضحيات في عالم المنافسة.



Shad Abdul Kader | India

Resurrection

Emerging from prolonged darkness into sunlight is never a seamless transition. Initial relief gives way to profound disorientation as old assumptions crumble, and new ones remain unformed. It's a death of the familiar, a prerequisite for resurrection. Every ending must yield to a new beginning that harnesses nature for universal.

البعث

لم تكن رحلة الخروج من الظلام الذي طال استبداده إلى ضوء الشمس عزّصًا قريبًا أو سفرًا قاصدًا. فبينما تصارع الرؤية بقايا الظلام يخبو وهج الراحة الأولية لتعقّبها متاعب الريبة والغموض، فالمألوف يصير هو المخلوف، يعقبه جديد لم تتضح معالمه بعد. فكل بداية جديدة لا تخلّ إلا على أنقاض ما قبلها، فتفسح المجال لبداية جديدة تسخّر الطبيعة لتنمو وتزدهر.

Haunted Forest

Sunlight filters through ancient forest oaks in Northern Spain, casting an eery glow upon the moss-covered earth. Silence reigns, broken only by the rustle of unseen creatures. Amidst the emerald embrace of nature, the line between reality and imagination is blurred. Do unseen eyes watch from the depths of the woods? Do phantoms whisper secrets on the wind? The forest holds its breath, inviting the mind to wander into unseen realms.

الغابة المسكونة

ضوء من الشمس ينساب عبر أشجار البلوط القديمة في غابات شمال إسبانيا، ويلقي وهجًا مخيفًا على الأرض المغطاة بالطحالب. يسود الصمت، ولا يكسره إلا حفيف الكائنات غير المرئية. وبين أحضان الطبيعة الزمردية، يتلاشى الخط الفاصل بين الواقع والخيال، فيُخَيَّل إليك أمورٌ وتتساءل: هل ثقة عيون غير مرئية تتربص من أعماق الغابة؟ هل تهمس الأشباح بالأسرار على هَبّات النسيم؟ فتحبس الغابة أنفاسها، وتدعو العقل للتّيْهان في عوالم غير مرئية.



Matthew Renew | United Kingdom

Red Crested Turaco

The Life of Birds' project envisions a future where humanity thrives amid lush nature. Influenced by 19th-century natural history illustration, particularly 'The Life of Animals' by Alfred Brehm, the work instills wonder and curiosity. Leveraging contrast, luminosity, and composition, it guides the viewer through a visual journey inspired by master painters' techniques.

الطُّورُوقِ ذُو الحُرُفِ الأحمر

ليس هذا العمل مجرد مشروع فني، بل نافذة تطل على مستقبل يتآلف فيه الإنسان والطبيعة في لحنٍ واحدٍ سحري. يستلهم ملامحه البديعة من الرسومات التراثية للطبيعة في القرن التاسع عشر، ولا سيما الواردة في كتاب "حياة الحيوان" لألفريد بريم، فيستعري إعجاب المتأمل ويثير فضوله من خلال تداخل الألوان والتباين الضوئي والتركييب المُحكّم، ويقوده في رحلة بصرية مفعمة بالسحر ومُتّزعة بالجمال مستقاة من أعمال المبدعين.



Mohammed Alomran | Saudi Arabia

North Cascades

The journey to Washington state in the northwest of the United States of America was long and exhausting. On arrival, a massive park fire across the border in Canada filled the air with smoke, making capturing a perfect image very difficult. Despite the challenges, the envisioned final image blended reality with digital artistry, depicting a sharp mountain peak, the graceful flow of water, and blossoming flowers in a tranquil atmosphere.

شمال كاسكيدز

كانت الرحلة إلى ولاية واشنطن بالشمال الغربي من الولايات المتحدة الأمريكية طويلة ومضنية. وللأسف عند الوصول، إذا بحريق هائل يلتهم الحدائق بحدود كندا، ملأ الهواء بالدخان وعبّأه بالضباب، فتعسّر التقاط صورة مثالية. ورغم هذه المصاعب والتحديات جاءت الصورة النهائية المتخيلة مانِجةً بين الواقع والفن الرقمي، فصوّرت قمةً جبلية حادة وتدفقًا رشيّقًا للمياه وأزهارًا متفتحة في جو هادئ.



Jianying Tan | China

Tranquil Village

In Anhui Province, China, an image depicts the enchanting charm of a traditional Huizhou-style ancient village. Renowned as the countryside in a Chinese painting, it is surrounded by mountains, its pink walls and green-tiled roofs reflect in a serene lake, harmoniously blending humanity, ancient architecture, and nature into a captivating UNESCO World Heritage site, a testament to our world's historical and cultural marvels.

القرية المطمئنة

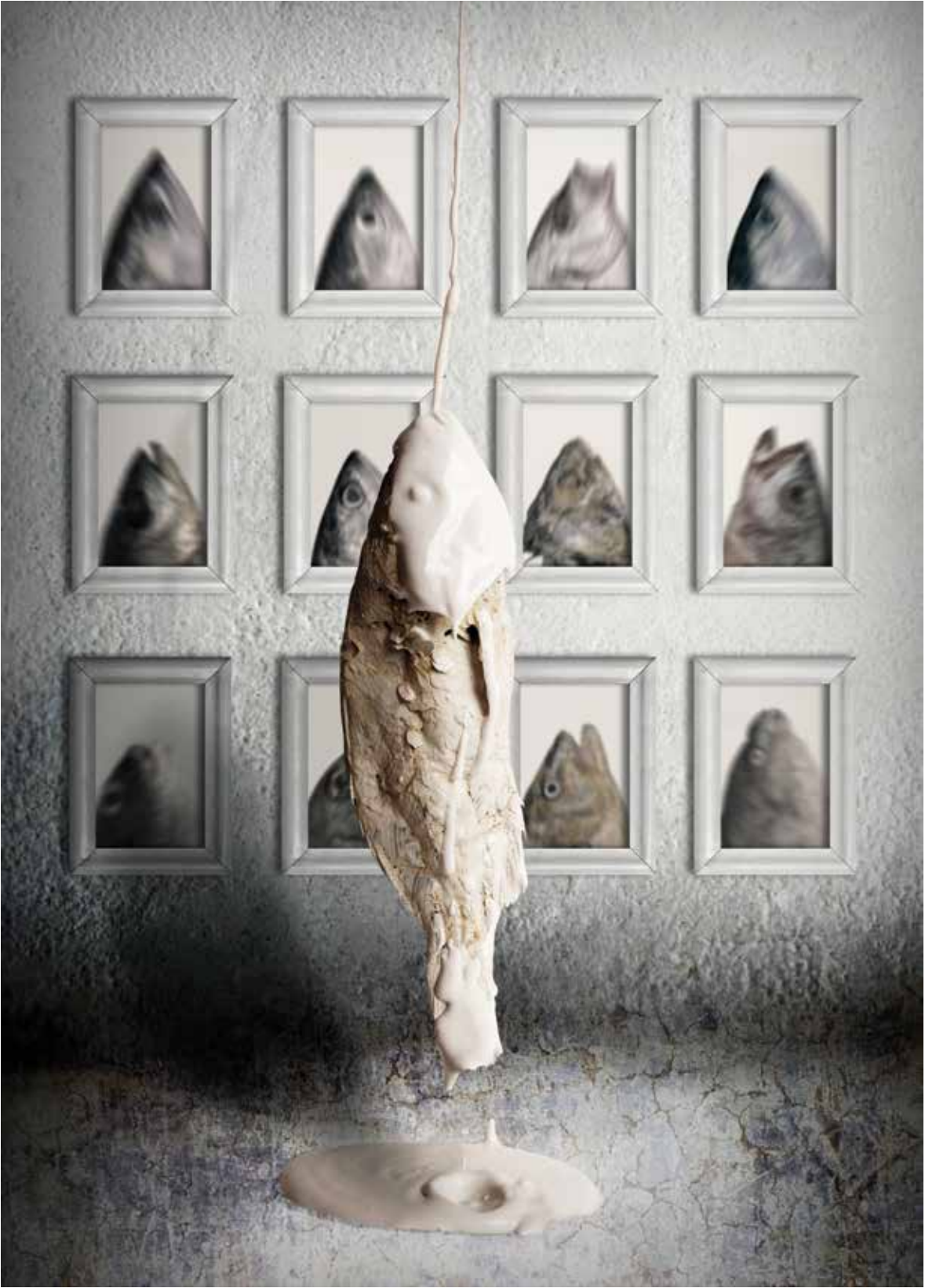
تجسد هذه اللوحة سحر قرية قديمة على طراز هويتشو التقليدي في مقاطعة آنهوي، بالصين. يشتهر هذا المكان بأنه يمثل الريف في اللوحات الصينية، حيث تتجلى جبالٌ شاهقةٌ تلتفُّ حول القرية بحنان، وتنعكسُ جدرانها الوردية وسقوفها الخضراء المزخرفة في مياه بحيرة هادئة، لتنسج تلك الصورة نسيجها بين عمارة عتيقة وطبيعة خلابة وإنسانية عطوفة، في موقعٍ أسر للتراث العالمي لليونسكو وتجعل منها تحفةً تروي أعجوبة تاريخية تُزيّن سجلّ تراثنا العالمي.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Life Goes On

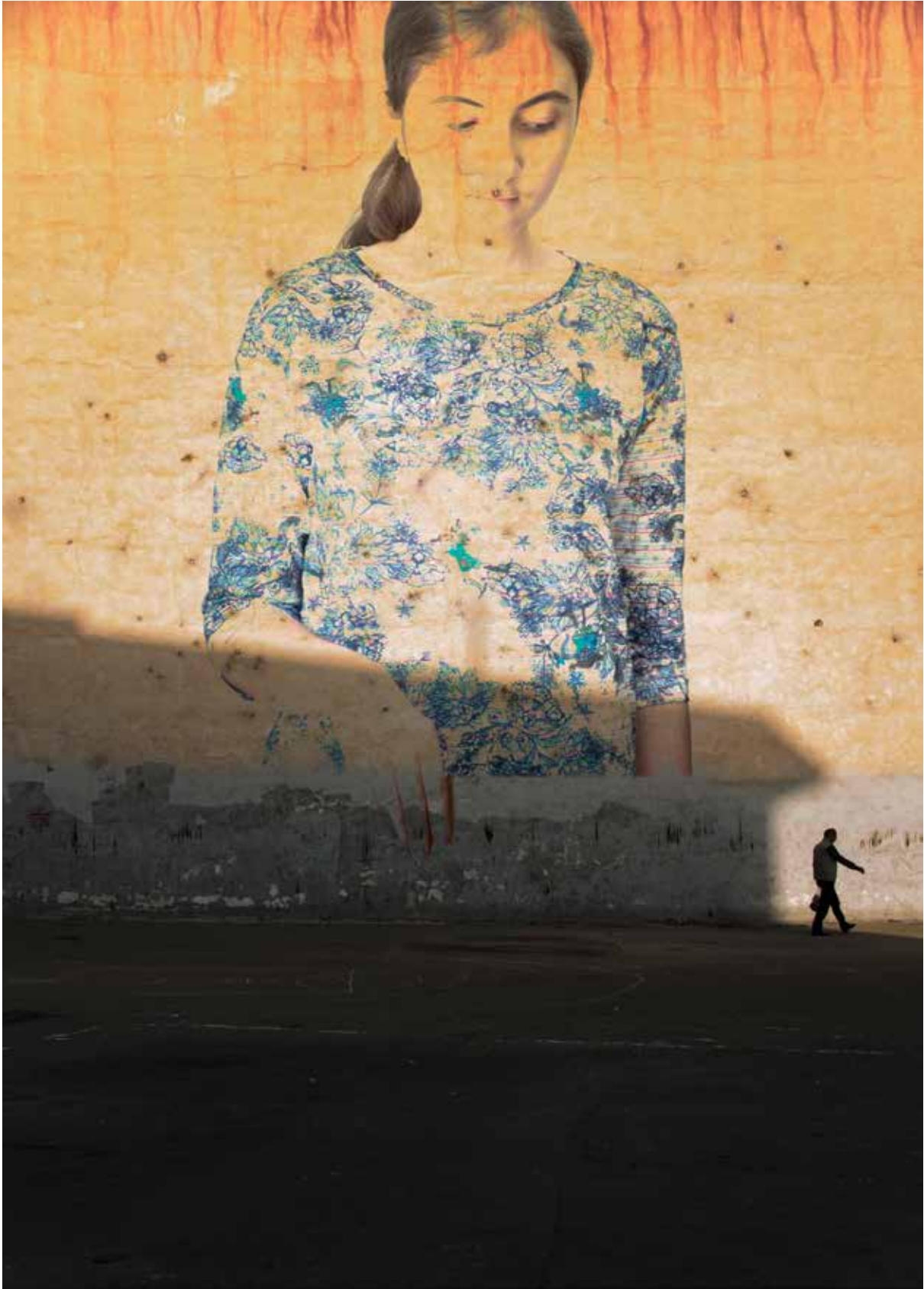
Depicting a solemn journey through the challenges of loss and life, the artwork uses a singular colour to symbolise the fading memories of departed loved ones. The fish, embodying life beyond death, metaphorically signifies the enduring presence of those who have departed. During the COVID-19 pandemic, the tragedy of loss intensified, witnessed through poignant family moments on small screens and frames.



Khadija Al Maamari | Oman

وتستمر الحياة

يصور العمل الفني رحلة تأملية عبر متاهات الفقد والحياة في ترنيمة باكية مُتزعجة بالدموع، ترتسم بلون فريد، يُرمزُ به إلى ذكرياتٍ مُتلاشيةٍ لأحباء رحلوا عن دنيانا فصارت حياتنا من بعدهم كلون واحد. وترمز السمكة، التي تجسد الحياة بعد الموت، إلى الحضور الدائم لأولئك الذين رحلوا عن عالمنا ولكنهم لا يزالون متربعين في قلوبنا. خلال جائحة كوفيد19-، تفاقمت مأساة الفقد والشكل، عايشناها مع أسرنا وشاهدناها على شاشاتنا.



Mehdi Ashrafivarzideh | Iran

Peeping

The world's cameras are observing us. Guided by this perspective, a background photograph was taken, capturing the sensation of someone watching the man within the image from behind the wall. A subsequent portrait was also taken, seamlessly montaged onto the wall, to convey a sentiment and opinion.

اختلاس النظر
هل أحسست يومًا بأن هناك كاميرات تترصدك وتراقب خطواتك ذهابًا وإيابًا؟ هذه الصورة تعبر عن هذا الشعور، فتجسد شكل المراقبة في هيئة إنسان يراقب غيره من وراء جدار الثَّقِيطت صورة شخصية أيضًا، ثم دُمِجت بسلاسة عن طريق المونتاج على الحائط لننقل لنا هذا الشعور وتلك الفكرة.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Dream or Nightmare?

An eerie image portrays a young girl with night-black hair covering her eyes, clutching a butterfly-inspired dress. Is it a sweet dream or a nightmare? What if it's real? Whatever it may be, waking up offers no remedy.



Kiana Afshin | Iran

حلم أم كابوس؟
تظهر صورة فتاة صغيرة مأخوذة بالأوهام، وهي ذات شعر أسود يغطي عينيها، وتمسك بفستان مستوحى من فراشة. أهذا حلم جميل أم كابوس؟ ماذا لو كان حقيقيًا؟ مهما كان الأمر، فإن الاستيقاظ لا يقدم أي عزاء أو سلوى عن الخيالات التي تسبح بفكر المرء حين يرى تلك الصورة.

ملف مصور

(قصة تُروى)

PORTFOLIO

(STORY - TELLING)

ما يزال ملف الصورة هو المحور الأقوى من نوعه، فتمكن المصور من سرد قصةٍ كاملةٍ هو فرصةٌ ثمينة للمحترفين لعرض قصةٍ مصوّرة متكاملة توصل رسالةً معينة من خلال سلسلةٍ متتابعةٍ من الأحداث.

فالقصة المتكاملة تنفُذُ إلى صلب الموضوع مباشرة ولا تدع مجالاً لتأويل الصورة على منحنٍ آخر، إنها فرصة رائعة للمصورين لتوصيل أفكارهم وسرد قصصهم التي تأسر قلوب الجمهور وأبصارهم، متجاوزين محدودية الصورة الواحدة إلى آفاق القصة المرويّة.

The Portfolio category returns once again to challenge you (photographer's) to showcase your story-telling skills through a series of photographs.

A strong photographic story delves into the heart of a subject matter and tells the story from your (photographer's) perspective.

A portfolio of photographs allows you to capture the hearts and minds of an audience in a way a single photograph cannot.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Scott Portelli | Australia

2nd WINNER
Arif Hudaverdi Yaman | Türkiye

3rd WINNER
Brent Stirton | United States of America

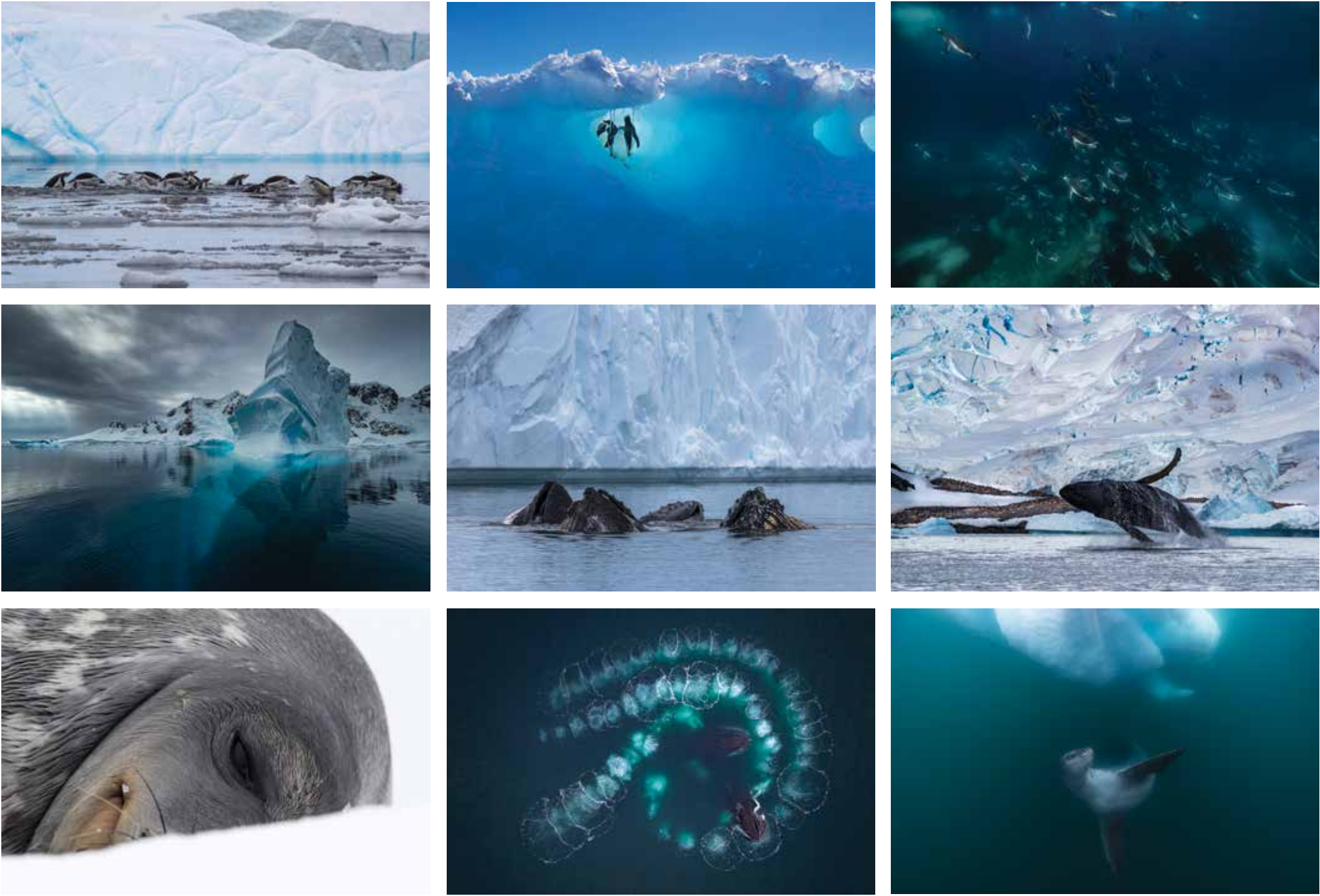
4th WINNER
Antonio Aragon Renuncio | Spain

5th WINNER
Jasper Doest | Netherlands



1st WINNER

Scott Portelli | Australia



Antarctica

Beneath the icy blanket of Antarctica lies a thriving ecosystem teeming with diverse wildlife. The sea ice provides a platform for breeding and a vital food source. Above, the towering glaciers and snow-capped mountains create a breath-taking backdrop for this fragile oasis of life.

أنتاركتيكا

تتمتع القارة القطبية الجنوبية ببعض أكثر أنواع الحياة البرية تنوعاً على الكوكب والتي تزدهر في هذه الظروف المتجمدة. تُعتبر القارة القطبية الجنوبية، من أكبرها إلى أصغرها، بيئة هشة للغاية حيث تضم عدداً من أكثر الكائنات تنوعاً على هذا الكوكب. تعتمد الحياة في هذه البيئة القاسية على نظام بيئي فريد من نوعه، يوفر الجليد الموجود بالأعلى والأسفل منصة للتكاثر ومصدراً للغذاء لجميع الكائنات التي تعيش على هذا الكوكب المتجمد.



2nd WINNER

Arif Hudaverdi Yaman | Türkiye



Hatay Earthquake Aftermath
Known as the 'Disaster of the Century' the quake was one of the largest ever recorded in Turkey. These tender images reconcile our human empathy and solidarity in the face of disasters beyond our control. A testament to our strength.

آثار زلزال هاتاي
" كارثة القرن " كان واحداً من أكبر الزلازل التي تم تسجيلها على الإطلاق في تركيا .
هذه الصور الرقيقة تُوفق بين تعاطفنا الإنساني وتضامننا في مواجهة الكوارث الخارجة عن سيطرتنا. إنها شهادة على قوتنا.



3rd WINNER

Brent Stirton | United States of America



Asian Elephants - The Challenge of Coexistence

Asian elephants are culturally significant and require conservation efforts to coexist with humans. This portfolio examines not only the challenges they face coexisting with humans, but also the grandeur of this majestic creature.

الفيلة الآسيوية - تحدي التعايش

يُنظر إلى الأفال الآسيوية اليوم على أنها حيوانات يتم تعريفها من خلال عدسة الثقافة والتعايش والحفاظ على السلالة. يتناول هذا الملف المصور بعض التحديات التي تواجههم للتعايش بنجاح مع البشر، بالإضافة إلى عظمة هذا الحيوان الجميل.



4th WINNER

Antonio Aragon Renuncio | Spain

I Wanna Be Messi

In Togo, Africa, a remarkable center is dedicated to providing children with disabilities a chance at a better quality of life and a sense of security. Often abused and neglected, these children live and breathe football, which brings them a sense of peace and freedom.

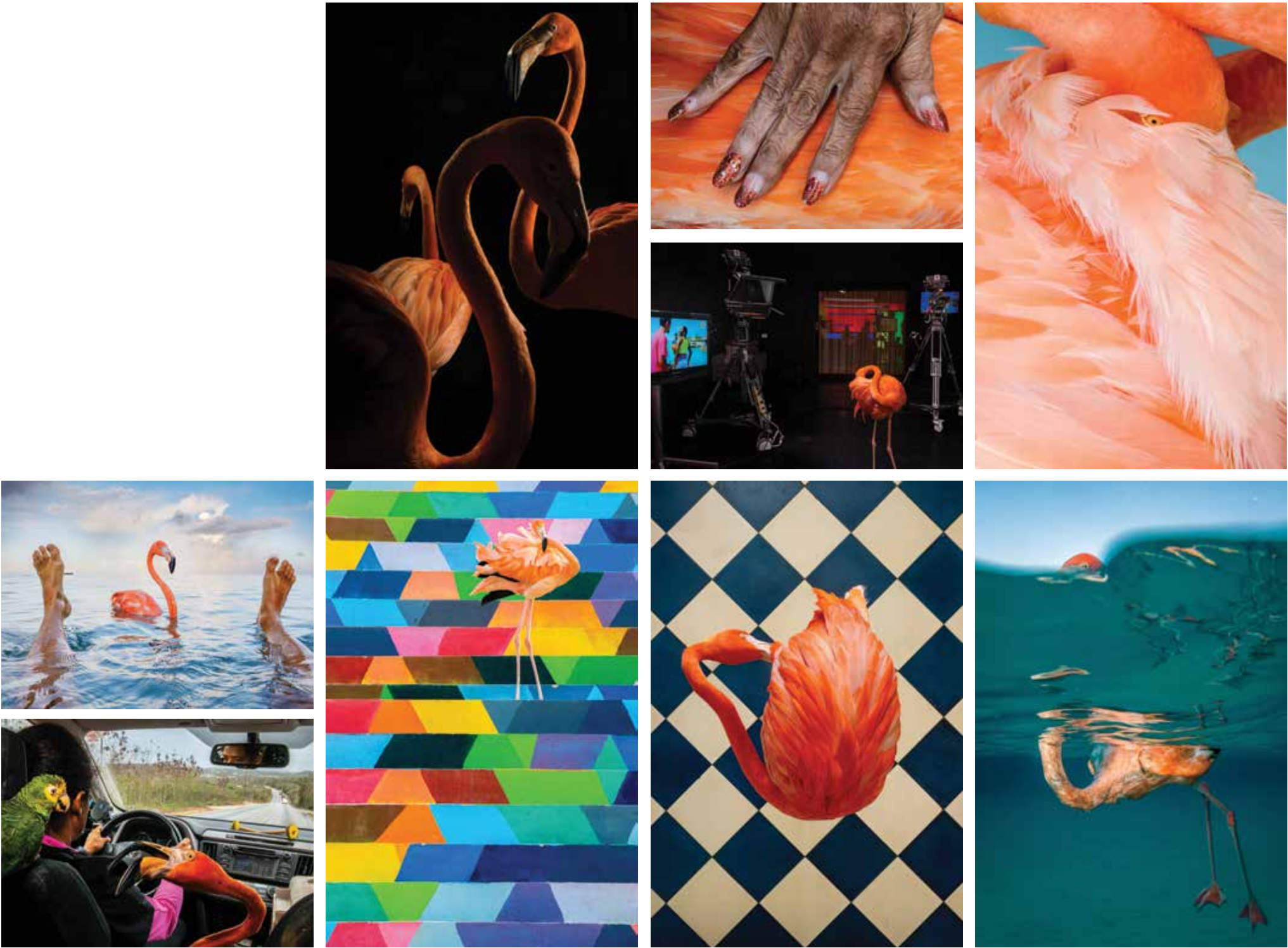
أريد أن أكون "ميسي"

في توغو، أفريقيا، يوجد مركز رائع للأطفال من ذوي الهمم يوفر رعاية متخصصة وفرصة لتحسين نوعية الحياة والشعور بالأمان. غالباً ما يتعرض هؤلاء الأطفال للإيذاء والإهمال، ويعيشون ويتنفسون كرة القدم التي تجلب لهم السلام والحرية.



5th WINNER

Jasper Doest | Netherlands



Meet Bob
Meet Bob is a tale of love, compassion, and resilience. Bob, a flamingo, survived severe injuries after flying into a hotel window. He now inspires the entire island community with his strength and positivity. Bob's story is a reminder that love and empathy can have a significant positive impact on the world around us.

تعرّف على بوب
"تعرّف على بوب" هي قصة حب لطيفة تدور حول الرحمة والتعاطف مع طائر الفلامنجو "بوب". بعد أن اصطدم بوب بنافذة الفندق، لكن بوب تحدى الصعاب. واليوم يُعدّ بوب مصدراً للفرح والإلهام لمجتمع الجزيرة بأكمله. إنه برهانٌ قاطع على أن التصرفات الفردية المدفوعة بالحب والتعاطف، غالباً ما يكون لها تأثير إيجابي هائل على العالم من حولنا.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Arturo Rodriguez | Spain

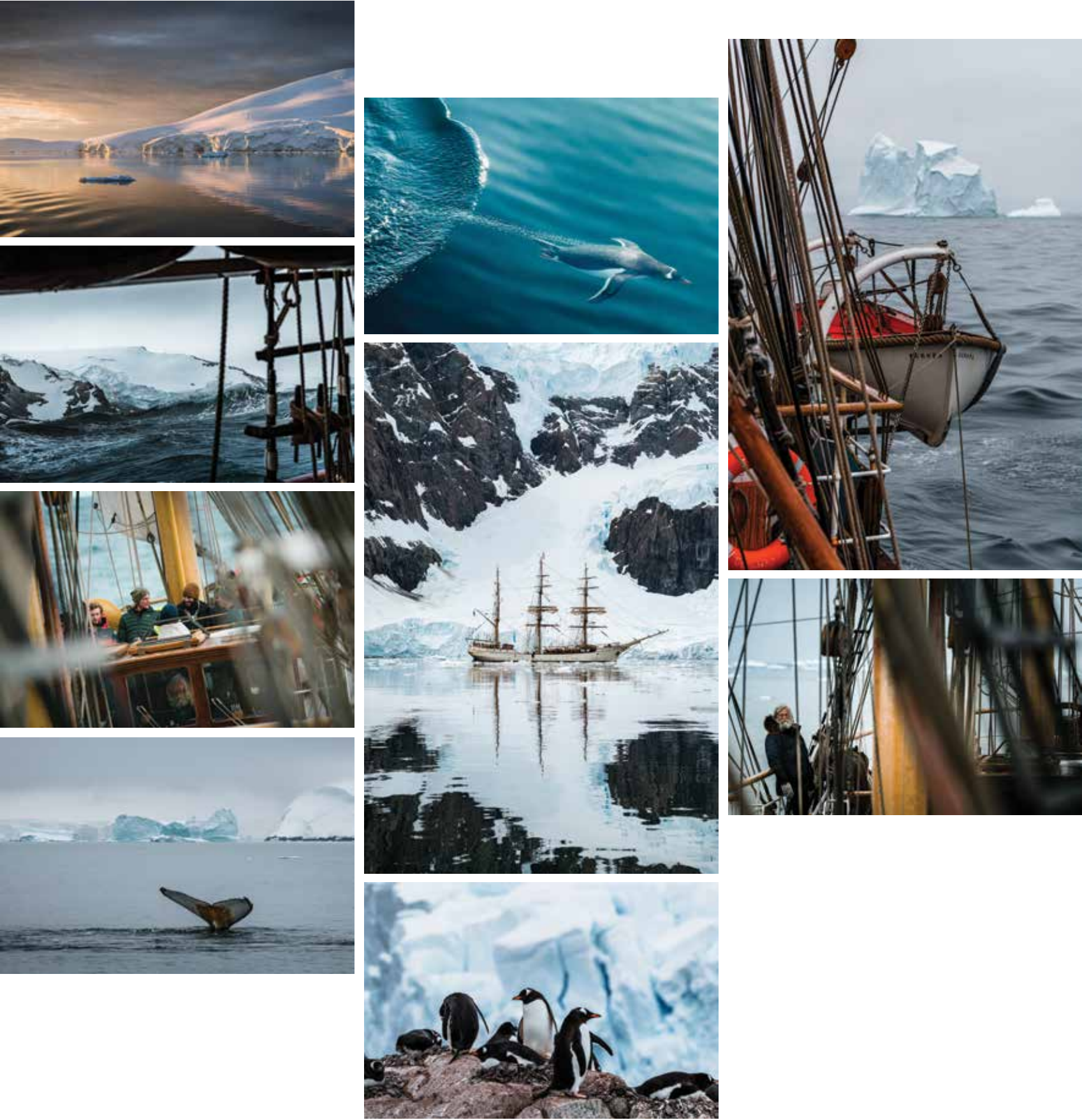


Paradise in Ashes
On September 19, 2021, the Canary Islands witnessed its most devastating volcanic eruption in history, forcing the evacuation of 7,000 people and destroying 1,345 homes. Within the exclusion zone, the Cumbre Vieja volcano unleashed a slow-motion annihilation on the once-lush land, aptly named 'El Paraiso.' Lava flows and volcanic ash created a tomb of black snow, burying homes and fields alike. The eruption also ejected ash, blanketing roofs and windows, and erasing the distinctive features of the once-paradisical landscape. This haunting series captures the aftermath of the eruption while reflecting the profound transformation from beauty to desolation.

فردوس في الرماد
في يوم 19 سبتمبر 2021، شهدت جزر الكناري ثورانًا بركانيًا هو الأكثر تدميرًا في التاريخ، ما أدى إلى إلقاء 7000 شخص وتدمير 1345 منزلًا. فقد أطلق بركان كومبيري فيجا جام غضبه على منطقة الإلقاء لإبادَةِ بطيئة الحركة على الأرض التي كانت تنعم بالخصب والنماء فيما مضى، وكان يُطلق عليها اسم "إل بارايسو (وتعني: الفردوس)". إن تدفقات الحمم البركانية والرماد البركاني تسببت في خلق مقبرة من الثلج الأسود، دُفنت فيها المنازل والحقول على حد سواء. كما أدى الثوران إلى قذف الرماد، وتغطية الأسطح والنوافذ، ومحو السمات المميزة للمناظر الطبيعية. وهذه السلسلة المؤلمة تلتقط لمحات من آثار هذا الثوران، ما يعكس التحول العميق من الجمال إلى الخراب.



Jan Erik Waider | Germany



Bark Europa

Aboard the historic tall ship 'Bark Europa' to Antarctica, the last great wilderness on earth. The trip witnesses vast landscapes, towering mountains, ancient volcanoes, glaciers, and dramatic coastlines, with diverse and surprising weather and wildlife. This surreal and beautiful experience over twenty-four days offers a glimpse into the challenges faced by ancient explorers in their quest for the white continent. The crew and fellow passengers form a tight-knit family during the journey from Punta Arenas, Chile, through the Drake Passage, South Shetland Islands, and the Antarctic Peninsula, to Ushuaia, Argentina.

سفينة بارك أوروبا

لقطات أُخذت على متن السفينة التاريخية الطويلة "بارك أوروبا" إلى القارة القطبية الجنوبية، آخر برية عظيمة على وجه الأرض. شهدت الرحلة مناظر طبيعية شاسعة وجبالاً شاهقة وبراكين قديمة وأنهاراً جليدية وسواحل مثيرة، مع طقس وحياة برية متنوعة ومثيرة للدهشة. قدمت هذه التجربة السريالية والجميلة على مدار أربعة وعشرين يوماً لمحة عن التحديات التي واجهها المستكشفون القدماء في سعيهم إلى القارة البيضاء. كان طاقم السفينة ورفاقهم الركاب بمثابة عائلة متماسكة في أثناء الرحلة المنطلقة من بونتا أريناس – تشيلي، مروراً بممر دريك، وجزر شيتلاند الجنوبية، وشبه الجزيرة القطبية الجنوبية، إلى أوشوايا – الأرجنتين.



Maurizio Di Pietro | Italy



MERIT MEDAL
RECIPIENT



Zero Hunger

In pursuit of the United Nations' 'Zero Hunger' goal by 2030, the embrace of insect breeding and consumption has emerged as a sustainable practice gaining global traction. Despite the acknowledged challenge of achieving zero global hunger, the focus remains on maximising efforts. Insects are rich in proteins, environmentally sustainable and offer minimal ecological footprint in terms of emissions, water, and soil consumption. Efforts are also underway to make insects more palatable, integrating them into familiar products such as crackers or cookies.

القضاء على الجوع

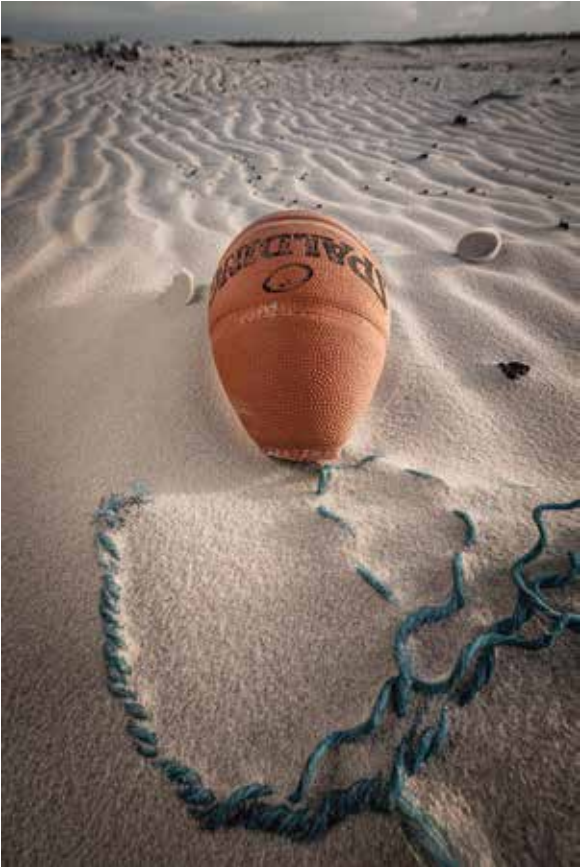
سعيًا لتحقيق هدف الأمم المتحدة "القضاء على الجوع" بحلول عام 2030، برزت فكرة تربيّة الحشرات واستهلاكها لتكون ممارسة مستدامة تكتسب زخماً عالميًا. وعلى الرغم من التحدي المعترف به المتمثل في القضاء على الجوع في العالم، يظل التركيز على تعظيم الجهود المبذولة في سبيل تحقيقه. الحشرات غنية بالبروتينات، وهي مستدامة بيئيًا وتوفر الحد الأدنى من البصمة البيئية من حيث الانبعاثات والمياه واستهلاك التربة. وتبذل تلك الجهود مساعي لجعل الحشرات أكثر تقبُّلاً، ودمجها في منتجات مألوفة مثل المقرمشات أو البسكويت.



Cristiano Xavier | Brazil



MERIT MEDAL
RECIPIENT



Insoluble
On Brazil's north coast lies Lençóis Maranhenses, shaped by sea currents and wind into a landscape of white sand dunes over millions of years. Yet, modern maritime currents also bring global garbage to this remote region of South America. In a secluded part of the region, discarded waste forms nature-encapsulated sculptures, half-buried in the sand, enduring for years due to minimal human interference. This unintentional geology highlights an Anthropocene era, where human activity alters earth's climate and ecosystems globally.

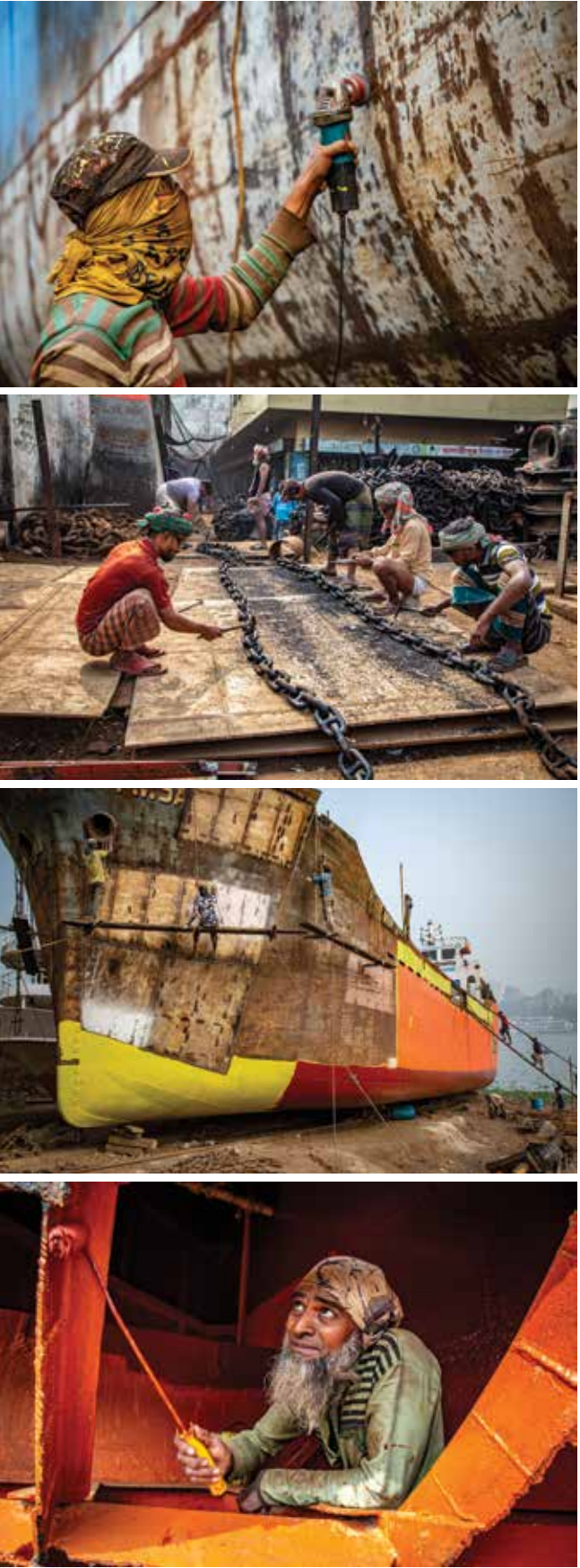
أشياء غير قابلة للذوبان
يقع متنزه لينسويس مارنيانسييس على الساحل الشمالي للبرازيل، وقد شكلته التيارات البحرية والرياح على شكل منظر طبيعي من الكثبان الرملية البيضاء على مدى ملايين السنين. ومع ذلك، فإن التيارات البحرية الحديثة تجلب معها قمامة من كل حذب وصوب إلى هذه المنطقة النائية من أمريكا الجنوبية. وفي جزء منعزل من المنطقة، تشكل النفايات المهملة منحوتات محاطة بالطبيعة، نصفها مدفون في الرمال، وتدوم لسنوات بسبب ندرة التدخل البشري فيها. تسلط هذه الجيولوجيا غير المقصودة الضوء على حقبة الأنثروبوسين، حيث يغير النشاط البشري مناخ الأرض والنظم البيئية على مستوى العالم.



Maria Cristina Garzone | Italy



Brand New Ship
In Dhaka, Bangladesh, a large ship has reached the end of its operational life, showing extensive rust and a near-complete lack of paint, revealing its deplorable condition. Despite that, a team of dedicated volunteers refuse to let its story end so miserably. Undertaking a month-long restoration effort, they brought the ship back to life, defying its decrepit state.

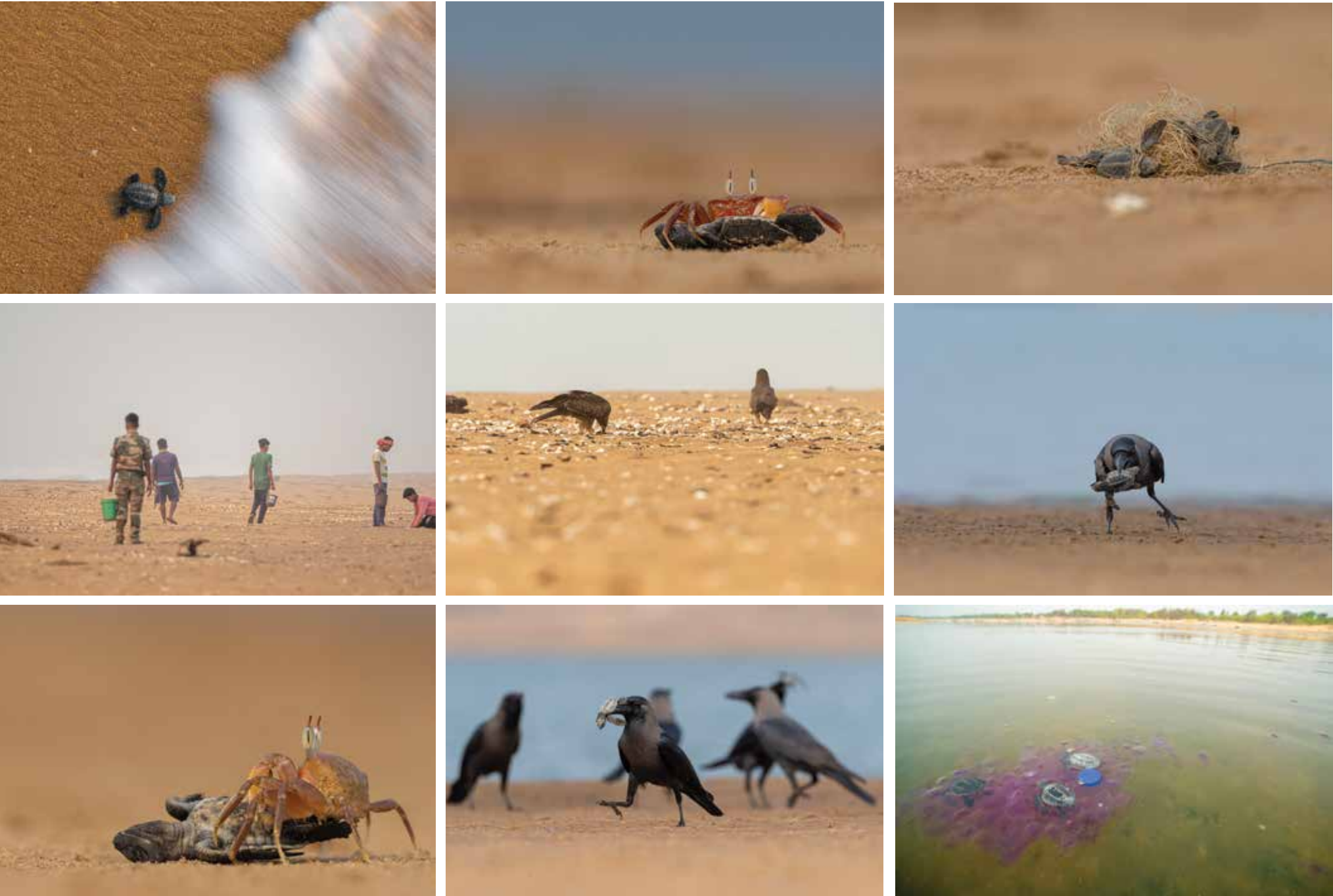


سفينة جديدة تمامًا
في دكا - بنجلاديش، وصلت سفينة كبيرة إلى نهاية عمرها التشغيلي، وتظهر عليها سيما الصدأ على نطاق واسع منها، ونقص شبه كامل في الطلاء، ما يكشف عن حالتها المؤسفة التي تُرى لها. ومع ذلك، لم يرض فريق من المتطوعين المتفانين في عملهم ترك السفينة تُهي مسيرتها بهذا الشكل البائس. وبعد بذل جهود مُضنية لترميم السفينة استمرت لمدة شهر، أعادوا السفينة إلى سابق مجدها، بعد تحدي إصلاح حالتها المتداعية.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Gyana Mohanty | India



Challenge of Survival
Documenting the perilous journey of Olive Ridley Turtles in India's Rushikulya River, the hatchlings encounter numerous threats from land to ocean. Birds such as crows and the Greater Spotted Eagles pose a particularly significant threat to the turtles as they head towards the water, to go with crabs found on the beach. Likewise, jellyfish use their stings to immobilise and feed on the tiny turtles in the water. This goes along with human activities, habitat destruction, and pollution, all of which indicate the urgent need for conservation efforts to safeguard these defenceless turtles from a multitude of threats.

تحدي البقاء
توثيق الرحلة المحفوفة بالمخاطر لسلحفاة أوليف ريدي في نهر روشيكوليا بالهند، حيث تواجه صغار السلحفاة العديد من التهديدات من البر إلى المحيط. ومن الكائنات التي تشكل تهديدًا كبيرًا لها طيور مثل الغربان والنسور المرقطة الكبرى، عندما تتجه السلحفاة في طريقها نحو الماء لتذهب مع السرطانات الموجودة على الشاطئ. ومن التهديدات التي لا تقل خطورة أيضًا قناديل البحر التي تستخدم لسعاتها لشلّ حركة السلحفاة الصغيرة الموجودة في الماء والتغذي عليها. ويتمشى هذا مع ما يفعله الإنسان من تدمير الموائل، والتلوث، وكلها تشير إلى الحاجة الملحة لبدل جهود الحفاظ على هذه السلحفاة التي لا حول لها ولا قوة من العديد من التهديدات.



Haitham AL Farsi | Oman



Nesting Turtles

On the golden beaches of the Ras Al Hadd Reserve, the beauty and gracefulness of the resident green turtles shine. Emerging from the depths of the sea, these captivating creatures visit one of the Oman's largest and most visited reserves. With skilful claw movements, they dig into the sand to bury their eggs. Despite appearing to cry by shedding tears, they are in fact taking part in a natural process of eliminating excess salt from their bodies. They then elegantly return to the water after completing this intricate nesting ritual.

تعشيش السلاحف

على الشواطئ الذهبية لمحمية رأس الحد، يتألق جمال السلاحف الخضراء المقيمة ورشاقتهما؛ إذ تنسرب هذه المخلوقات الأسيرة من أعماق البحر، وتزور واحدة من أكبر المحميات في عُمان وأكثرها زيارةً. فتحفر في الرمال لتدفن بيضها بحركات ماهرة تساعد عليها مخالبها. وعلى الرغم من أن السلاحف تبتكي من خلال ذرف الدموع، فإنهم في الواقع يُسهمون في الطبيعة بإزالة الملح الزائد من أجسادهم. ثم يعودون مختالين إلى الماء بعد الانتهاء من طقوس التعشيش المعقدة.



Alireza Ahmadizadeh | Iran



Light
 Life is inseparable from light; it's not just a physical necessity, but an emotional and poetic force, instilling existence with meaning. Whether brightening a room, reflecting off clouds, dancing on water, or illuminating faces, light creates moments of beauty that captivate observers. Focused on daily life in Turkey and Iran, this collection celebrates the poetic ambiance shaped by light—from glass windows to old bazaars, barns, and carpenter workshops.

النور
 لا تتفك الحياة عن النور؛ فالنور لا تقتصر أهميته على كونه ضرورة للحياة، بل هو قوة عاطفية وشعرية، تملأ الوجود بالمعاني. والنور، سواء كان يضيء غرفة، أو ينسرب من السحب، أو يداعب صفحات الماء، أو ينير الوجوه، يخلق لحظات من الجمال تأسر الناظرين إليه. وهذه المجموعة المنتقاة تلتقط جوانب من الحياة اليومية في تركيا وإيران، وتحثفي بالأجواء الشعرية التي يشكلها النور المنبعث من النوافذ الزجاجية إلى الأسواق القديمة والحظائر وورش التجارة.



Hugo Santarem Rodrigues | Brazil



Preserving Culture

This project reveals the incredible diversity within Africa, challenging common stereotypes of the continent. Globalisation is reshaping ancient traditions and beliefs, with scarification and traditional village life facing extinction. Scarification is a complex tradition blending beautification, rites of passage, identity, and religious practises. In fact, many African cultures incorporate such rites with permanent marks and the experience of pain. Despite tourism contributing to cultural preservation in Africa, the majority of these customs will one day vanish due to outside influences and urbanisation.

الحفاظ على الثقافة

يكشف هذا المشروع عن التنوع المذهل الذي تنعم به إفريقيا، ويتحدى الصور النمطية الشائعة للقارة. والعولمة تُعيد تشكيل التقاليد والمعتقدات القديمة، حيث تواجه عادة تزيين الجلد والحياة القروية التقليدية خطر الانقراض. تزيين الجلد هو تقليد معقد يمزج بين التجميل وطقوس العبور والهوية والممارسات الدينية. وحين نعيش الواقع نرى أن العديد من الثقافات الإفريقية تمزج مثل هذه الطقوس مع ترك علامات دائمة وتجربة الألم. وعلى الرغم من مساهمة السياحة في الحفاظ على التراث في إفريقيا، فإن غالبية هذه العادات سوف تختفي بسبب التأثيرات الخارجية والتوسع الحضري.



Mehmet Aslan | Turkey

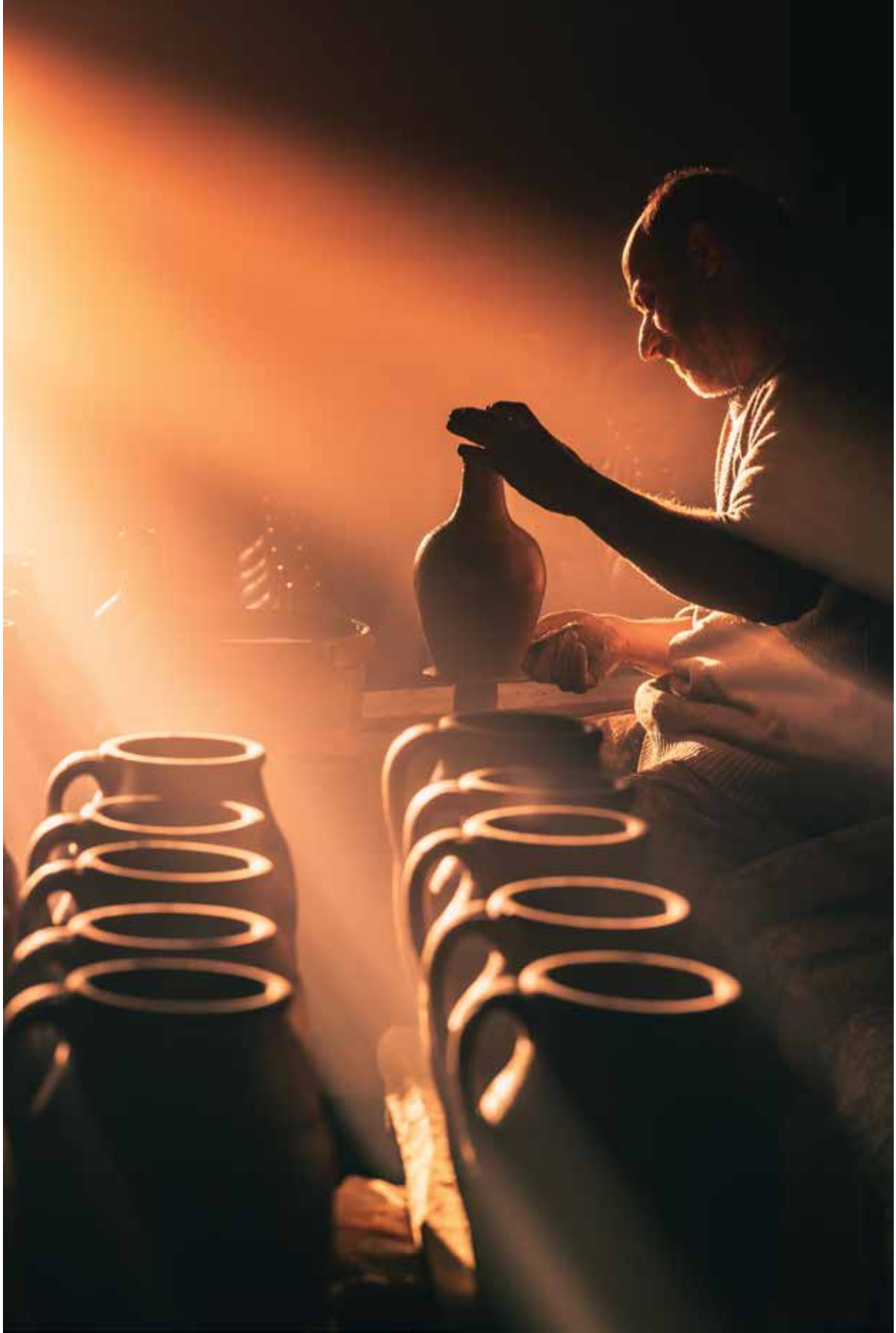


Life's Hardships

In 2016, Munzir, lost his right leg in a bomb blast in Idlib, Syria, and sought emergency treatment in Reyhanlı, Turkey. During pregnancy, Zeynep (Munzir's wife), inhaled chemical gases and was forced to take medication which resulted in their son Mustafa being born with no limbs. Despite the challenges, young Mustafa, a lively child who is always smiling, radiates positive energy. Now back in Syria, the family are among the millions facing displacement and loss in Idlib but are striving to rebuild their lives amid the harsh realities of war.

مصاعب الحياة

في عام 2016، فقد مُنذر ساقه اليمنى في انفجار قنبلة في إدلب - سوريا، وسعى للحصول على علاج طارئ في الریحانية، تركيا. وأثناء فترة حمل زينب (زوجة منذر)، استنشقت غازات كيميائية واضطرت إلى تناول الأدوية، ما أدى إلى ولادة ابنها مصطفى دون أي أطراف. ورغم التحديات والمصاعب، فإن مصطفى طفل مفعم بالحياة ومبتسم دائماً، ويشع بالطاقة الإيجابية. عادت العائلة الآن إلى سوريا، وهي من بين ملايين الأشخاص الذين يواجهون النزوح في إدلب، لكنهم يسعون جاهدين لإعادة بناء حياتهم وسط واقع الحرب القاسية.



Meriç Aktar | Turkey



Potters of Cappadocia
In Cappadocia, Turkey, pottery making thrives as a generational profession, passed down from father to son. This ancient craft defines the livelihood of the town of Avanos, with workshops dotting every corner. Skilled craftsmen transform the local soil into perfect works of art. Gokhan, one of the last pottery masters in Cappadocia, has dedicated nearly three decades of his life to this art form. In his Avanos workshop, a mystical ambiance unfolds as he shapes pottery, bathed in the golden hours of the setting sun.

الخزافون في كابادوكيا
في كابادوكيا – تركيا، تزدهر صناعة الفخار باعتبارها مهنةً تتوارثها الأجيال، تنتقل من الأب إلى الابن. وهذه الحرفة القديمة تحدد سبل العيش في مدينة أفانوس، حيث تنتشر ورش العمل في كل حذب وصوب. يتميز الحرفيون المهرة بقدرتهم على تحويل التربة المحلية إلى أعمال فنية مثالية. يظهر في الصور جوخان، وهو من المهرة القلة في صناعة الفخار في كابادوكيا، وقد أفنى من عمره ما يقرب من ثلاثة عقود لهذا النوع من الفن. وفي ورشته الخاصة في أفانوس، تتكشف لنا أجواء روحية وهو يشغل الفخار، مستمتعًا بالساعات التي تلمع فيها أشعة غروب الشمس، فتجعلها ذهبيةً.



Mostafa Brayez | Syrian Arab Republic



Conceptual Reality

This conceptual art collection delves into the philosophy of existence, exploring and analysing life's concepts. Recognising a multi-dimensional reality, it navigates the intertwining elements of beauty and pain, light and darkness, happiness and sadness. Addressing profound philosophical questions surrounding truth, time, space, and human connections, the collection invites contemplation on our intricate relationship with the world. Through its thought-provoking pieces, it seeks to unravel the complexities of existence and the profound interplay of elements that shape our understanding of life.

حقيقة مفاهيمية

تتعمق هذه المجموعة الفنية المفاهيمية في فلسفة الوجود، وتستكشف مفاهيم الحياة وتحللها. وإدراكًا لواقع متعدد الأبعاد، تنتقل الصور بين عناصر متشابهة للجمال والألم، والنور والظلام، والسعادة والحزن. وتتناول المجموعة أسئلة فلسفية عميقة تحيط بالحقيقة والزمان والمكان والعلاقات الإنسانية، وتدعو إلى التأمل في علاقتنا المعقدة مع العالم المحيط بنا. وتسعى هذه اللقطات المثيرة للتفكير إلى كشف تعقيدات الوجود والتفاعل العميق بين العناصر التي تشكل فهمنا للحياة.



Owen Harvey | United Kingdom



Young Matadors

Bullfighting is deeply ingrained in Spanish identity since the year 711 AD but faces increasing controversy over the ethics of animal killing for entertainment. In Spain, the focus shifts to the next generation of matadors. These young men, inspired by a culture which emphasises respect, courage, and discipline, often hail from families who have historically participated in bullfighting. Their performance is marked by strength, movement, and machismo which transcends spectacle for them, shaping not only their professional, but also their personal lives within and outside the arena.

شباب مصارعي الثيران

مصارعة الثيران متأصلة في الهوية الإسبانية منذ عام 711 م، لكنها تواجه جدلاً كبيرًا حول أخلاقيات قتل الحيوانات من أجل الترفيه. في إسبانيا، يتحول التركيز إلى الجيل القادم من مصارعي الثيران. هؤلاء الشبان، هؤلاء الشبان، يستلهمون روحهم من الثقافة التي تؤكد على الاحترام والشجاعة والانضباط، وغالبًا ما ينحدرون من عائلات شاركت منذ فترة طويلة في مصارعة الثيران. إن أداءهم في الساحة، الذي يتميز بالقوة والحركة والرجولة، لا يتوقف عند كونه عرضًا، ولا يشكل حياتهم المهنية فحسب، بل هو أيضًا صياغة لحياتهم الشخصية داخل الساحة وخارجها.



Alex Buisse | France



Mountain Rescue

This series documents the operations of an elite mountain rescue unit in Isère in the French Alps. World-renowned, France's professional mountain rescue consists of various specialised units that work to prevent serious accidents while providing a service that is free of charge. Rescues often involve doctors administering care before transporting patients to nearby hospitals in the city of Grenoble. All rescues are executed with the utmost professionalism, ensuring success in varied situations from crevasse falls to skiing injuries.

الإنقاذ الجبلي

توثق هذه السلسلة عمليات وحدة المغاوير للإنقاذ الجبلي في إيزير في جبال الألب الفرنسية. يتكون فريق الإنقاذ الجبلي المخترف في فرنسا، ذو الشهرة العالمية، من وحدات متخصصة مختلفة تعمل على منع وقوع حوادث خطيرة مع تقديم خدمة مجانية. وغالبًا ما يشترك في عمليات الإنقاذ أطباء يقدمون الرعاية قبل نقل المرضى إلى المستشفيات في مدينة غرونوبل. تُنفَّذ جميع عمليات الإنقاذ بأقصى درجات الاحترافية، ما يضمن النجاح في مختلف الحالات بدءً من السقوط عن الشقوق الصاعدة إلى إصابات التزلج.



Raphael Alves | Brazil

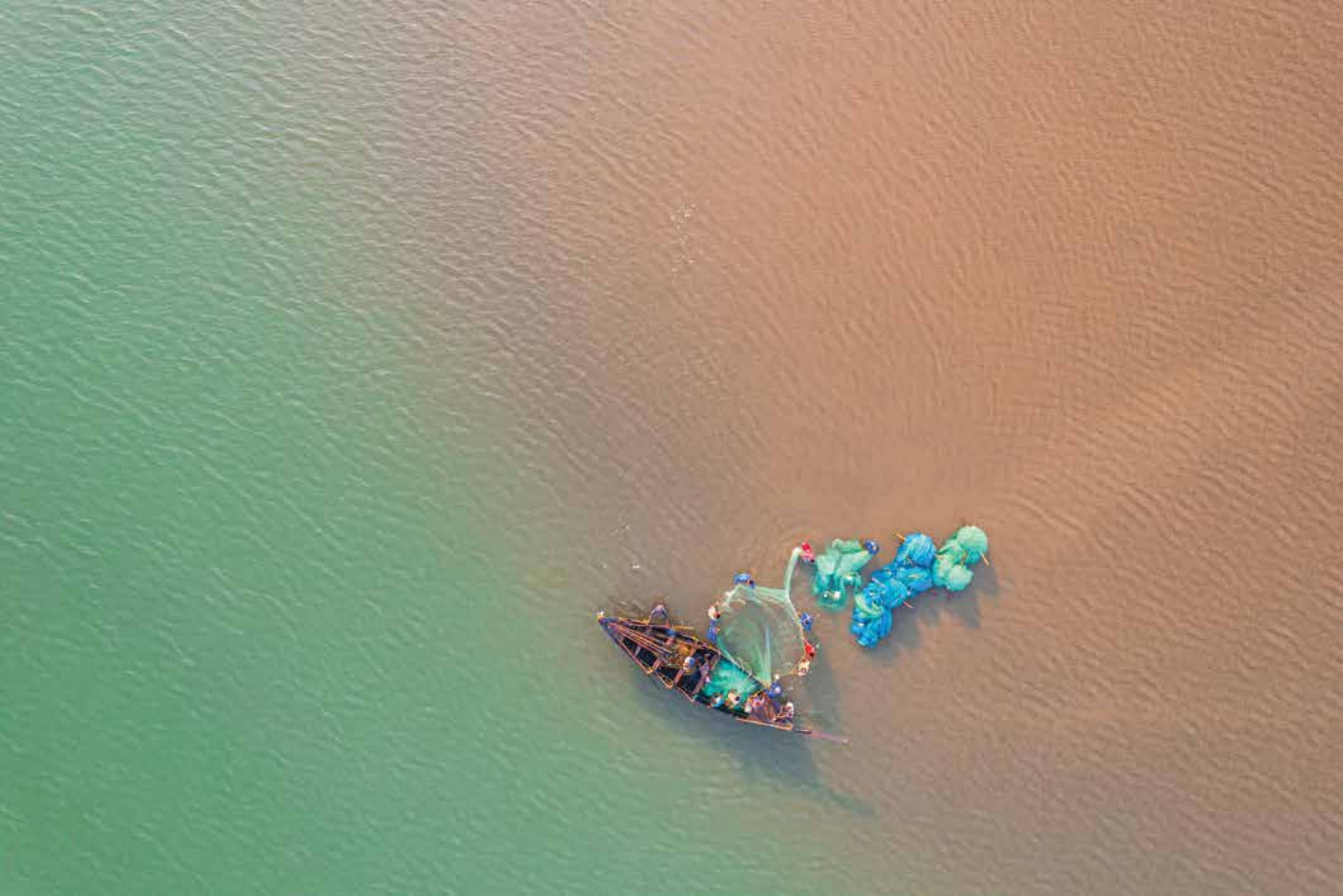


Welcome to Anama

A sign welcomes visitors to Anama, hailed as the 'Venice of the Amazon.' This amphibious city has grappled with persistent flooding, compelling residents to construct 'marombas'—wooden-planked floors atop stilt houses. Some families have relocated due to rising water levels, which has caused challenges such as murky drinking water and a scarcity in basic supplies. Over the past decade, Manaus, the capital of Amazonas, has witnessed historic floods, with 2021 marking the highest level at 30.02 metres, which was the largest flood in the history of the Amazonian region.

مرحباً بكم في أناما

لافتة ترحب بزوار مدينة أناما، التي يطلق عليها "فينيسيا الأمازون". مُنيت هذه المدينة البرمائية بفيضانات مستمرة، ما أجبر السكان على بناء "مارومباس" – وهي أرضيات خشبية فوق منازل مبنية على ركائز، وقد انتقلت بعض الأسر إلى أماكن أخرى بسبب ارتفاع منسوب المياه، ما تسبب في مواجهة صعوبات حياتية مثل مياه الشرب العكرة ونُدرة الإمدادات الأساسية. وشهدت ماناوس، عاصمة ولاية الأمازون، على مدى العقد الماضي، فيضانات تاريخية، حيث سجل عام 2021 أعلى مستوى لها بارتفاع 30.02 متراً، وهو أكبر فيضان في تاريخ منطقة الأمازون.



Dipabrata Sur | India



Struggles of the Sea

The small fishing village of Talsari in Odisha, India, witnesses the daily struggles of fishermen affected by global warming. Captured via drone, these photographs document the challenging lives of the village fishermen as each day at sea becomes more difficult, with little to no catch, highlighting the impact of environmental changes on the community's laborious efforts and way of life.

صراعات البحر

تشهد قرية الصيد الصغيرة تالساري في إقليم أوديشا بالهند صراعات يومية، يواجه فيها الصيادون تناقص أعداد الأسماك بسبب ظاهرة الاحتباس الحراري. وتوثق الصور التي التُقطت بطائرة مسيّرة مدى صعوبة الحياة أمام صيادي القرية. فكل يوم هو أصعب مما قبله، سواء من قلة الصيد أو انعدامه، مما يسلط الضوء على تأثير التغيرات البيئية على الجهود الكادحة التي يبذلها الأهالي وما يلاقونه في سُبُل عيشهم.



Zienab Mohamad Adel | Egypt



Volunteers

Volunteering with a team at a government children's hospital in Egypt involves engaging in various activities such as drawing, origami, storytelling, and playing music, as well as organising celebrations filled with dancing, singing, puppet shows, and clown performances. The goal is to bring joy and happiness to the hearts of these children, helping them forget their pain and potentially strengthening their immunity. Many moments, marked by happiness, love, and grief, are shared during the volunteers' time with the children.

متطوعون

صور تجسد التطوع مع فريق في مستشفى حكومي للأطفال في مصر، وتبين الاشتراك في أنشطة مختلفة مثل الرسم والأوريغامي وسرد القصص وعزف الموسيقى، بالإضافة إلى تنظيم احتفالات عامرة بالرقص والغناء وعروض الدمى وعروض المهرجين. والهدف من تلك الأنشطة هو إدخال البهجة والسعادة على قلوب هؤلاء الأطفال، ومساعدتهم على نسيان آلامهم وتعزيز مناعتهم بإضفاء جو من المرح والتفاؤل حولهم. سادت في الأجواء لحظات اتسمت بالسعادة والحب والأسى، خلال فترة وجود هؤلاء المتطوعين مع الأطفال.



Shyji Onden Cheriath | India



Surreal

At the 'Surreal' waterfall in Dubai, immersive walls come to life as gushing water cascades over them, defying gravity by appearing to flow upwards in a stunning engineering marvel. Central spirals also release roaring hydrogen flames, illuminated with unexpected vibrant colours. Every element, down to carefully timed water splashes, adds to the spectacle. Originally a main attraction at the Dubai Expo, this extraordinary artificial waterfall now stands as a captivating legacy at Dubai Expo City, showcasing innovation and spectacle in its ongoing allure.

شلالات سيريل

في شلال "سيريل" في دبي، تنبض الحياة بأجواء غامرة حيث تتدفق المياه فوقها، وتتحدى الجاذبية من خلال مشهدها وكأنها تتدفق للأعلى في أعجوبة هندسية مذهلة. والسرُّ في الحلزونات المركزية التي تطلق لهبًا هيدروجينيًا متوهجًا، مضاءةً بألوان حيوية غير متوقعة. كل عنصر من هذه العناصر، حتى رذاذ الماء المحسوب زمنه بعناية، يضيف إلى المشهد جاذبيةً أسرة. كان هذا الشلال الاصطناعي الاستثنائي في الأصل عامل جذب رئيسي في معرض إكسبو دبي، وأصبح الآن إرثًا يأسر الزائرين في مدينة إكسبو دبي، حيث تتجلى فيه عظمة الابتكار والمشاهد الساحرة في جاذبيتها المستمرة.



Hadi Dehghan Pour | Iran



MERIT MEDAL
RECIPIENT



Pepper Season

Pepper harvesting season unfolds in the villages of Iran's Razavi Khorasan province. Farmers diligently collect the crops, then spread them under the sun to dry before grinding. This region significantly contributes to the region's pepper needs. With a climate conducive to pepper growth, vast hectares cultivate diverse pepper varieties. As summer comes to an end, the harvesting season lasts a month, engaging farmers and workers who collaborate in collecting, drying, and sending the peppers to mills before being shipped off to different parts of the world.

موسم الفلفل

يبدأ موسم حصاد الفلفل في قرى محافظة خراسان الرضوية الإيرانية. فيعمل المزارعون على جمع المحاصيل بعناية ثم نشرها تحت الشمس لتجف قبل طحنها. لهذه المنطقة إسهام كبير في تلبية احتياجات إيران وجيرانها من الفلفل. وفي ظل مناخ ملائم لنمو الفلفل، تُزرع هكتارات واسعة بأنصاف متنوعة من الفلفل، ومع اقتراب فصل الصيف من نهايته، يستمر موسم الحصاد لمدة شهر، حيث يشارك المزارعون والعمال الذين يتعاونون في جمع الفلفل وتجفيفه وإرساله إلى المطاحن قبل شحنه إلى أماكن مختلفة حول العالم.

العام

GENERAL

ينتظره الآلاف مُجدِّداً كل عام، فلطالما كان المخرج الذي يتنقَّس منه المصورون ويضعون فيه ما يفخرون به ولا يجدون له مكاناً بين المحاور الأخرى.

وعاماً بعد عام، كان هذا المحور يزداد جودة وتنوعاً مع حصّة ثابتة من بين الصور المشاركة بلغت الثلث تقريباً، ومن هنا تستمر الجائزة بمنح فرصتين عوضاً عن فرصة واحدة، من خلال تقسيم المحور إلى محورين فرعيين: الأول بالأبيض والأسود ليحمل معه عبق الصورة التي تمسّ شغاف القلب وتعود بنا إلى مساحة الإبداع باللون الأحادي، والثاني بالألوان ليكون أمام المشارك طبّيف لونيّ متكامل يُمتع به المتلقين والمحكّمين.

This category remains a favourite among photographers who have an outstanding eye for visual compositions that do not necessarily fall into any of the other categories.

Year after year, this category has gained quality and depth, not to mention numbers, with over a third of all entries registered in the competition.

We continue to offer participants two opportunities to participate in this category: Black and White - to give the deserved substance to this classic art form; and colour - giving participants the option to dazzle the jury and viewers with their vibrant compositions.

الأبيض والأسود

BLACK AND WHITE

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Ravi Kanth Kurma | India

2nd WINNER
Talib Al Marri | Saudi Arabia

3rd WINNER
Salim Sultan Al Hajri | Oman



1st WINNER

Ravi Kanth Kurma | India

رقصة النوارس

مشهد أسر على نهر يامونا في دلهي، الهند، يتكشف عندما تحوم طيور النورس بسعادة حول القارب لالتقاط الحبوب، فيتجمعون في موجة مُفعمة بالحياة منغمسين في خيرات الطبيعة. إنها شهادة على العلاقة المتناغمة بين الإنسانية والحياة البرية، على هذا النهر الهادئ.

A Dance of Seagulls

A captivating scene on the river Yamuna in Delhi, India, unfolds as seagulls gather in a lively flurry, indulging in nature's bounty. A testament to the harmony that exists here between humanity and wildlife.





2nd WINNER

Talib Al Marri | Saudi Arabia

Above the Sun
In the heart of the Masai Mara, Kenya, as the sun paints the sky with golden hues, a striking moment unfolds. A giraffe emerges from the sunlight, its graceful silhouette capturing the elegance of wildlife.

فوق الشمس
في قلب ماساي مارا، كينيا، بينما ترسم الشمس السماء بألوان ذهبية، تتجسد تلك اللحظة المدهشة. تظهر الزرافة وكأنها قادمة من ضوء الشمس، وتنعكس صورتها الظلية الجميلة أناقة الحياة البرية.



3rd WINNER

Salim Sultan Al Hajri | Oman

Desert Saga
Placed at the starting line, an Osmo Action Digi camera, perfectly captures the thrill, frenzy and energy that embodies the commencement of a classic camel race in the Sultanate of Oman. The spirit of competition is simply palpable.

ملحمة الصحراء
انطلاقة مثيرة أثناء مشاهدة إحدى سباقات الإبل التقليدية في عُمان. وضعت الكاميرا من نوع "اوزمو اكشن ديجي" أمام مكان انطلاق السباق. غالباً ما تشهد المهرجانات التي تُقام في المناسبات والأعياد في عُمان هذا النوع من السباقات.



Henry Jr. Doctolero | Philippines

Waiting for Mother

In the remote village of Turtuk, an enchanting scene unfolds. A shy girl, seated underneath a tree, patiently awaits her mother returning from the market. Wrapped in a cloth to ward off the cold, she embodies the village's raw beauty while also offering a glimpse into the tranquil daily life in this picturesque border region nestled between the Karakorum Range and the Himalayas.

في انتظار الأم

في قرية تورتيوك الهندية النائية، يتبَدَّى لنا مشهد ساحر لفتاة خجولة جالسة تحت شجرة تتربقب عودة والدتها من السوق. تأتزر الفتاة بقطعة قماش لدرء البرد، وهي تجسد جمال القرية الخالص، وفي قسَمات وجهها تظهر لمحة عن الحياة اليومية الهادئة في هذه المنطقة الحدودية الخلابة التي تقع بين سلسلة جبال كاراكورام وجبال الهيمالايا.



Neelima Azad | India

Camel Bath

Camels bathe in the sea, their eyes radiating with the warmth of the ocean. As the animals waded into the water, their herder watches vigilantly to prevent them from straying too far or losing their footing. The immersive image, taken up close in the water, reveals the challenges faced by camel herders in managing the camels they look after.

حَمَّام الهجن

ما أروع مشهد الهجن وهي تستحم في عُرض البحر، وينبعث من عيونها دفءٌ يحاكي دفء المحيط. وبينما تخوض الهجن عُمار المياه، يراقبها راعيها بيقظةٍ لمنعها من الانحراف كثيرًا أو أن تبعد عن المياه الضحلة. تكشف الصورة الغامرة، التي التَّقَطَّت في قلب الماء، عن حجم التحديات التي يواجهها رعاة الهجن في رعيها.



Jayanta Guha | India

Mud Bath

A mother elephant and her cub stroll through the grasslands of India's first-ever national park, the Jim Corbett National Park's, on a hot afternoon. Having just bathed in the Ramganga River, they engage in a mud bath, protecting their skin from the harsh sun, a moment of natural care and adaptation in the wild.

حَمَام الطين

فيلة أمّ وشبلها يتجولان في قِيط الظهيرة عبر الأراضي العشبية في أول حديقة وطنية في الهند وهي حديقة جيم كوربيت الوطنية. وبعد أن تَعموا بالاستحمام في نهر رامغانغا، غاصوا في حَمَام الطين، لحماية بشرتهم من أشعة الشمس القاسية، وهو مشهد رائع يوضح دور الطبيعة في حماية البراري والحيوانات.



Amish Chhagan | United Kingdom

Rhino Tag

The Solio Game Reserve in Kenya houses the world's largest rhino population, boasting several hundred white and black rhinos across its 19,000-acre conservancy and 45,000-acre ranch. This ancient sanctuary plays a vital role in East Africa's rhino rehabilitation and is recognised as the globe's most successful private rhino breeding reserve. The captivating photo features two southern white rhinos engaged in a playful game of tag, embodying the reserve's spacious and threat-free environment.

لعبة وحيد القرن

تحتضن محمية سوليو غيم في كينيا أكبر موطن لحيوان وحيد القرن في العالم، حيث تضم مئات من وحيد القرن الأبيض والأسود في محمية تقدّر مساحتها بـ 19,000 فدان ومزرعة تبلغ مساحتها 45,000 فدان. ولهذه المحمية القديمة دور حيوي في إعادة تأهيل وحيد القرن في شرق إفريقيا، وتُشتهر بأنها المحمية الخاصة الأكثر نجاحًا لتربية وحيد القرن في العالم. وفي هذه الصورة الأسيرة يظهر اثنان من عائلة وحيد القرن الأبيض الجنوبي وهما يمرحان معًا، ما يجسد بيئة المحمية الفسيحة والخالية من التهديدات.



Deema Hasoobah | Saudi Arabia

Passing By
Below the city, where the heart of Dubai beats, dancing shadows weave a fleeting story cast by an architectural marvel. The sun casts its rays like a gentle brushstroke against glass, painting a transient canvas on the urban stage. Amidst the daily rush, a moment of stillness is captured, a symphony of light and shadow whispering tales of serenity.

مُعبور
أسفل المدينة، حيث ينبض قلب دبي، تنسج الظلال الراقصة على جسد العمارة روايةً عابرة. وتلقي الشمس بشعاعها، وكأنها ريشة حانية على سطح زجاجي، فترسم لوحةً عابرةً على مسرح العمران. وفي خِصَمِ المشاهد اليومية، تلتقط العدسة لحظةً من سكون، تنبعث منها سيمفونية نور وظلال تهمس بالحنان الطمأنينة والصفاء.

On the Edge
Braving heights in Vinh Long, Vietnam, a fearless worker meticulously removes aged bricks from a towering arched wall, showcasing resilience and dedication to craftsmanship amidst the challenging task.

على الحافة
في مدينة فُته لونغ بفيتنام، يظهر أماننا عامل جُسور لا يخشى المرتفعات، إذ يقتضي عمله أن يزيل الطوب القديم من جدار قوسي شاهق، في مشهد يتجلى فيه معنى الصمود والتفاني في هذه المهمة الصعبة.



Nhat Dang Thu Phan | Vietnam



Zakir Hussain | Pakistan

Journey of Reflection

The 'Journey of Reflection' encapsulates the transformative power of self-exploration and the profound connection between introspection and the world around us. In a captivating moment frozen in time, the beauty of two souls intertwined is witnessed, embarking on a voyage of self-discovery, seeking clarity, and embracing the transformative power of reflection.

رحلة التأمل

تلخّص رحلة التأمل القوة التحويلية لانصهار النفوس معاً في رحلة لاستكشاف الذات، فتجسد لحظة ساحرة يتجمد فيها الزمن، لتشهد تلاخُم روحين متشابكتين، بينما يشرعان في رحلة لاكتشاف ذاتيهما، بحثًا عن الوضوح، واحتضان القوة الكامنة في التأمل.



Nader Isa Albazzaz | Bahrain

Interaction

Taken at the Xposure International Photography Festival in Sharjah, UAE, this photograph depicts the profound interaction between a festival visitor and a nature-themed image, symbolising the harmonious integration of the artist with their audience. A successful photographer stands out by offering distinctive and creative perspectives and by leaving an indelible mark that captivates viewers, urging them to closely examine the image and interpret its intended message.

تداخل

تجسّد هذه الصورة من مهرجان إكسبوجر الدولي للتصوير الفوتوغرافي الذي أقيم في إمارة الشارقة بالإمارات العربية المتحدة التفاعل العميق بين زائرة للمهرجان وصورة للطبيعة، فيرمز المشهد إلى الاندماج المتناغم للفنان مع جمهوره. ويتميز المصور الناجح بتقديم وجهات نظر مميزة وإبداعية، ويترك في نفوس جمهوره أثراً يأسرهم لا يكاد يُمحى، فيحثهم على تدبر الصورة بعناية وتفسير الرسالة التي تحملها.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Giovanna Costanza Arnaud | Italy

Lighthouse

In Iceland, a group of friends, united by a shared passion for photography, set out to capture the untamed beauty of the North Atlantic coastline near a rugged lighthouse. Discovering a secure vantage point above the cliffs, they witness the ocean's powerful symphony, marked by relentless waves crashing against ancient cliffs. Amidst nature's clamour, birds resiliently glide through the chaos, seemingly untouched by the danger of the crashing waves.

منارة

في آيسلندا، انطلقت مجموعة من الأصدقاء، يجمعهم شغف مشترك بالتصوير الفوتوغرافي، لالتقاط هذه الأيقونة الجمالية الشامخة لساحل شمال المحيط الأطلسي بالقرب من منارة محاطة بتضاريس وعرة. كان الأصدقاء يشهدون على سيمفونية المحيط القوية وهم يكتشفون نقطة مراقبة آمنة فوق المنحدرات، حيث تتميز بالأمواج العاتية وهي تصطدم بالصخور القديمة. وفي خضم صخب الطبيعة، تظهر براعة الطيور محمولة بالمناورة في هذه الأجواء المحتممة، ويبدو أنها آمنة لأنها بمنأى عن خطر الأمواج المتلاطمة.

Fishing in the Fog

On a fog-laden winter morning, two men stand beneath a bridge, engaged in the timeless pursuit of fishing from the Padma River. The eerie ambiance of the mist adds a touch of mystery to what is supposed to be a tranquil scene, creating a captivating moment along the water's edge.



الصيد في الضباب

في صباح يوم شتوي ملبّد بالضباب، يقف رجلان تحت الجسر، لا يشغلهما شيء سوى صيد الأسماك من نهر بادما في بنجلاديش. وتضيف أجواء الضباب المخيفة لمسة من الغموض إلى ما يفترض أن يكون مشهدًا هادئًا، مما يخلق لحظة أسرة على طول حافة المياه.



Thien Nguyen Ngoc | Vietnam

Unwavering Love

A rare scene of a sperm whale calf nursing from its mother off the coast of Mauritius. The young calf pushes its lower jaw into the nipple cavity and the mother squirts the milk into the baby's mouth underwater. The bond between mother and calf is strong, as the calf relies on its mother for protection from predators and guidance in navigating the vast ocean.

حب لا يتزعزع

مشهد نادر لصغير حوت العنبر وهو يرضع من أمه قبالة سواحل موريشيوس. يدفع الحوت الصغير فكه السفلي إلى تجويف الحلمة فتضخ الأم الحليب في فم طفلها تحت الماء. يجسد المشهد قوة الرابطة بين الأم وصغيرها إذ يعتمد الصغير على أمه لحمايته من الحيوانات المفترسة وتوجيهه في الإبحار في أنحاء المحيط الشاسع.



Catherine Lawson | United Kingdom

Gentle Giant

Gracefully gliding through the pristine reefs of Tubbataha, Philippines, a massive whale shark embodies the tranquility of the Tubbataha Reefs Natural Park. Positioned in the heart of the Sulu Sea, this marine protected area stands as a distinctive atoll reef, boasting a remarkable concentration of marine species. It also serves as an extensive nesting site for the region's birds and turtles.

العملاق اللطيف

ينساب القرش الحوتي الضخم عبر الشعاب البحرية النقية بتناغم عجيب في مياه محمية توباتاها بالفلبين، فيجسد هدوء محمية توباتاها للشعاب المرجانية الطبيعية. تقع هذه المنطقة البحرية المحمية في قلب بحر سولو، وتظهر فيها الشعاب المرجانية الساحرة، ويميزها أيضًا تركيزها الملحوظ على الأنواع البحرية، كما تُعد المحمية موطنًا فسيحًا لأوكار الطيور والسلاحف في المنطقة.



Raghuvamsh Chavali | India

Contrasting Strings

As the winter sun dipped below the horizon in Ontario, Canada, a quiet street produces a mesmerising scene. High-tension electric cables create an enchanting pattern against the clear sky, forming a dance of metallic strings suspended in the air. The stark simplicity of the man-made structures intersected with the natural beauty of the sky, evokes awe, as if unearthing a secret world hidden in plain sight.

أوتار متناقضة

في مقاطعة أونتاريو الكندية، بينما تغوص شمس الشتاء تحت الأفق في لحظة الغروب، يتحول أحد الشوارع من هدوء ساكن إلى مشهد ساحر؛ فتخلق الكابلات الكهربائية ذات الجهد العالي نمطًا ساحرًا تحت سماء زرقاء صافية، فتتحول إلى رقصة جبال معدنية معلقة في الهواء. هذه البساطة الصارخة للهياكل التي هي من صنع الإنسان والتي تتقاطع مع الجمال الطبيعي للسماء، فتثير الشعور بالرهبة في أجواء تكشف عالمًا سرّيًا لا يتبدى للناظرين إلا من أمنع النظر فيه.



Edmond Teng Wei Ping | Malaysia

Morning Fog

On a foggy Abu Dhabi winter morning, the Sheikh Zayed Grand Mosque's domes and minarets partially emerge from the mist, with a dove gracefully flying through the soft fog. A unique and beautiful image symbolising the peace, serenity and tolerance enjoyed by everyone living in the United Arab Emirates.

ضباب الصباح

في صباح شتوي ملبد بالضباب في أبوظبي، حال الضباب دون ظهور قباب جامع الشيخ زايد الكبير ومآذنه، ولم يبدُ منها سوى خيالات يسيرة، وتظهر في الأفق حمامة تحلق برشاقة عبر الضباب الناعم. صورة فريدة وجميلة ترمز إلى السلام والصفاء والتسامح الذي يتمتع به كل من يسكن في دولة الإمارات العربية المتحدة.



Abhishek Basak | India

Bandar Baba

In Varanasi, a rare and intense love exists between a man and his monkey, akin to a bond between a father and son. Known as Bandar Baba (father of the monkey) in the community, the man along with his monkey share every moment together — eating, bathing, playing, and even sleeping. This pure and exclusive connection represents their only family, an extraordinary bond for the ages.

بندر بابا

في مدينة فاراناسي الهندية، توجد علاقة حب نادرة وقوية بين رجل وقرد تشبه رابطة الحب بين الأب والابن. هذا الرجل مشهور في مجتمعه باسم "بندر بابا" (أبو القرد)، وهو يشارك مع قرده كل لحظة في حياته؛ في الأكل، والاستحمام، واللعب، وحتى النوم. هذه الأواصر النقية التي لا مثيل لها تجعلهما عائلة واحدة، وهي رابطة فريدة على مرّ العصور.



Barun Rajgaria | India

One Winter Evening

West Bengal whispers tales of winter's bite, but a bond knows no chill. Huddled beneath a tattered blanket, a tribal girl shares the warmth with her young furry friend. In eyes that crinkle with shared smiles, an ancient bond glows, woven of trust and a love that transcends words.

ذات مساء شتوي

في ولاية البنغال الغربية تُروى الحكايات عن برودة الشتاء القارس، ودفع الروابط بين أهلها، وفي الصورة تلتحف فتاة قبلية ببطانية ممزقة، وتتقاسم الدفء مع جروها الصغير. ونرى في تجاعيد العيون المتبشّمة بينهما دباطًا قديمًا، نسجه تبادل الثقة والحب بشعور دافئ تعجز عن وصفه الكلمات.



Zuhair Al-Traifi | Saudi Arabia

Farmer

An Indian farmer surrounded by palm trees on a sunlit day, tends to the fields in Unaizah, Qassim Region, Saudi Arabia. With his face partially covered, the worker prepares the land for planting. Many South Asian workers, migrate to Saudi Arabia for various labour roles in order to support their families back home before eventually returning with a sense of accomplishment.

مُزارع

مُزارع هندي يعتني بالحقول في عُنَيزَة، في منطقة القصيم، بالمملكة العربية السعودية، وتحيط به أشجار النخيل في يوم مشمس. والمُزارع يستعد لزراعة الأرض بوجه ملثم تبرزُ منه عيناه المليئتان بشتى المعاني. قصة هذا العامل تحاكي كثيرًا من القصص، إذ يهاجر العديد من العمال من جنوب آسيا إلى السعودية للعمل في أشكال مختلفة من العمالة طلبًا للثروة وإعالة أسرهم في الوطن قبل أن يعودوا في نهاية المطاف إلى أهاليهم غانمين.



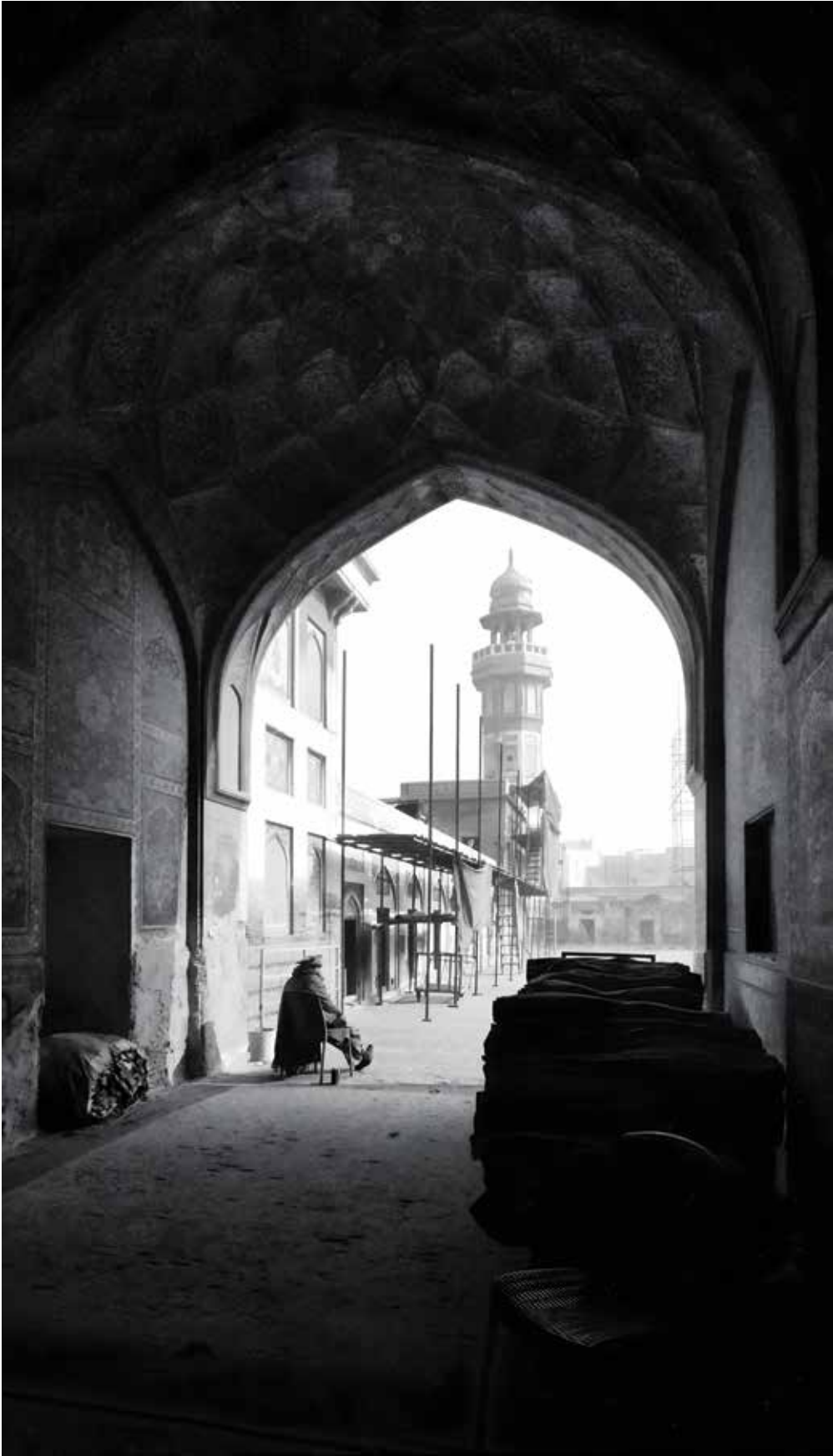
Seifallah Koussani | Tunisia

Marina

Marina, a timeless symbol of strength and grace, captivates in the interplay of shadows and light. Wrapped in a mysterious scarf, her enigmatic allure tells a visual story. Yet, it's her eyes that truly enchant — a window to character and resolve, leaving an everlasting mark. In monochrome, the photo intensifies emotions, emphasising inner strength and expressions that transcend time, revealing true beauty.

مارينا

مارينا فتاة تجسد رمزًا خالدًا للقوة والبركة، في مشهد يأسر القلوب يجمع بين الظل والنور، تُلْقَ مارينا وجهها بوشاح مليء بالأسرار، وجاذبيتها الغامضة تُثَمُّ عن قصة خيالية. ومع ذلك، فإن عينيها ذات ببحر أسر، تنقُذ إلى مكان الروح والعزيمة، وتترك في النفس أثرًا أبدئيًا. في هذه الصورة ذات اللونين الأبيض والأسود تتكشف المشاعر، وتؤكد على قوة الذات الكامنة، وتعبيرات الوجه التي تتجاوز حدود الزمن، لتكشف عن جمال حقيقي.



Raheel Taj Uddin | Pakistan

Contemplation
Capturing a moment of contemplation within Lahore's Wazir Khan Mosque, whilst inviting reflection on the diverse and personal nature of devotion. An elderly man sits in quiet reflection, surrounded by symbols of prayer, while an empty chair offers an open invitation to create moments of serenity through meditation and reflection.

تأمل
تُجسد هذه الصورة لحظة من التأمل في رحاب مسجد وزير خان في مدينة لاهور، وتستحث المرء على التأمل في طابع التجربة الشخصية للعبادة بشتى أنواعها وصورها. يستعرض المشهد صورة رجلٍ مُسنٍ يتأمل في سكونة وهدوء في أجواء من التعبد والصلاة، ويرمز الكرسي الخالي في الصورة إلى دعوة مفتوحة لينعم الإنسان بلحظات من الصفاء تدفعه إلى التأمل والتدبر.



Giancarlo Restuccia | Italy

Alleyway in Florence
In Florence, Italy, a small alleyway leading to the Piazza del Duomo teems with tourists. The narrow street is illuminated by natural light, forming a striking contrast with the Duomo's marble stone facade. A tourist is captured from behind and assumes a dynamic pose at the scene's centre. The silhouette adds strength and integration to the urban context, creating a compelling image of bustling city life.

زقاق في فلورنسا
في مدينة فلورنسا بإيطاليا، يعجُّ زقاق صغير يؤدي إلى ساحة الكاتدرائية بالسياح. والشارع الضيق يملؤه ضوء النهار الطبيعي، فيتشكل تباين مذهل مع واجهة الكاتدرائية الحجرية الرخامية. ويظهر في الصورة سائح يتخذ وضعية ديناميكية في وسط المشهد الذي التقطته العدسة. تضيف الصورة الظلية قوةً واندماجًا إلى السياق الحضري، مما يخلق صورة جذابة لحياة المدينة الصاخبة.



Hüseyin Karahan | Turkey



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Kemaliye Tunnel

In Erzincan, Turkey, the stone road connecting Kemaliye and Divriği is renowned as one of the world's most challenging routes, boasting numerous tunnels, bends, and sharp cliffs. Initiated in 1870, the construction spanned 132 years, finally completed in 2002 with state support. Using primitive tools, local residents meticulously carved through the impervious rocks of the Dark Canyon, a remarkable feat of determination and craftsmanship.

نفق كيماليا

في مدينة أرزينجان بتركيا، يشتهر الطريق الحجري الذي يربط بين كيماليا وديوريغي بكونه من أكثر الطرق تحديًا في العالم، إذ يضم العديد من الأنفاق والانحناءات والمنحدرات الحادة. بدأ إنشاء الطريق في عام 1870، واستغرق 132 عامًا، واكتمل في عام 2002 بدعم من الدولة. وقد نحت السكان المحليون تلك الصخور المنيعّة في الأخدود الصخري العظيم باستخدام أدوات بدائية بدقة شديدة، وهو إنجاز رائع يجمع بين روعة التصميم ودقة الأيدي العاملة.



Pier Carlo Arena | Italy

End of the Tunnel

In Piani D'Invrea, Italy, and on a cold and windy January day, a lone man with hands in his pockets walks through a dark tunnel towards the sunlight. An image reflecting the theme of solitude, imagining the man's contemplative thoughts and that even in darkness, there is always a glimmer of light at the end of the tunnel.

نهاية النفق

في قرية بياني دينفريا الإيطالية، وفي يوم من أيام يناير الباردة العاصفة، التقطت الكاميرا رجلًا يسير وحيدًا في نفق مظلم واضعا يديه في جيبه، ويصوب وجهه نحو ضوء الشمس. يستحضر هذا المشهد إلى الذهن معنى العزلة، ويجعل المرء يدرس أفكاره مليًا، ويوحى إليه بأنه مهما اشتد الظلام، لا بُد من رؤية النور في نهاية المطاف.



Deepbrata Dutta | India

Scindia Ghat

A serene evening along the shores of the Ganges in Varanasi, India. At the Scindia Ghat, birds return to their nests, boats meander, and a changing room pillar stands out. Notably, three migratory birds, four rings, and three bamboo sticks craft distinct patterns, composing a compelling and minimalist scene that harmoniously highlights the rhythmic interplay of elements.

سينديا غات

أمسية هادئة على طول شواطئ نهر الغانغ في مدينة فاراناسي الهندية، نرى فيها الطيور وهي تعود إلى أعشاشها في سينديا غات، والقوارب تتمايل على صفحات النهر، ويزر في الإطار عمود غرفة التغييب، وإذا صوبنا أبصارنا نحو السماء رأينا ثلاثة طيور مهاجرة وأربع حلقات وثلاثة أعواد من الخيزران، تشكّل جميعها نمطًا عجيّبًا، مكوّنة مشهدًا أسرّا يجسد معنى الانسجام الإيقاعي بين هذه العناصر.



Md. Shakib Hossain | Bangladesh

Collecting Water

In the Kumarkhali Municipality of Bangladesh, the ongoing water crisis poses a great threat to the livelihoods of the local community. During times of scarcity, every family member, from children to the elderly, assumes the role of a warrior in the collective effort to secure clean water, highlighting the critical nature of the situation.

الحصول على المياه

في بلدية كومارخالي في بنغلاديش، تشكل أزمة المياه المستمرة تهديدًا كبيرًا لكافة سُبل العيش في المجتمع المحلي. وحين تُندَر المياه، يخوض كل فرد من أفراد الأسرة، أطفالًا كانوا أو كبارًا، سجالًا جماعيًّا للحصول على المياه النظيفة، وهذا يبرز الطابع الحيوي للوضع الذي يعيشه أهل بلدة كومارخالي.



Aleksandra Azemkina | Russian Federation

Sasha
Summer's final bloom meets fiery gaze: a redhead's portrait, bold against vibrant greens and sun-kissed hues. Black and white whispers intimacy, freckles and textures dancing in contrast, as deep ocean eyes hold the story untold. Sasha is a muse of a thousand sun-kissed frames, her beauty redefined in timeless monochrome.

ساشا
زهرة الصيف الأخيرة تلتقي بنظرة ساحرة. إنها صورة لفتاة صهباء، تنبّذ قسَمائِها أمام الأخضر الزاهي وألوان تعانقها الشمس. نمشُها وبشَرائِها تتلألأ على وجهها، والمُصدُّ يُظهر حُسَنَه المُصدُّ، مُحيطَةٌ بعيون تأخذك إلى قصص وحكايا غير مروية. ساشا هي مصدر إلهام لآلاف الأشخاص الذين عانقت الشمس بشرتهم، وجمالها يستطر تعريقًا جديدًا للملحة في الصور أحادية اللون الخالدة.



Ahmed Abdulazim Abdulrazik | Egypt

Aging Gracefully
In China, the elderly often attributes stress management as the key to a longer, healthier life, acknowledging its impact on both physical and mental well-being. Although social interactions are crucial, associating with the wrong people can induce stress and have the opposite effect. This philosophy is exemplified in the life of 95-year-old Mr. Chan, also known as "Rich Uncle," who happily resides in an ancient Chinese village.

رشاقة الشيخوخة
في الصين، يؤمن كبار السن أن إدارة الضغط النفسي هي مفتاح طول العمر وسلامة البدن، مُدركين تأثير ذلك على صحة الجسد وسلامة العقل. وعلى الرغم من أهمية التفاعل الاجتماعي، فإن مخالطة الأشخاص غير الملائمين للمرء قد تسبب الضغط وتؤدي إلى نتيجة عكسية. وقد تجسدت هذه الفلسفة في حياة السيد "تشان" البالغ من العمر 95 عامًا، والذي يُلقب "بالعمّ الغني" ويسعدُ بعيشه في إحدى قرى الصين القديمة.



Deba Prasad Roy | India

Looking for Space
Captured during a Muslim festival near Dhaka, Bangladesh, the image reveals a common practice due to the incomplete electrification of Bangladesh railway. Commuters, accustomed to taking risks in order to save money, travel on the train's rooftop free of charge. Amidst the chaos, a man looks upward, scanning for an available space to climb and eventually reach his home.

البحث عن مكان
الثَّقُقت الصورة خلال مهرجان إسلامي بالقرب من مدينة دكا ببَنغلاديش، وتكشف الصورة عن حالة شائعة بين جموع المسافرين، سببها عدم اكتمال تشغيل السكك الحديدية في بنغلاديش بالطاقة الكهربائية. يعتلي سطح القطار رُكَّابٌ يسافرون بالمجان، ويخاطرون بحياتهم من أجل توفير ثمن التذاكر. ووسط هذه الفوضى، ينظر رجل إلى الأعلى، متطلِّعًا إلى مكان متاح للتسلق والتشبُّث فيه حتى لا يفوَّت على نفسه وسيلة الرجوع إلى منزله.



Mohammed Gharib Abdelaal | Egypt

Pottery Making
In Menoufia, Egypt, a powerful triangle composition frames young Qasim, alongside his brother Ahmed, mother, and sister—united in their traditional craft of pottery-making in the village of Jirays. The image, reflecting strength and innocence, documents a community passing down their inherited pottery-making skill, thereby preserving the glory of their simple craft.

صناعة الفخار
في محافظة المنوفية بمصر، تتحد العائلة المكونة من قاسم وأخيه أحمد وأمه وأخته في حرفتهم التي توارثوها في صناعة الفخار في قرية جريس. وتوثق الصورة، التي تعكس القوة والبراءة، المجتمع الذي يتوارث مهاراته جيلاً بعد جيل في صناعة الفخار، فيحفظون بهذا التواتر مجد حرفتهم البسيطة عبر السنين.



Thaib Chaidar | Indonesia

Mama Doly

On the outskirts of the city of Biak, Papua, Indonesia, the photograph depicts a poignant scene near the northern coast of the island. Mama Doly and her daughter collect firewood at a location which was once struck by the 1998 tsunami. Holding a unique story, this photo stands out as a testament to the resilience and beauty found in the daily lives of Mama Doly and other residents of Biak.

ماما دوللي

على مشارف مدينة بياك في مقاطعة بابوا بإندونيسيا، تؤثّق هذه الصورة مشهدًا أسرًا بالقرب من الساحل الشمالي للجزيرة حيث نرى ماما دوللي وابنتها تجمعان الحطب في موقع ضربته إعصار تسونامي عام 1998. تحمل هذه الصورة في طيّاتها قصة فريدة من نوعها، وتبقى شاهدًا على الصمود والجمال في الحياة اليومية لماما دوللي وغيرها من أهل مدينة بياك.



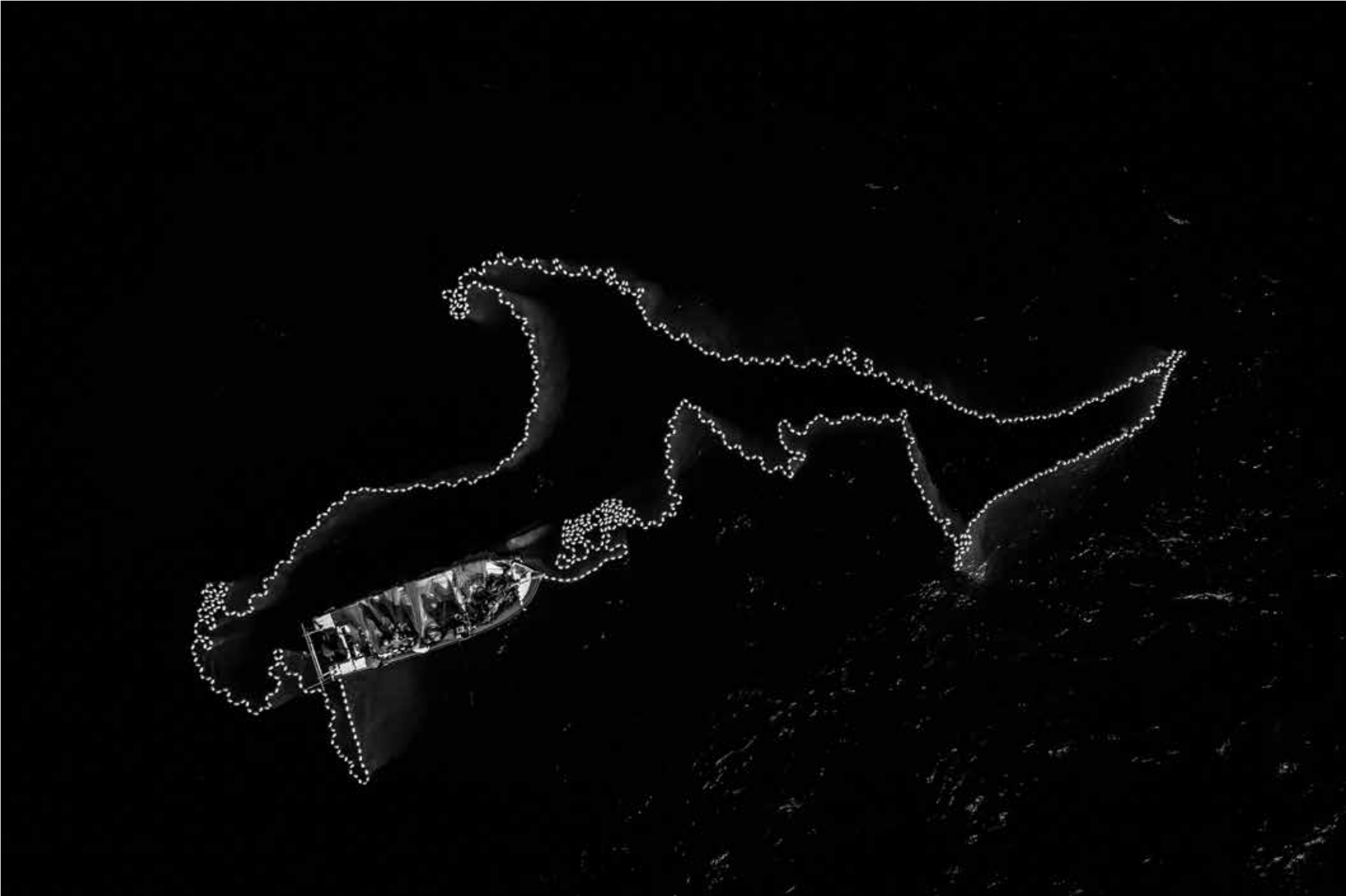
Mohammad Fayzul Mowla | Bangladesh

Bamboo Transporter

In Chittagong, Bangladesh, various types of bamboo flourish in the hills and are transported along the river to different destinations across the country. Men typically engage in the occupation of transporting bamboo in order to provide for their families and ensure this vital and sought-after commodity is readily available in the markets.

ناقل الخيزران

في تلال مدينة شيتاغونغ البنغلاديشية وسهولها، تزدهر أنواع مختلفة من الخيزران، ويجري نقلها على طول النهر إلى وجهات مختلفة في مختلف أنحاء البلاد. يعمل الرجال عادةً في مهنة نقل الخيزران من أجل إعالة أسرهم والحرص على توفر هذه السلعة الحيوية والمطلوبة في الأسواق.



Asghar Besharati | Iran

Island Magic

Off Iran's Qeshm Island, fishing nets cast a spell on the waters, their delicate threads sketching a fleeting map across the waves. Sunlight dances on their intricate patterns, hinting at hidden treasures beneath the surface. In this moment, imagination takes hold, crafting a momentary island within an island, where dreams and reality merge.

سحر الجزيرة

قبالة جزيرة قشم الإيرانية، تلقي شباك الصيد سحرًا على صفحة المياه، حيث ترسم خيوطها الدقيقة خريطة عابرة عبر الأمواج. ويتراقص ضوء الشمس على أنماطها المعقدة، ملقًا إلى كنوز مخفية تحت سطح الماء. يسود الخيال في هذه اللحظة، ويصنع جزيرة مؤقتة داخل جزيرة، حيث تتداخل الأحلام مع الواقع.

Wrestling the Uncertain

Beyond outward smiles and a carefree facade, unseen battles rage within us all. We wrestle with uncertain futures, grip at fears that choke, and navigate many emotions. Despite that, a flicker of faith remains, a guiding ember pushing us through life's mazy paths. In our quietest moments, we forge strength from vulnerability, finding wisdom from the courage within.

مصارعة المجهول

وراء الابتسامات الظاهرة والوجوه البشوشة، تدور معارك غير مرئية بداخلنا جميعًا. نتصارع مع مستقبل غامض، نتشبث بمخاوف تخفنا، ونجتاز العديد من المشاعر. وعلى الرغم من ذلك، تبقى شرارة إيمان تتوهج خافتة، فتدفعنا عبر متاهات الحياة. وفي أعماق لحظات السكون، نستخلص القوة من الضعف، ونجد الحكمة في الشجاعة الكامنة بداخلنا.



Dmitrii Postnov | Russian Federation



Noor Hameed Alanisi | Iraq

Heritage

In the city of Karbala, Iraq, an elderly man embodies the essence of traditional Iraqi culture. His attire, adorned with the iconic 'Aqal' and Sumerian 'Shemagh' covering his head, serves as a powerful symbol of identity and heritage, beautifully reflecting the region's cultural wealth.

الموروث
في مدينة كربلاء العراقية، سُويِد هذا الرجل المسن الذي يتجَلّى في ملامحه جوهر الثقافة العراقية الأصيلة. ويعكس هويّته القوية ما يضعه فوق رأسه من "العقال" و"الشماع" السومري، وهو دليل على الأصالة والعراقة، ويوحى إحياءً جميلًا بالثروة الثقافية التي تتميز بها المنطقة.



Michele Macinai | Italy

Gerald

In Belfast, Northern Ireland, for the 13th FIAP Club's World Cup awards ceremony, a chance encounter with a local man named Gerald, resulted in a series of captivating photographs. Gerald's deep and penetrating gaze, framed by a hooded sweatshirt and unkempt beard, suggests a mysterious and possibly gloomy narrative, inviting one to imagine the untold stories possibly behind his intense expressions.

جيرالد
في مدينة بلفاست بأيرلندا الشمالية، وخلال حفل توزيع جوائز كأس العالم الثالث عشر للاتحاد الدولي لفنون التصوير الفوتوغرافي، صادفت عدسة الكاميرا رجلاً محليًا يدعى جيرالد، ولروعة هذه الصورة أُضيفت إلى سلسلة من الصور الفوتوغرافية الأسيرة. إن نظرة جيرالد العميقة والمتأملّة، التي تتوسط قلنسوته ولحيته الكثّة، تنبئ بخلفية غامضة، وتدعو المرّة إلى تخيل قصص غير مروية ربما تكمن وراء تعبيراته الحادّة.



Hadi Dehghan Pour | Iran

Brick Forest

In Sabzevar, Iran, a bricklayer skilfully turns over wet bricks to accelerate the drying process in the sunlight. Viewed from above, the meticulous arrangement of thousands of bricks forms a mesmerising scene, resembling a unique forest of bricks, capturing the artistry and precision of the construction process.

غابة الطوب

في مدينة سبزوار الإيرانية، نرى عامل البناء وهو يقلب الطوب الرطب بمهارة لتسريع عملية التجفيف في ضوء الشمس. وحين نلقي نظرة على المشهد من الأعلى، يشكل الترتيب الدقيق لآلاف القوالب من الطوب مشهدًا ساحرًا، يشبه غابة فريدة من الطوب، ويجسد البراعة الفنية والدقة في عملية البناء.



Khorram Rafiei | Iran

White Pigeon

In Dubai's vibrant heart, a pristine white pigeon takes flight, appearing like a pure white dove, an emblem of peace. The pigeon's humble coo echoes ancient tales of harmony, akin to a messenger of hope and love, spreading tranquillity in a dazzling metropolis.

حمامة بيضاء

في قلب دبي النابض بالحياة، ترفرف حمامات السلام بأجنحتها، وتبدو لنا في هذا المشهد حمامة ذات بياض خالص، فتترمز إلى الأمل والحب، وترسم السماء بأجنحتها المتألقة. أما صوت هديل الحمامة الحاني فيردد حكايات قديمة عن التعايش والوئام، فتشبه بصنعها هذا رسول سلام ينشر السكينة في مدينة برّاقة.



Rahmad La Dae Abdurachman | Indonesia

Fildan's Goggles

On Bokori Island in Southeast Sulawesi, Indonesia, 10-year-old Fildan, a member of the Bajo Tribe peeks out of the water. As part of his tribe's sea-centric lifestyle, Fildan skilfully hunts fish and other marine life using a traditional speargun while also donning a pair of wooden diving goggles crafted by his late father.

نظارات فيلدان

في جزيرة بوكوري في جنوب شرق سولاويزي بإندونيسيا، يَبْرُز لنا من أعماق المياه "فيلدان" البالغ من العمر 10 سنوات، وهو أحد أفراد قبيلة باجو التي تتركز في عيشها على البحر. وفيلدان فتى ماهر في اصطياد الأسماك وغيرها من الكائنات البحرية باستخدام بندقية إطلاق الرمح التقليدية، وهو يرتدي زوجًا من نظارات الغوص الخشبية التي صنعها والده الراحل.



Imran Rosadi | Indonesia

Family Traditions

Pak Rahman and his children, part of the Bajau Laut tribe, showcase their traditional diving and fishing skills near their house in Central Sulawesi, Indonesia. As members of one of the many families in their local village, they carry on their tribe's legacy of extraordinary marine life adaptation, dwelling in wooden houses above the water. The Bajau Laut's resilience spans centuries, thriving amid a lack of natural resources and overcoming global pandemics like COVID-19.

تقاليد عائلية

يستعرض باك رحمن وأطفاله، من قبيلة باجاو لاوت، مهاراتهم التي توارثوها عبر الأجيال في الغوص وصيد الأسماك بالقرب من منزلهم في مقاطعة سولاوسي الوسطى الإندونيسية. ولكونهم جزء من عائلة قبيلة باجاو لاوت الكبيرة فإنهم يتوارثون عادات القبيلة المتمثلة في التكيف الاستثنائي مع الحياة البحرية، ويعيشون في منازل خشبية فوق الماء. يرجع صمود قبيلة باجاو لاوت إلى عدة قرون ماضية إذ لا تزال القبيلة قادرة على الازدهار مع نقص الموارد الطبيعية والتغلب على الأوبئة العالمية كجائحة فيروس كورونا.

المَلَوْن

COLOUR

الفائزون

WINNERS

- 1st** WINNER
Aleksandr Chehonin | Russian Federation
- 2nd** WINNER
Bader Ali Hussain | Kuwait
- 3rd** WINNER
Hermis Valiyandiyil | India



1st WINNER

Aleksandr Chehonin | Russian Federation

كاسحة الجليد أثناء العمل
تُعتبر كاسحة الجليد سفينة قوية تلعب دورًا محوريًا في تمهيد الطريق أمام السفن الأخرى. السفينة بالقرب من القناة الرئيسية لسد سانت بطرسبرغ، تواجه أقسى الظروف. الضوء الوحيد المنبعث من مقدمة السفينة هو بمثابة منارة للأمل، تنير الطريق عبر الجليد المكسور وتخترق الظلام.

Icebreaker in Action

From a bird's eye view, the Icebreaker is a powerful vessel, that plays a pivotal role in clearing the way for other ships. A single light emanating from the ship's bow serves as a beacon of hope, illuminating a path through the broken ice, piercing the darkness.





2nd WINNER

Bader Ali Hussain | Kuwait

The Shadows Dance
At night, the desert transforms into a magical and mysterious place where wild creatures thrive in the darkness. This photograph was taken using a single light source, which was placed low to the ground and directed from behind, resulting in a high-contrast silhouette.

رقص الظلال
تحظى الصحراء في الليل بجمالها الساحر والغامض، حيث تنتشر الكائنات البرية وتزدهر الحياة في أوقات مظلمة من اليوم. في هذه الصورة ثعلبٌ يجوب الصحراء في الليل. لالتقاط هذه الصورة، أستخدم مصدر إضاءة واحدة مُوجَّهة من الخلف لتكوين تأثير السلويت، وتم وضع المصدر على مستوى منخفض لإنشاء ظل قوي للثعلب على الرمال الصحراوية. تم تحديد الإضاءة لتسليط الضوء على التفاصيل البارزة في الظل وإبراز الطابع الساحر للثعلب في الليل و الاستفادة من إنارة الطريق الخلفية لتشكيل روح درامية للصورة.



3rd WINNER

Hermis Valiyandiyil | India

Dawn's Whispers
The Hoopoe takes flight, clutching a mealworm as the sunrise illuminates the sky. A powerful image that reminds us that where there is darkness, there is light. And where there is light, you will find beauty.

همسات الفجر
يطير الهدهد وبقمه وجبته "الدودة" بينما يضيء شروق الشمس السماء، تفتتح الأجنحة في حركةٍ سلسةٍ عالقَةٍ بين الضوء والظلام.



Dmitry Kokh | Russian Federation

A Home Divided

Polar bears on ice, humans on iron ships. Two paths diverge, progress versus the pristine. We build luxury to witness what we dismantle, marvel at achievements that endanger. Can we bridge this divide, mend the fractured home we share? The future whispers, a choice waits: reconcile or face the world divided within itself.

وطنٌ ممزق

الديبة القطبية على الجليد، والبشر على سفنهم الحديدية. طريقان يتشعبان - التقدم مقابل الطبيعة النقية. نبني الرفاهية لنشاهد الطبيعة تنزع عنها رداءها، وتتعجب من الإنجازات التي تعرضها للخطر. هل يمكننا سد هذه الفجوة وإصلاح الوطن الممزق الذي تنقسمه؟ المستقبل يهمس في أذننا، ونحن أمام خيارين: إما التصالح مع البيئة وإما مواجهة عالمٍ ممزق.



Florian Ledoux | France

Chasing Scents

On Svalbard's melting sea ice, a lone male polar bear navigates the fragile landscape. Mid-May, a time of transformation, paints the ice with uncertainty, yet his resolve remains unwavering. Decades of rising temperatures have stolen half the ice, leaving behind a treacherous path. The Arctic, Planet Earth's guardian, trembles, and this bear's determined trek becomes a symbol of resilience in the face of all the challenges.

اقتفاء الروائح

على سطح الجليد البحري الذائب في أرخبيل سفالبارد، يتنقّل ذكر الدب القطبي الوحيد عبر هذه الطبيعة الهشة. في وقت التحول الذي يخلّ في منتصف شهر مايو، حيث تحيط بالجليد هالة من الشك وعدم اليقين، لكن عزيمة الدب تظل ثابتة. لقد فقد الجليد نصف شحمه بسبب ارتفاع درجات الحرارة على مر العقود، تاركًا وراءه طريقًا غادرًا بسالكيه. يرتجف القطب الشمالي، حارس كوكب الأرض، ورحلة هذا الدب الحازمة تصبح رمزًا للصمود أمام جميع التحديات.



Huynh Thanh Huy | Vietnam

Ho Chi Minh City University

A stunning mural adorning the entrance of the meeting hall at Ho Chi Minh City University. A student, resplendent in traditional Vietnamese attire, steps out, framing the artwork in a captivating display. This unforeseen moment was captured in a cherished photo, inspiring further photographic explorations within the university's campus.

جامعة مدينة هو شي منه

لوحة جدارية مذهلة تزين مدخل قاعة الاجتماعات في 'جامعة مدينة هو شي منه'. تخرج طالبة متألقة بالزي الفيتنامي التقليدي، لتظهر في اللوحة الفنية في مشهد أسر. الثّقطت هذه الصورة في لحظة غير متوقعة لتكوّن مشهدًا ملهمًا يمثل استكشافًا إضافيًا من داخل الحرم الجامعي.



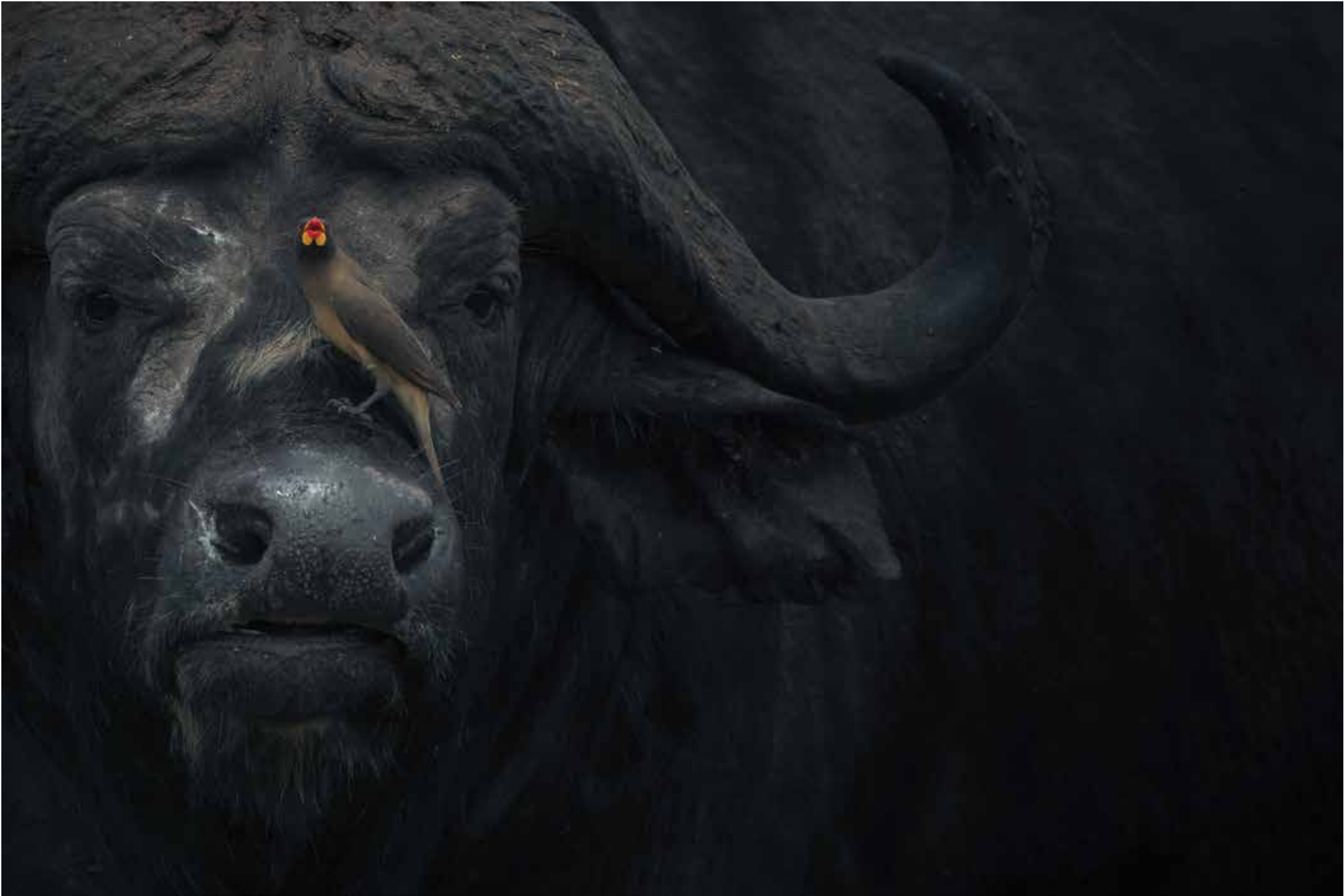
Rakesh Pulapa | India

Earth's Canvas

The salt fields of Sambhar in the Indian state of Rajasthan are a mesmerizing palette of pastels and whites. Intricate patterns dance across the vast canvas, nature's brushstrokes blending with human toil. The rays of the sun ignite glistening crystals, creating a surreal dreamscape. The endless horizon humbles, a testament to our planet's astounding diversity.

لوحة أرضية

حقول الملح في منطقة سامبهار في ولاية راجستان الهندية تشكل لوحة أرضية ساحرة من ألوان الباستيل الخلابية ودرجات اللون الأبيض. تتراقص الأنماط اللونية المتداخلة عبر هذه اللوحة الشاسعة، فتمتزج رسوم الطبيعة مع كدح الإنسان. وتُشعل أشعة الشمس البلورات اللامعة، فتخلق مشهدًا خياليًا أسرًا. وأمام هذا التنوع المدهش لكوكب الأرض يقف الأفق الفسيح وقفة اندهاثٍ وتواضع.



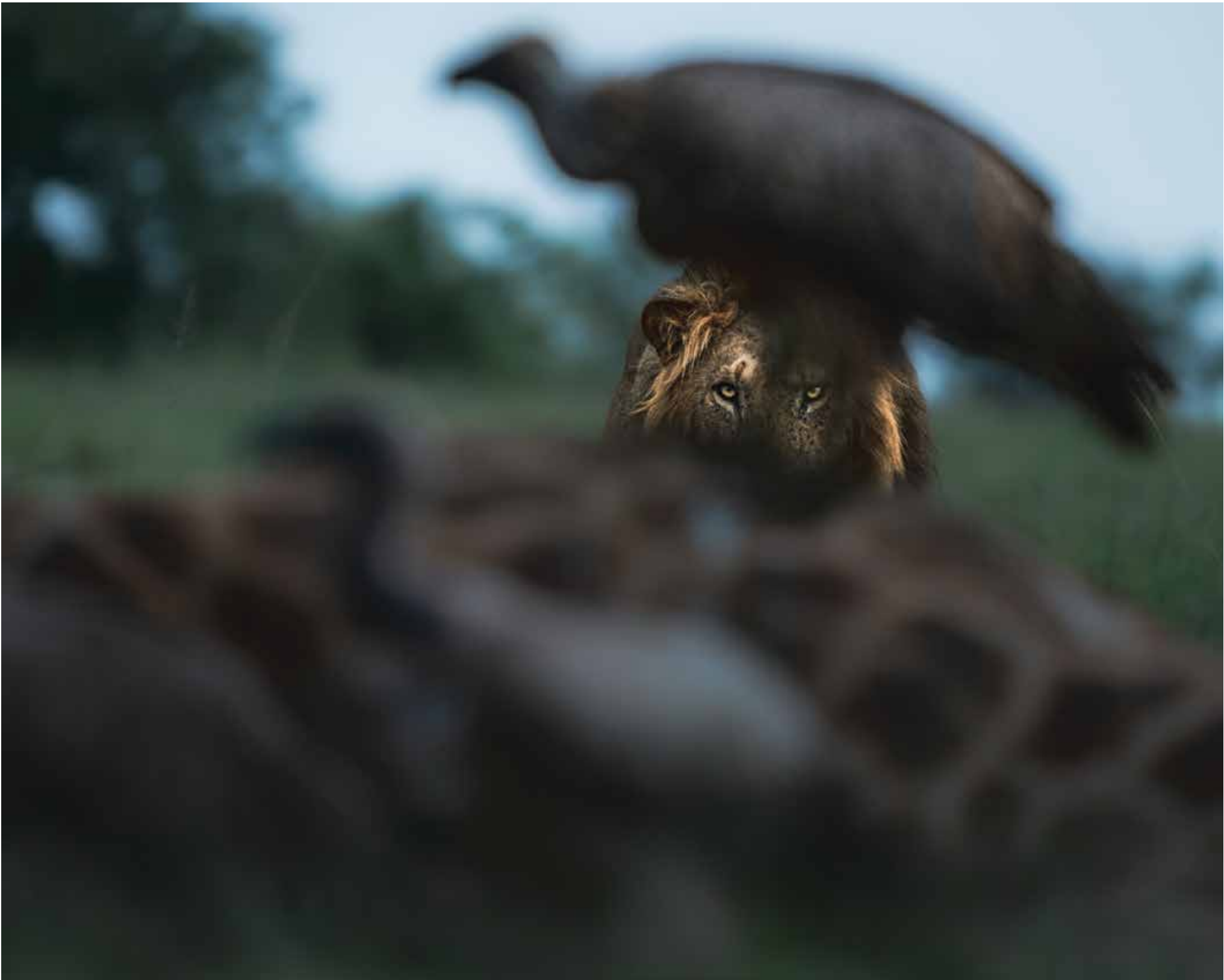
Khaldoon Aldway | Syrian Arab Republic

Parasite

Birds with red bills and eyes, called Oxpeckers, perch on giant African buffaloes. This unlikely pair work together when oxpeckers feast on ticks and other pests that bother the buffalo, keeping it healthy. In return, the buffalo gets a tick-free life and an early warning if danger approaches. The partnership is a testament on how different creatures can help each other thrive in the wild.

الطفيلي

طيور ذات مناقير وعيون حمراء، تُسمى نقّار الماشية، من عاداتها الوقوف على الجاموس الإفريقي العملاق. يتكافل هذا الزوج غير المتناظر معًا فتتغذى طيور نقار الماشية على القُرَد وغيره من الآفات التي تزجج الجاموس، مما يحافظ على صحته، وفي المقابل يحصل الجاموس على حياة خالية من القُرَد وإنذار مبكر في حالة اقتراب الخطر. تُعد هذه الشراكة شهادةً على قدرة المخلوقات المختلفة على مساعدة بعضها بعضًا على الازدهار في الحياة البرية.



Ali Ahmad Al Shamsi | Qatar

Eyes on the Prize

Kenya's golden plains echo with the silent drama of predator and prey. A magnificent lion, its mane ablaze in the sun, rests in front of a fallen giraffe, his hard-won trophy. Vultures, masters of patience, circle in the sky, their keen eyes fixed on the king's feast. But the lion, battle-scarred and vigilant, isn't easily fooled. His gaze, unwavering, warns the scavengers to wait their turn in the circle of life.

عيون على الغنيمة

تردد سهول كينيا الذهبية صدى مشهد درامي صامت للمفترس والفريسة. أسد مهيب، شعره يتأجج في الشمس، يرض نحو زرافة ساقطة على الأرض، هي غنيمته التي حصل عليها بشق الأنفس. والنسور تضرب أروع الأمثلة على الصبر، فتحوم في السماء، وأعينها الثاقبة مثبتة على وليمة ملك الغابة. لكن الأسد الذي صقلته المعارك لا يمكن خداعه بسهولة. ونظراته التي لا تتزعزع تحذر تلك الطيور الجارحة لتخبرهم بانتظار دورهم في دائرة الحياة.



Aung Kyaw Zaw | Myanmar



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Rescue Mission

Amidst a blazing dump fire in Myanmar's Mandalay Division, a hut succumbs to flames. Trapped in the inferno, a dog's terrified cries pierces through the air. Suddenly, a fearless girl emerges from the fire, carrying the whimpering creature to safety. An unforgettable act of compassion etching the girl's courage against the backdrop of devastation.

مهمة إنقاذ

وسط حريق مشتعل في مكب نفايات في مقاطعة ماندالاي في ميانمار، شُتت النيران في أحد الأكواخ. وفي وسط هذا الجحيم، صرخ كلب مرعوب، وطار صراخه في الأنحاء، وفجأة، تخرج فتاة شجاعة من قلب النيران، وهي تحمل المخلوق الذي يئنّ إلى بر الأمان. إنه فعل من الرحمة لا يُنسى، يُجسد شجاعة الفتاة الصغيرة على خلفية من الدمار الذي خلفته النيران.



Mohammad Varasteh | Iran

Fiery Scars

The Anzali Lagoon, the jewel of Iran's northern Giulan Province, lies ravaged in flames, allegedly caused by profiteers. Its emerald reeds, once a haven for countless creatures, now laced with veins of fire, bleeding into a charred void and destruction.

ندوب نارية

بحيرة أنزالي هي جوهرة مقاطعة جولييان شمال إيران التي لا تخبأ نارها، التي يعرفها الانتهازيون الذين يتربحون منها. قصبها الزمردني، الذي كان في السابق ملاذًا لعدد لا يحصى من المخلوقات، أصبح الآن مملوءًا بلهيب النيران، وينزف حتى يلقي مصير التفحم والدمار.



Rahul Sachdev | India

Dust Dance

Two young elephants, bathed in the golden glow of the African savannah, engage in a playful tussle. Their joyful trumpeting fills the air as they weave through a haze of dust, their ivory tusks clicking in a gentle symphony. This playful combat is more than mere fun; it's a dance of camaraderie, honing their skills and strengthening their bond.

رقصة الغبار

فيلان صغيران يتشاجبان في أجواء يغمرها الوهج الذهبي لأشجار السافانا الإفريقية. تملأ صيحاتهما المبهجة الجو بينما يتخللان سحابة من الغبار، وتتصادم أنيابهما العاجية في سيمفونية رقيقة. هذه المشاجرة المرحية ليست مجرد متعة عابرة، بل إنها رقصة تألف بينهما، تصقل مهارتهما وتعزز الوشائج بينهما.



Chhagan Raghunathrao Shelare | India

Sunset at the Taj Mahal

Bathed in the golden glow of the setting sun, the iconic Taj Mahal shimmers on the edge of the Yamuna River. Amidst its majestic beauty, a playful goat frolicks on the balcony, its bleats blending with a young girl's joyous shrieks. As the lens captured this heartwarming moment, an unexpected twist occurred. A graceful bird arced through the air, its silhouette momentarily framing the Taj Mahal's radiant arch against the setting sun.

غروب الشمس في تاج محل

يتلألأ قصر تاج محل الشهير على حافة نهر يامونا، مغمورًا بالتوهج الذهبي لأشعة الشمس لحظة الغروب. يجسد المشهد صورة عنزة رشيقة تمرح في الشرفة فرحة بجمالها وخفتها، ويمتزج ثغاءها مع ضحكات فتاة صغيرة مبهجة. عندما التقطت العدسة هذه اللحظة الحميمة، حدث تطور غير متوقع إذ اندفع طائر رشيق في الهواء، وظله يضيئ إطرارًا على قوس تاج محل المشع على خلفية غروب الشمس الفاتن.



Ary Bassous | Brazil

Water Strokes

Taken from the edge of the Buraco das Araras sinkhole in the Bodoquena Mountains in Brazil, a broad-snouted caiman navigates the lake, cutting through green water vegetation at the cenote's bottom. The sinkhole, around 500 meters in circumference and 100 meters deep, holds a mysterious wet environment where caimans live. Adult pairs and occasional baby caimans are observed, with the latter often disappearing, possibly consumed by their parents.

ضربات المياه

الثَّقِبت هذه الصورة من حافة بركة بوراكو داس أراراس في جبال بودوكينا البرازيلية، وفيها يسبح تمساح الكيْمَن عريض الخطم في البركة، ويقطع نباتات المياه الخضراء في قاع الفجوات الصخرية. تحتوي هذه البركة التي يبلغ محيطها حوالي 500 متر وعمقها 100 متر، على بيئة رطبة غامضة حيث يعيش تمساح الكيْمَن الضخم. يمكن ملاحظة أزواج من الكيامن البالغة وأحيانًا صغار الكيْمَن، وغالبًا ما تختفي الصغار، وربما تقتربها آباؤها.



Qihua Hou | China

Trails

In the village of Lutang, Fenyi County, China, a vibrant tableau unfolds. Against the emerald canvas of a tranquil pond, a flotilla of boats dots the water, their paths weaving intricate trails. From above, the scene is hypnotic, nature's bounty mirrored in the industrious dance of the villagers, as they gather the harvest of water chestnuts.

مسارات

لوحةً نابضة بالحياة من قرية لوتانغ التابعة لمقاطعة فيني الصينيه. يظهر في الصورة أسطول من القوارب على خلفية زمردية لبركة هادئة، تتحرك القوارب في المياه تاركة وراءها مسارات معقدة. يبدو المشهد من الأعلى منومًا مغناطيسيًا حيث تنعكس خيرات الطبيعة في رقصة القرويين الكادحة وهم يجمعون محصول كستناء الماء.



Tiny Titan
Shell-bound but boundless in spirit, a snail embarks on a silent odyssey carving a glistening path along its way. Where others see stillness, it senses the pulse of earth's hidden mysteries. Each drop of water it encounters represents a beacon guiding it toward a future where every precious drop of water nourishes life.

عملاق صغير
تراه مقيداً بصدفته لكن روحه لا يحدها حد، هكذا يقطع الحلزون مسيرته. وكل قطعة فيه تشهد على صموده وهو يشق الأرض شقاً تاركاً وراءه أثراً لامعاً. هذا المشهد يتراءى للناظرين في سكون، لكنه يشعر بكل نبضة لخفايا الأرض. وكل قطرة ماء يصادفها تمثل منارةً ترشده نحو مستقبل تزدهر فيه الحياة على كل قطرة ثمينة من الماء.

Oleksandr Chorny | Ukraine



Antonio Bernardino Martins Coelho | Portugal

A Silent Alliance
Fungi are nature's unsung heroes, weaving a web of life beneath our feet. With 80% of plants relying on mycorrhizae, a silent alliance beneath the soil takes place. Fungi not only boost plant growth by unlocking nutrients, but they also fend off diseases. Likewise, they decompose lignin and cellulose off trees, returning vital elements to the earth.

تحالف صامت
النباتات الفطرية هي الأبطال الخفية التي تعمل من أجل الطبيعة، تُنسج شبكة من الحياة تحت أقدامنا. وعلى الرغم من اعتماد 80% من النباتات على الجذور الفطرية، يحدث تحالف صامت تحت التربة. إذ لا تعمل الفطريات على تعزيز نمو النبات بتوفير العناصر الغذائية فحسب، بل إنها تقاوم الأمراض أيضاً. وبالمثل، فإنها تحلل العناصر الحيوية كاللجنين والسليلوز من الأشجار وتعيدها مرة أخرى إلى الأرض.



Abdulqader Imad Taher | Iraq

Pursuit of Victory
In Abu Dhabi's 2021 FINA World Swimming Championships, a determined swimmer readies for the gold, their right arm adorned with the Olympic rings, a symbol of their unwavering pursuit of victory.

السعي وراء الفوز
في بطولة العالم للسباحة عام 2021 التي أُقيمت في أبو ظبي، يستعد سباح عازم على الحصول على الميدالية الذهبية، وذراعه اليمنى مزينة بالحلقات الأولمبية، في دلالة على سعيه الدؤوب وتصميمه على تحقيق النصر.



Renato Maffei | Italy

Beauty and Danger
A bright green European Praying Mantis clings to delicate stems at the Circeo National Park. Its elongated body and poised stance reveal its predatory nature, while raindrops and sunlit foliage add to the scene's detail. This silent montage, where beauty and danger dance in perfect harmony, captures the essence of Circeo's captivating ecosystem.

الجمال والخطر
يتشبّث سرعوف أوروبي ذو لون أخضر ناضر بسيقان نبتة رقيقة في منتزه سيرسيو الوطني. جسمه الممدود ووضعيته المتأهبة يكشفان عن طبيعته الضارية، وتجمّات المطر تضيف تفاصيل رائعة إلى المشهد مع أوراق النبات المضاءة بأشعة الشمس. يُمثل المشهد لوحة جمالية صامتة يتراقص فيها الجمال والخطر في تناغم تام ليكشفنا عن جوهر النظام البيئي الساحر الذي يمتاز به منتزه سيرسيو.



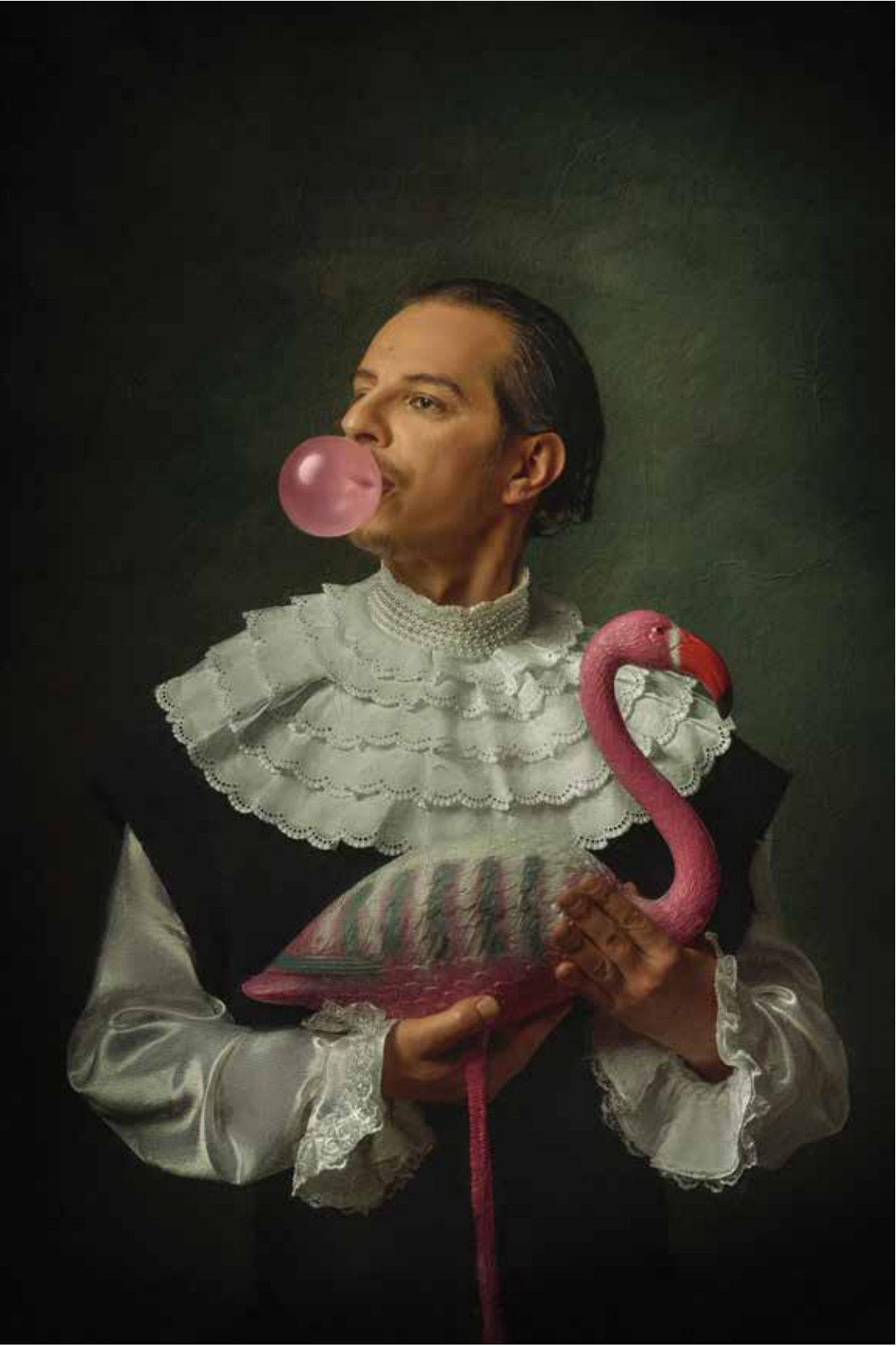
Elena Chernigina | Russian Federation

The Poor Count

An old tale tells of a count, once youthful and wealthy, but who gambled away his fortune in a single night. Abandoned by his wife and childless, he was left with nothing but his father's worn watch and jacket, relics he cherished more than any other earthly possession.

الكونت الفقير

تروي الصورة حكاية قديمة عن أحد النبلاء برتبة كونت، كان شابًا من الأثرياء، ولكنه قامر ذات ليلة بكل ثروته فخسرها كلها. وبعد أن هجرته زوجته ولم يكن قد أنجب أطفالاً بعد، لم يتبق له سوى ساعة والده البالية وسترته القديمة، وهي آثار كان يعتز بها أكثر من أي ممتلكات دنيوية أخرى.



Claudiu-Bogdan Guraliuc | Romania

Bubblegum Flamingo

Inspired by old masters, artfully juxtaposed with unexpected elements: a thrift-store wardrobe, a plastic flamingo, and of course, a bubblegum bubble. This clash of high and low, classic and kitsch, injects a dose of childhood joy into the adult self, reminding us to embrace the playful and unexpected.

فلامنغو العلكة

استُوحيت هذه اللوحة من أعمال الفنانين القدامى للقطعة احتفالية تتلاقى فيها عناصر فريدة اشتملت على ملابس مستعملة من متجر خيري، وطائر النحام الوردي الكبير من البلاستيك، وبالطبع فقاعة من العلكة. هذا التصادم بين الرفيع والمتدني، الكلاسيكي والمبتذل، يمدُّ البالغين بجرعة من بهجة الطفولة، ويذكّرنا بأجواء المرح واللعب.



Nitin Jain | India

First Flight
A Baya weaver returns to its nest with food for its chicks. On cue, a daring squirrel scales the woven walls, danger glinting in its eyes. But the nest wasn’t empty. With a desperate leap, a chick takes its first flight, propelled by instinct and fear. A bittersweet moment unfolded – nature’s delicate balance preserved, and a new life launched into the unknown.

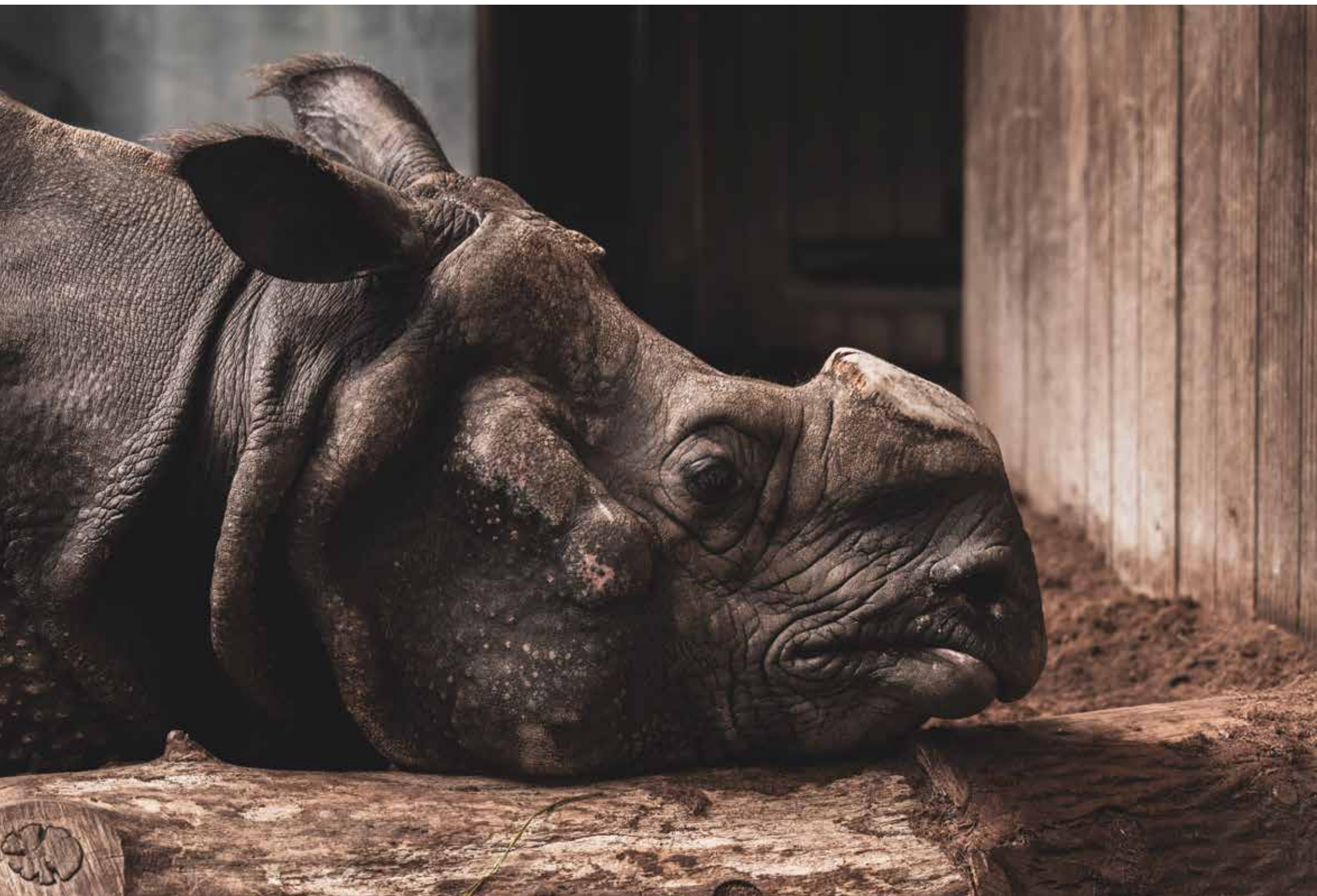
قفزة الطيران الأولى
يُعود حياك بايا إلى عشه ومعه طعام لفراخه. وفي لحظة مباغتة يتسلق سنجاب جدران العش المنسوجة والشر يلمع في عينيه. لكن العش لم يكن خاليًا فسرعان ما يقفز الفرخ أول قفزة يائسة له، تاركًا عشه مدفوعًا بغريزة البقاء والخوف. سعادة التحليق من أجل الحفاظ على توازن الطبيعة، مَشوبة بمرارة الانطلاق إلى المجهول، لا تصفها الكلمات، بل تبقى محيرةً لفكر الناظر إليها.

Sharing is Caring
In the Wuyi Mountains of China, a mother monkey and her baby tightly hold a fragrant pear. The fresh fruit emits a delicious fruity aroma, tempting the monkeys and creating a touching moment. The mother, with cheeks full of saliva, cannot wait to dig in but in her selfless maternal love, she will share the pear with her small child despite her insatiable hunger.



Chen Wenming | China

المشاركة/اهتمام
في سهول جبال ووي الصينية تحمل أم قرد وطفلها بإحكام ثمرة كمثرى طازجة. تنبعث من الفاكهة رائحة زكيةً لذيذة، مما يُغري القرد وأمه ويخلق لحظة مؤثرة فالأم التي تشتهي الثمرة لم تطيق صبرًا على الاستمتاع بالتهام الفاكهة. ولكن يُجسد المشهد حب الأم وعطفها فقد أقدمت رغم جوعها واشتهاؤها الثمرة على مشاركتها مع طفلها الصغير.



Haider Khan | India

A Difficult Choice

Rhinos face a stark choice: die for their horns, revered in some cultures for supposed medicinal properties, or endure the painful and disorienting process of dehorning, a controversial form of protection against poachers. Either way, their natural armour is stripped, impacting their social interactions and dominance. Dehorned rhinos struggle to establish territory and defend themselves, leaving them vulnerable in the wild.

خيار صعب

يواجه وحيد القرن خيارًا صعبًا: فأما أن يموت في سبيل قرونه، التي تحظى بالتبجيل في بعض الثقافات بسبب ما يُشاع عن خصائصها الطبية، وإما أن يتحمل عملية نزع القرون المؤلمة والمُجحفة، وهي وسيلة مثيرة للجدل من وسائل الحماية ضد الصيادين. وفي كلتا الحالتين، تتجرد حيوانات وحيد القرن من درعها الطبيعي، مما يؤثر على تفاعلاتها الاجتماعي وهيمنتها، إذ تكافح حيوانات وحيد القرن منزوعة القرون دائمًا لتأسيس أراضيها والدفاع عن نفسها، مما يجعلها عرضة للخطر في البرية.



Padmanava Santra | India

Resilience

Emerging from the sands of the Rushikulya River, a tiny Olive Ridley Sea Turtle embarks on its primal journey. It navigates the waves, leaving behind the safety of the shore, but fate throws it a surprise: a dead adult's shell, a chilling obstacle. Undeterred, the hatchling fights, squirms, and finally breaks free. With newfound strength and resilience, it rides the waves, joining its siblings in the vast embrace of the sea.

الصمود

تخرج سلحفاة أوليف ريدي البحرية الصغيرة من رمال نهر روشيكوليا، وتبدأ رحلتها الأولى. فتبحر في قلب الأمواج المتلاطمة، تاركةً الأمان وراءها على الشاطئ، لكن القدر يفاجئها بجمجمة سلحفاة ميتة، تقشعر لها الأبدان. لكن الفرخ لا يأبه بذلك، فيكافح ويتلوى في الأمواج حتى يتحرر أخيرًا. وبقوته وصموده اللذين اكتشفهما حديثًا، يركب الأمواج من جديد وينضم إلى أشقائه في أحضان البحر الفسيح.



Cristiano Xavier | Brazil

Emerald Eye
Surveying Brazil's Lençóis Maranhenses National Park, with its breathtaking dunes and lagoons. Rainwater still clung to the emerald and sapphire lakes, contrasting against the stark white sands. Venturing deeper into the park, a lone emerald eye amidst the dunes is captured in a minimalist aerial ode to this vast, awe-inspiring landscape.

عين الزمرد
مشهد فائن لمنتزه لينسويس مارانهينسيس الوطني في البرازيل، وسط كثبانته المدهشة وبحيراته الساحرة. لا تزال مياه الأمطار ساكنة في بحيرات الزمرد والياقوت محاطة بالرمال البيضاء الناصعة. بينما كانت العدسة تتجول في استكشاف المنتزه وقعت في أشر عين الزمرد الوحيدة التي تقع وسط الكثبان الرملية، والتي التّقطت في مشهدٍ أشبه بغنائية يتردد صداها في الأفق افتتانًا بهذا السحر والجمال.



Bagen Batu | China

The Heart of the Earth
Alashan's fiery heart beats in Wulan Lake, a crimson oasis amidst the Tengger Desert. Sunlight ignites bacterial blooms, painting the saltwater blood-red. This desert wonder, a testament to resilience, whispers its story for centuries, its heart shape a beacon in the vastness.

قلب الأرض
ينبض قلب آلاشان الملهب في بحيرة وولان، تلك الواحة القرمزية التي تتوسط صحراء تنغر. تغذي أشعة الشمس تكاثر البكتريا، فتصبُغ المياه المالحة بخمرة الدماء. هذه المعجزة الصحراوية التي تُعد مثالاً للصمود تهمس بقصتها على مدار القرون، حيث يمثل شكلها القلبيّ منارة مضيئة في الفضاء الشاسع.



Suwardi Thamrin | Indonesia

A Tumble of Colour

Indonesia's iconic Mojolaban cloth dances in the breeze, its vibrant colours a tribute to tradition. Crafted high atop hills, the cloth tumbles down with its dyed threads catching the sun to create stunning patterns. Worn for rituals, daily life, and even beach days, Mojolaban's smooth touch and captivating hues weave a story of cultural pride.

تراقص الألوان

يتراقص قماش موجولابان الإندونيسي الأيقوني مع هَبَّات النسيم، فتشهد ألوانه الزاهية على تفرد هذا التراث. يُصنع هذا القماش على قمم التلال، حيث tendل خيوطه المطرزة ملتقطة أشعة الشمس فتشكّل أنماطًا لونية رائعة. ويُرتدى قماش موجولابان في الشعائر الدينية والحياة اليومية، وفي الأيام التي يزتاد فيها الناس الشاطئ، حيث تنسج لمسئته الناعمة وألوانه الآخاذة قصة فخر ثقافي.



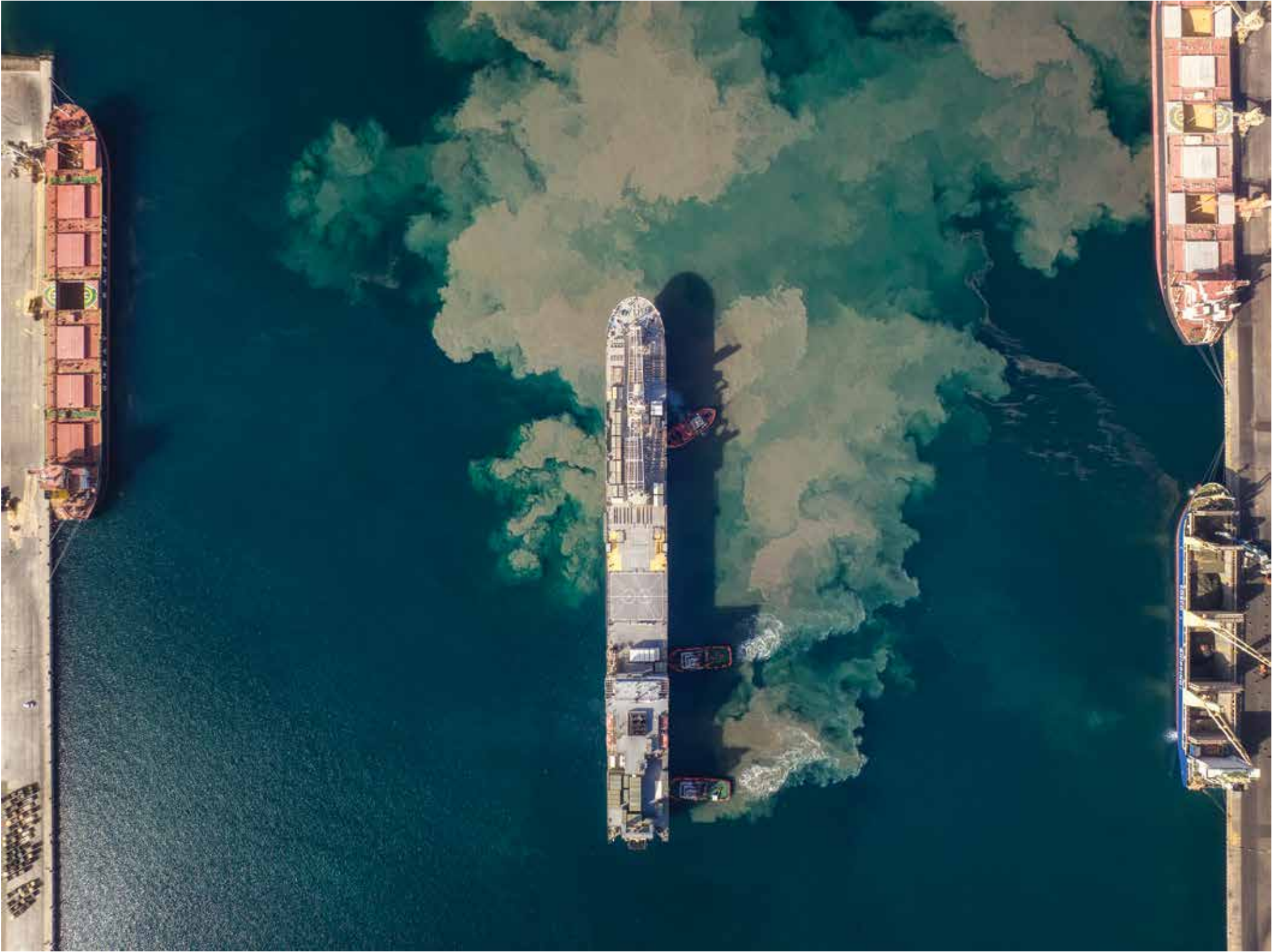
Dhiky Aditya Kurniawan | Indonesia

Drying the Rainbow

Bengawan Solo's coastline glistens like an unbridled rainbow. Mojolaban's colourful and freshly laundered traditional cloth sways in the sun's warmth. Threads of earth, caressed by light, silently play a symphony of vivid colours. This riverbank tradition, a hint of ecological craftsmanship, turns business into a sun-drenched performance in which the riverbank cheers and fabric pirouettes.

تجفيف قوس قزح

يتلألأ ساحل بنجاوان سولو مثل قوس قزح مُطلق العنان. وتتمايل ملابس موجولابان التقليدية الملونة والمغسولة حديثًا في دفء الشمس. وخيوط الأرض، التي يداعبها الضوء، تعزف بصمت سيمفونية من الألوان الزاهية. يجري هذا التقليد على ضفة النهر، وهو إشارة إلى الجزئية البيئية، فيحول الأعمال إلى عرض مشمس تتراقص فيه الأقمشة وتصفق لها ضفة النهر.



Fahad Abdualhameid | Saudi Arabia

Disturbia
A giant ship, dwarfed only by the vastness of the port, navigates its way with the assistance of three tugboats. Propellers churn the murky depths of the basin, sending a ripple of disturbed deposits across the surface. The plume, caught in the summer sun, stretches out like a painter's brushstroke, momentarily marking the water's canvas.

اضطراب
سفينة عملاقة، لا يتضاءل أمامها سوى اتساع الميناء، تبحر في طريقها بمساعدة ثلاثة زوارق جرارة. تعمل المراوح على تحريك أعماق الحوض الموحل، فتتصاعد موجة من الرواسب المضطربة عبر السطح. فيتشكل شيء يشبه سحابة الصيف، ويمتد كريشة رسام، ويرسم لوحة فنية تبقى على صفحة الماء لفترة وجيزة وسرعان ما تختفي.



Muzaffer Murat İlhan | Turkey

Lake Salda
Lake Salda, often referred to as Turkey's 'Maldives', has captivated countless visitors throughout the years. Now, a drone's perspective unveils its hidden brushstrokes. Ascending from the familiar shores, the lake's secrets unfold like an artist's palette. Turquoise waters dance with cotton-candy sands, while sun-kissed minerals paint a mesmerising tapestry. Lake Salda's beauty, once again, confirms its place as a crown jewel in any adventurer's dreams.

بحيرة سالدا
لطالما استقطبت بحيرة سالدا، التي يشار إليها غالبًا باسم "جزر المالديف" التركية، عددًا لا يحصى من الزوار على مر السنين. واليوم استطاعت طائرة مسيرة أن تكشف عن لمحات فنية وأسرار جمالية في هذه البحيرة وكأنها لوحة رُسمت بريشة فنان بارع. تتراقص المياه الفيروزية فوق الرمال البراقة، بينما ترسم المعادن التي تعانقها الشمس نسيجًا ساحرًا. يؤكد جمال بحيرة سالدا من جديد على مكانتها كجوهرة التاج في أحلام كل مغامر.



Asghar Besharati | Iran

Sarban

Sun-kissed sands, endless blue, and two unlikely companions – Sarban and his trusty camel, embarking on a seaside walk. A playful dip in the turquoise shallows, then back to the rhythm of the dunes, their laughter echoing against the whispers of the waves.

ساربان

رمال تعانقها الشمس، ولون أزرق لا نهاية له، بصحبة رفيقين غير متوقعين – ساربان وجمله المخلص، ينطلقان في نزهة على شاطئ البحر. يستمتعان بالسباحة في المياه الضحلة الفيروزية، ثم يعودان إلى إيقاع الكثبان الرملية، حيث يتردد صدى ضحكاتهم مع همسات الأمواج.



Hong Li | China

Shadow Farmers

The sunlight pierces the clouds, casting long shadows in China's Baoshan Stone Town. Two farmers, baskets heavy on their backs, trek homeward. Their figures, etched in light and shadow, speak of a shared burden and destiny. The precise composition and delicate detail draw us closer, yet the vast landscape keeps them distant, mirroring the duality of their lives.

مزارعو الظل

يخترق ضوء الشمس الغيوم، ويلقي بظلاله الطويلة على مدينة باوشان الحجرية في الصين. وفي الصورة مزارعان يحملان سلالاً ثقيلة على ظهورهما أثناء عودتهما إلى المنزل. تكشف ظلالهما المحفورة في الضوء والظل عن عبء ومصير مشتركين. إن التكوين الدقيق والتفاصيل الرقيقة تجعلنا أقرب، لكن المنظر الطبيعي الشاسع يبقوهم بعيدين، مما يعكس ازدواجية حياتهم.



Francisco Negroni | Chile

Villarrica Volcano
In Pucon, Chile, near the perilous Villarrica volcano, a distinctive celestial phenomenon unfolds. After enduring more than 10 days of heightened eruption alerts, a captivating moment is successfully captured. A flawless lenticular cloud, aglow with the reddish light from the volcano's lava, harmoniously combines natural terrestrial and stellar elements, evoking an otherworldly landscape.

بركان فيلاريكا
في مدينة بوكون بتشيلي، بالقرب من بركان فيلاريكا الخطير، تنكشف ظاهرة سماوية مميزة حيث التقطت عدسات الكاميرا لحظة مهيبة ساحرة، بعد مُضيّ أكثر من 10 أيام من تحذيرات الثوران المتزايدة. سحابة عدسية رائقة، تتألق بالضوء الأحمر الناتج عن الحمم البركانية، ومزيج من عناصر الطبيعة الأرضية والنجوم في نسيج بديع، مستحضرةً مناظر عجيبة كأنها بوابة إلى عالم آخر.



Pau De La Calle | Argeles | Spain



**MERIT MEDAL
RECIPIENT**

Night Rescue
The Italian Coast Guard conducts a rescue mission, saving 280 people stranded on a drifting wooden boat in the Central Mediterranean, 25 nautical miles off Lampedusa, Italy. Tragically, three passengers succumb to hypothermia onboard, while another four perish during the wet and cold return journey to Lampedusa. Since 2014, over 23,383 migrants are missing and presumed dead in the Mediterranean, with 80% of these incidents occurring in the Central Mediterranean.

الإنقاذ الليلي
ينفذ خفر السواحل الإيطالية مهمة إنقاذ لـ280 شخصًا علقوا على متن قارب خشبي يطفو في وسط البحر الأبيض المتوسط، على بُعد 25 ميلًا بحريًا من جزيرة لامبيدوزا الإيطالية. حُثِمَ الحزن على الفرقة لأن ثلاثة من الركاب فقدوا حياتهم بسبب هبوط درجة حرارة أجسامهم على متن القارب، في حين لقيَ أربعة آخرون حتفهم خلال رحلة العودة ببرودتها وانهمار المياه من كل جانب في القارب وصولاً إلى يابسة جزيرة لامبيدوزا. ومنذ عام 2014، أصبح أكثر من 23,383 مهاجرًا في عداد المفقودين وافترضت وفاتهم في البحر الأبيض المتوسط، حيث تقع 80% من هذه الحوادث في وسط هذا البحر القاتل.



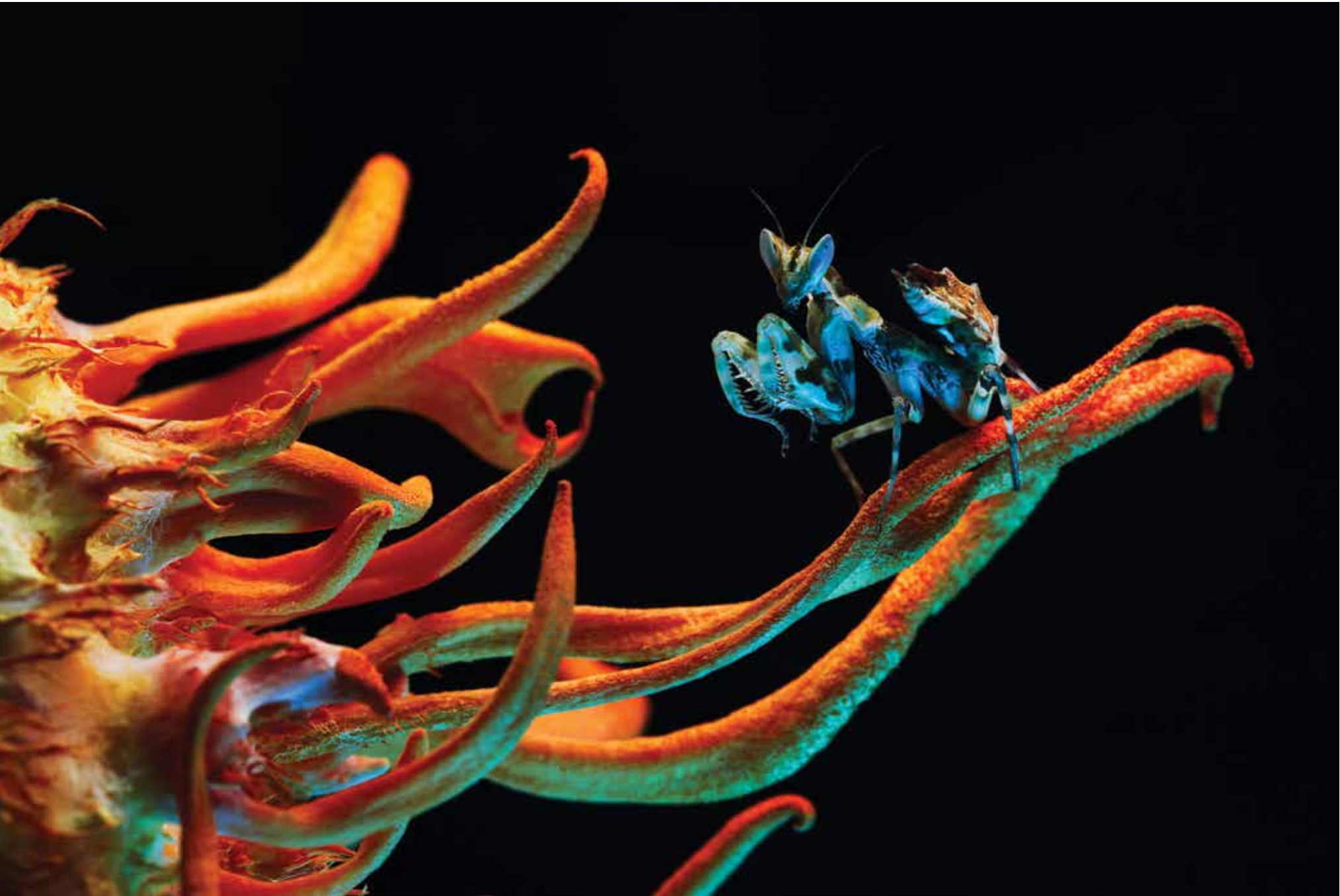
Subhankar Bardhan | India

New Generation

Nestled within a lemon garden, near Cooch Behar, India, a hidden story unfolds. Amidst the fragrant citrus, a cluster of fourteen brown marmorated stink bug eggs hold the promise of new life. Barely larger than specks, they emerge, their light red bodies contrasting against the leafy canvas. Their journey, a metamorphosis through five stages, is a testament to the vibrant microcosm teeming just beyond our sight.

جيل جديد

على مقربة من مدينة كوتش بيهار الهندية وفي حقل من شجيرات الليمون تتكشف لنا قصة لا يعلم بتفاصيلها أحد. ففي وسط هذه الحمضيات العطرية، كانت هناك مجموعة مكونة من أربعة عشر بيضة بنية اللون كريهة الرائحة تحمل الوعد بحياة جديدة. لا تكاد أجسام الحشرات تزيد على حجم البقع الصغيرة لكنها تظهر بوضوح نظرًا لتباين أجسامها ذات اللون الأحمر الفاتح مع خلفية الورقة الخضراء. تظل رحلتهم، التي شهدت تحولًا مرّ بخمس مراحل، شهادةً على عالم الكائنات الصغيرة النابض بالحياة بعيدًا عن أعيننا.



Irina Petrova | Russian Federation

Starlit Journeys

In a velvet-black galaxy, where shadows dance and mysteries bloom, a Flower Praying Mantis strikes a pose atop its cordyceps throne. Elongated limbs, like cosmic antennae, reach towards an unseen horizon, while intricate patterns whisper secrets of starlit journeys. This is no earthly encounter, but a ballet of wonder, where reality and dreams intertwine.

رحلات تحت أديم النجوم

في مَجَرَّة سوداء كالمخمل، حيث تتراقص الظلال وتتكشف الأسرار، يتخذ السرعوف الزهري وضعية فوق عرش "كورديسيپس". تصل الأطراف الممتدة، مثل قرون استشعار كونية، نحو أفق غير مرئي، بينما تهمس الأنماط المعقدة بأسرار رحلات تحت أديم النجوم. هذا ليس لقاءً أرضيًّا، بل هو رقصة باليه عجيبةٍ يمتزج فيها الواقع بالأحلام.



Muhammad Aslam | Pakistan

Railway Station

Constructed by Mian Mohammad Sultan Chughtai, a former official of the Mughal Empire, the Lahore Junction railway station is a historic landmark from the British colonial era. This architectural gem, represents the diverse means of travel, stands as a testament to the historical significance of Lahore's railway infrastructure.

محطة السكك الحديدية

تُعد محطة قطار لاهور الكبرى للسكك الحديدية، التي أنشأها ميان محمد سلطان تشوغتاي، وهو مسؤول سابق في الإمبراطورية المغولية، معلمًا تاريخيًا من عصر الاستعمار البريطاني. تعبر هذه الجوهرة المعمارية على تنوع وسائل السفر، وهي بمثابة شهادة على الأهمية التاريخية للبنية التحتية للسكك الحديدية في مدينة لاهور.



Jiongxin Peng | New Zealand

Ancient City

Lantern glow dances on cobblestone streets, transforming the Ancient City of Pingyao into a modern spectacle. The bustling main street is filled with vibrant shops and laughing faces, a fusion of eras. Each night, locals and tourists alike become the stars of this enigmatic town, their stories etched in its flickering lights.

المدينة القديمة

يتراقص توهج المصابيح في شوارع مدينة بينغياو القديمة المرصوفة بالحصى مما يحول المدينة إلى ساحة عصرية. الشارع الرئيسي المزدهم مليء بالمحلات النابضة والوجوه الضاحكة، إنه اندماج بين القديم والحديث. وفي كل ليلة يستوي المحليون والسُيّاح في كونهم نجومًا لهذه المدينة الغامضة، فينقشون قصصهم في أضوائها اللامعة.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Mahmood Aljabri | Oman

Jana
In the southern reaches of the Sultanate of Oman's Al Sharqia Governate, an enchanting scene unfolds on a balmy summer day. A local girl, Jana, adorned with a silvery crown, emits the intoxicating scent of roses. Her hands intricately painted with henna, she embodies beauty against the island's fresh embrace.

جَنَى
في المناطق الجنوبية من محافظة الشرقية في عُمان، يتكشف مشهد ساحر في يوم صيفي معتدل. جَنَى، فتاة مزينة بتاج فضي، تنبعث منها رائحة الورود الساحرة. ويدها مطلّيتان بالحناء بدقة، وهي تجسد الجمال في وسط أجواء الجزيرة المنعشة.

Unspoiled Beauty
In Eastern Equatoria, South Sudan, a woman belonging to the Jie ethnic group stands proud with her face and body etched with stunning scars. A colourful beaded crown, a vibrant combination of clan and heritage, sits proud upon her head, painting her life story in every colour.



جمال على القِطرة
في ولاية شرق الاستوائية بجنوب السودان، تقف امرأة تنتمي إلى مجموعة جي العرقية فخورة بوجهها وجسدها اللذين تعلوهما ندوب مذهلة. تاج مطرز ملون، وهو نسيج حيّ من العشيرة والتراث، يتربع بفخر على رأسها، ويرسم قصة حياتها بكل الألوان.



La Palma
The island of La Palma's three-month fiery dance destroyed 1,100 homes, and 1,200 hectares of land, a third of the island's fertile farmland, were consumed by lava in the process. Over 6,000 residents were displaced in what was categorised as the most expensive and ruinous eruption in La Palma's memory. Roads buried, infrastructure shattered, 370 hectares of crops lost, spewing sulphur dioxide which threatened the Mediterranean Sea. La Palma rebuilds, carrying the weight of fire, but standing tall.



Filiberto Capote Martín | Spain

لا بالما
دمرت رقصة جزيرة لا بالما النارية التي استمرت ثلاثة أشهر 1100 منزل، كما ابتلعت الحمم البركانية 1200 هكتارا من الأرض المحيطة بها، والتي تمثل ثلث الأراضي الزراعية الخصبة على الجزيرة في هذه الفترة. ولقي 6000 ساكن مصير النزوح فيما تم تصنيفه على أنه الثوران الأعلى كلفة والأكثر تدميرًا في ذاكرة جزيرة لا بالما، إذ دُفنت الطرق، وتحطمت البنية التحتية، وفُقد نحو 370 هكتارا من المحاصيل الزراعية، مما أدى إلى انبعاث ثاني أكسيد الكبريت الذي يهدد البحر الأبيض المتوسط. لكن جزيرة لا بالما تقف شامخة، وتعيد البناء، وهي تحمل ثقل النار.



Phoenix Rising
After six hours of sweat and anticipation, the Fagradalsfjall volcano roared; a phoenix rising from molten ashes. Liquid fire waltzed down the slopes, painting the mountains with raw, primal beauty. This was Earth's fiery rebirth, a mixture of chaos and creation that serves as a reminder of exploration's endless flame, a journey forever etched in fire and wonder.



انبعاث طائر الفينيق
ست ساعات من الذوبان والترقب، ثم زمجر بركان فاجرادالسفجال، كأنه طائر فينيق ينبعث من رماده من جديد. تدفقت النار سائلةً على المنحدرات، لترسم الجبال بجمالها البدائي الخام. كان هذا بمثابة بعث ناري للأرض من جديد، وهو مزيج من الفوضى والإبداع تذكّرنا بلهيب الاستكشاف اللانهائي، وهي رحلة محفورة إلى الأبد قوامها النار وعجائب لا تنتهي.



Qasim Al-Farsi | Oman

Desert Rose

Against the vast Omani sky, where the Milky Way paints a nightly masterpiece, blooms the Desert Rose. At the Jabal Samhan Nature Reserve, this floral warrior stands, a testament to nature's resilience. Pink and white petals defy the harsh landscape, their beauty a beacon against the endless blue. The Desert Rose's fragile strength whispers a timeless wisdom: beauty can bloom even in the harshest of terrains.

وردة الصحراء

تتفتح وردة الصحراء وهي تتصفح سماء عُمان الشاسعة، حيث تترصع السماء بتحفة فنية ترسمها مجرة درب التبانة. في محمية جبل سمحان الطبيعية، تقف هذه الزهرة بكبريائها، شاهدة على قدرة الطبيعة على الصمود. فتتحدى البتلات الوردية والبيضاء المناظر الطبيعية القاسية، وجمالها بمثابة منارة في مواجهة اللون الأزرق الذي يملأ الأفق. إن القوة الهشة لوردة الصحراء تهمس بحكمة خالدة مَفادها أن الجمال يمكن أن يزدهر حتى في أقدس التضاريس.



Jose Felipe Souto Sangiao | Spain

Lake Pehoe

Autumnal Lake Pehoe in Chile stuns with fiery hues. Sunlight pierces through a skeletal tree frame, drawing the eye to the majestic Paine horns. Beauty and resilience coexist, marked by past fires and the presence of iconic Patagonian creatures like puma, guanaco, and the endangered huemul. Nature's contrasts and resilience inspires awe.

بحيرة بيهوي

تتألق بحيرة بيهوي في تشيلي بألوانها النارية في فصل الخريف. تخترق أشعة الشمس إطار هيكل شجرة تشير أغصانها نحو قرون جبل باين الشامخة. مشهد يجمع بين الجمال والصمود، تُميزه آثار حرائق الماضي والكائنات الشهيرة التي تقطن إقليم باتاغونيا كالأسد الجبلي، والغوناق، وأيل جنوب الأنديز المهدد بالانقراض. يُجسد المشهد لوحة من وحي الطبيعة تعكس ما فيها من تباين وصمود وشعور بالرهبة لا ينقطع.



Nguyen Sanh Quoc Huy | Vietnam

Green Fields

The wind-swayed fields of Vietnam's Thang Binh district yield a harvest of nature's woven threads. Skilled hands gather these green treasures, which are destined for transformation into beautiful handicrafts.

الحقول الخضراء
تنتج الحقول المتمايلة بالرياح في منطقة ثانج بينه في فيتنام حصادًا خلّابًا من خيوط الطبيعة المنسوجة. وتجمع الأيدي الماهرة هذه الكنوز الخضراء لتحوّل فيما بعد إلى مصنوعات يدوية جميلة.



Albert Damo | Philippines

The Nicobar Pigeon

The Nicobar Pigeon, a feathered jewel of Southeast Asia, nurtures island ecosystems by spreading seeds to foster plant diversity. The bird's metallic plumage against black and white pattern makes it visually mesmerising, reminding us of its vital role - a call for habitat protection and conservation of this enchanting bird and its vibrant island home.

حمامة نيكوبار
حمامة نيكوبار هي جوهرة ذات ريش رائع، تقطن منطقة جنوب شرق آسيا، وتعتني هذه الحمامة بالحفاظ على النظم البيئية للجزيرة عن طريق نشر البذور وتعزيز التنوع النباتي فيها. إن ريش الطائر الفضي الذي يخالطه اللون الأبيض والأسود يجعله ساحرًا يخطف الأنظار، ويذكرنا بدوره الحيوي، والعمل على حماية البيئة والحفاظ على هذا الطائر الساحر وموطنه النابض بالحياة في الجزيرة.



Agniswar Ghosal | India

Bengal Fox

For days, the Bengal Fox eludes discovery in Bolpur, occasionally spotted on the village outskirts. One evening, a mother fox and her kittens appear. In the waning light, she sits on an open paddy field, surveying her surroundings. A torchlight from behind enhances the drama in the photo, capturing the moment.

ثعلب البنغال

تمكّن ثعلب البنغال من المراوغة والتخفي لعدة أيام في مدينة بولبور مما جعل استكشافه صعبًا، رغم أنه عادةً ما كان يُرى على مشارف القرية. وفي إحدى الأمسيات، ظهرت أم الثعلب وأطفالها الصغار وبرزت في ضوء خافت، في حقل أرز مفتوح، وهي تتفحص المناطق المحيطة بها. وهناك أضواء شعلة من الخلف مما أضاف مشهدًا دراميًا في الصورة التي التقطت في هذه اللحظة.

A Sea of Hope

The island of Larak's shores are filled with stories etched by tide and time. A fisherman casts his line, a silent plea for bounty mirrored in the depths by a fish's desperate dance. Predator and prey, two sides of the same coin, both seeking survival in the sea's relentless embrace.

بحر الأمل

تُعد شواطئ جزيرة لarak لوحة فنية لقصص يرويها تعاقب الزمن وحركة المد والجزر. وفي الصورة صياد يلقي شبكته، وكأنها نداء صامت لطلب الرزق الكامن في أعماق المياه المتمثل في سمكة راقصة يائسة. الصياد والفريسة هما وجهان لعملة واحدة، كلاهما يسعى للبقاء في أحضان بحر عنيد.



Ramin Ardestani Mohammadi | Iran



Khalid Al-Gheilani | Oman

In the Crowd

Amidst the Sultanate of Oman's National Day celebrations, a young girl in vibrant traditional attire finds her own sanctuary. Wrapped in the warmth of her brocade robe, she exudes a quiet grace that defies the surrounding chaos. A fleeting moment of serenity that displays the beauty that blooms even in the most crowded spaces.

في الزحام

في وسط احتفالات اليوم الوطني في عُمان، وجَدَت هذه الفتاة الصغيرة التي ترتدي زِيًّا تقليديًّا زاهيًّا ملاذها الآمن؛ تلتحف برداءها المنسوج فيُشعرها بالدفء، وتنبعث منها نعومة هادئة تتحدى الفوضى المحيطة بها. لحظة عابرة من السكينة غير أنها تشهد على الجمال الذي يبين عن نفسه حتى في أكثر الأماكن ازدحامًا.



Haitham AL Farsi | Oman

Bedouin Beauty

Sun-kissed skin beneath a veil of shoran, an ancient skincare blend used by Bedouin women. The Bedouin beauty emerges, tradition etched in every line, her spirit strong and free. The shoran's whisper, a timeless song, where modernity fades and authenticity blooms.

جمال البداوة

إنها بشرة تُلقت قبلةً من شعاع الشمس الدافئ تحت غطاء من الشوران، وهو مزيج قديم للعناية بالبشرة تستخدمه النساء البدويات. يُبدي الجمال البدوي تراثًا كامنًا في كل تقسيمة في الوجه، ويُظهر روحًا قوية وحرّة. وهمس نبتة الشوران يمثل أغنية خالدة تتلاشى فيها الحداثة وتزدهر الأصالة.

الجائزة التقديرية

PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

في كل الميادين هناك أسماءٌ برزت من حيث تقديم كل ما هو جديد وشامل بعد سنين من الخبرات المتراكمة التي نفعَت بها أهل المهنة ومثّلت رسالة مهنية يحافظ عليها الآخرون ويسعى كُلٌّ من جانبه لتطوير وتدعيم ما وصلوا إليه في سبيل الارتقاء بالمنظومة ككل.

ولأن التصوير يُعدّ من الفنون المهنية التي مع الاستمرارية الحتمية للحضارة البشرية لابد وأن تواكب كل ما هو جديد من حولها، رأت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي تقديم واجب التقدير لتلك الأسماء التي أسهمت في تطوير فن التصوير وقَدّمت خدماتٍ جليّة للأجيال الجديدة التي تسَلّمت زمام أمور هذه الرسالة الفنية السامية من خلال عدسة الإبداع لتتال جائزة التقدير.

There are many passionate people within the photography industry who are dedicated and relentless in their pursuit for excellence. These people offer their services and expertise without expecting a return on their efforts and therefore form a vital part of the photographic community.

The 'Photography Appreciation Award' is a special category for a person or group who has shown long-standing commitment to enhancing the art of photography. By awarding the recipient, HIPA hopes to give back a small amount of the respect and appreciation they deserve.



PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD



الجائزة التقديرية

Frans Lanting | Netherlands

فرانس لانتينغ | هولندا

Frans Lanting is a master of his craft, and his work has inspired and amazed people all over the globe.

His photography is known for its stunning beauty, technical brilliance, and deep respect for the natural world. Frans possesses the unique ability of capturing the very essence of his subjects, whether they are animals, landscapes, or people. According to The New York Times, “Mr. Lanting’s photographs take creatures that have become ordinary and transform them into haunting new visions.”

Frans’s remarkable career is marked by an impressive list of achievements, including top honours from World Press Photo, the title of BBC Wildlife Photographer of the Year, and the Sierra Club’s Ansel Adams Award. He has been honoured as a Fellow of the Royal Geographic Society in London and is the recipient of Sweden’s Lennart Nilsson Award. In 2001, H.R.H. Prince Bernhard inducted Frans as a Knight in the Royal Order of the Golden Ark, the Netherlands’ highest conservation honour, to celebrate his contributions to nature conservation.

Frans’s books have received awards and acclaim. His book ‘Eye to Eye: Intimate Encounter With the Animal World’ was named as one of the 50 most influential nonfiction books of the 20th century. Frans’s contributions to photography are truly global. He has

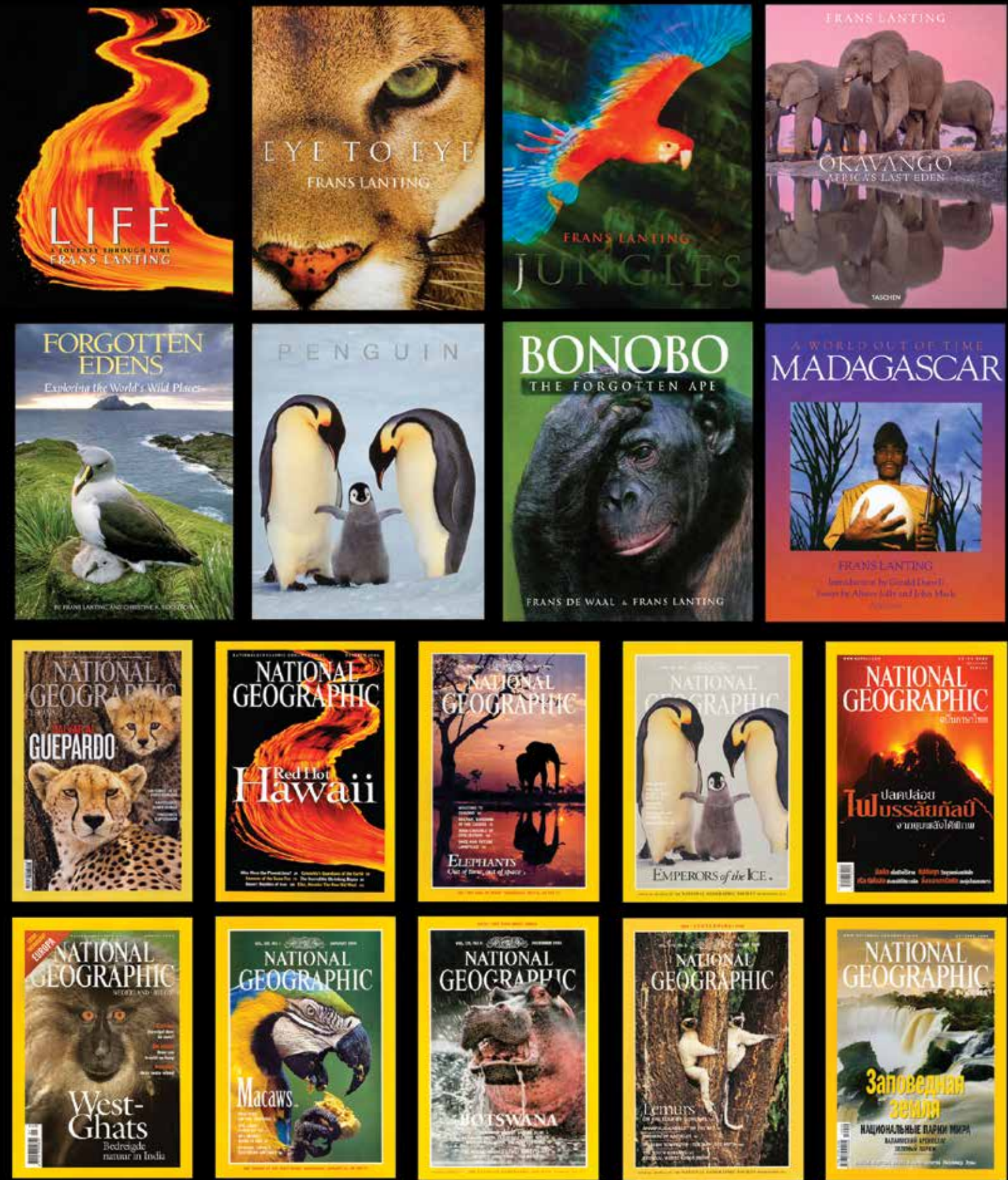
helped create a leverage for conservation efforts. He did pioneering work in Madagascar where he documented wildlife and tribal traditions never photographed before. His celebrated coverage of the Okavango Delta in National Geographic has been credited with inspiring a surge of international interest in wildlife and conservation in Botswana. Frans’s works also includes profiles of ecological hot spots from India to New Zealand, the nearly extinct Asiatic cheetahs in Iran and a remarkable study of chimpanzees in Senegal that shed new light on human evolution.

Frans Lanting’s photographs and legacy continue to inspire photographers worldwide, thanks to his deep dedication to our planet’s beauty and diversity.

يُعد أستاذاً في مهنته، وقد ألهمت أعماله مجتمعات المصورين في جميع أنحاء العالم. تُشتهر صورته الفوتوغرافية بجمالها المذهل وتألقها الفني واحترامها العميق للطبيعة. يتمتع فرانس بقدرة فريدة على التقاط جوهر موضوعاته، سواء كانت حيوانات أو مناظر طبيعية أو أشخاصاً. ووفقاً لصحيفة نيويورك تايمز “تلتقط صور لانتينغ مخلوقات نعتبرها عادية، فتحولها إلى مفاهيم جديدة مثيرة للدهشة”.

تتميز مسيرة فرانس المهنية الرائعة بقائمة رائعة من الإنجازات، بما في ذلك عُليا مراتب الشرف من World Press Photo، ولقب مصور BBC للحياة البرية للعام، وجائزة “أنسل آدامز” من نادي سييرا. وقد تم تكريمه كزميل للجمعية الجغرافية الملكية في لندن وحصل على جائزة “لينارت نيلسون” السويدية. في عام 2001، قام صاحب السمو الملكي الأمير “بيرنهارد” بتكريم فرانس بوسام فارس السفينة الذهبية الملكي، وهو أعلى تكريم في مجال الحفاظ على البيئة في هولندا، تقديراً لمساهماته في الحفاظ على الطبيعة. نالت كتب فرانس الجوائز والإشادات وتم تصنيف كتابه “العين بالعين: لقاء حميم مع عالم الحيوان” كواحد من أكثر 50 كتاباً واقعياً تأثيراً في القرن العشرين.

كان لتغطيته الشهيرة لدلتا أوكافانغو في ناشيونال جيوغرافيك الفضل في إلهام موجاتٍ من الاهتمام الدولي بالحياة البرية والحفاظ عليها في بوتسوانا. تتضمن أعمال فرانس أيضاً لمحات عن النقاط البيئية الساخنة من الهند إلى نيوزيلندا، والجهود الآسيوية المنقرضة تقريباً في إيران، ودراسة رائعة عن الشمبانزي في السنغال والتي ألقت ضوءً جديداً على التطور البشري. تستمر صور فرانس وإرثه في إلهام المصورين في جميع أنحاء العالم، وذلك بفضل تفانيه العميق في الحفاظ على جمال كوكبنا وتنوعه.



جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي

PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD

خدمة فن التصوير لا تقتصر على تقديم لوحة فنية من عدسة احترافية أجادت التعامل مع موقف وطوّعت من أجله الضوء المناسب لإبرازه بصورة تلفت الأنظار، بل تمتد إلى المحرّرين والناشرين والمدوّنين والمرّوجين وصُنّاع المحتوى الفوتوغرافي المطبوع / الإلكتروني ذي التأثير الإيجابي الواضح والملموس الذين أغنوا عالم الفوتوغرافيا وأسهموا في وصوله إلى ما هو عليه اليوم، ويدخل فيها أيضاً أصحاب الأبحاث والاختراعات المؤثرون.

Service to photography is not limited to taking stunning photographs, but extends to editors, publishers, bloggers, researchers, inventors, promoters and all print and digital content creators that have had a positive impact on the industry and helped shape it to what it is today.



PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD



جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي

مارغريت ستير | الولايات المتحدة الأمريكية

Margaret Steber | United States of America

Margaret Steber, popularly and affectionately known by her peers as Maggie Steber, is an acclaimed and internationally recognised documentary photographer. Her photographic journey includes working in over 70 countries; delving into and photographing the depths of human condition and experiences.

A Guggenheim Foundation Fellow and a one of National Geographic Magazine's 'Woman of Vision', Maggie's work is a testament to her unwavering commitment to storytelling, capturing narratives of resilience, cultural vibrancy and the determined spirit that binds us all.

Maggie's was named a Pulitzer Prize Finalist (2019) for a three-year project on face transplants. She received the National Geographic Photographer's Photographer Award (2018) and the Lucie Award for Photojournalism (2019). Her accolades also include the Leica Medal of Excellence, World Press Photo Foundation Awards, POA Pictures of the Year Awards, Medal of Honor for Distinguished Service to Journalism from the University of Missouri, the Alicia Patterson Grant, the Ernst Haas Grant and a Knight Foundation Grant.

Furthermore, Maggie's captivating photographs and book inspired the creation of the Webbie Award-winning film 'Madje Has

Dementia'. This film chronicles her mother's nine-year journey through memory loss, capturing the essence of their melancholic voyage.

For over three decades, Maggie has worked in Haiti. Aperture Foundation published her monograph 'Dancing on Fire: Photographs from Haiti'; a collection of photographs made from 1986 at the fall of the 30-year regime of the Duvalier family in Haiti.

Maggie's photographs have been exhibited in more than 95 exhibitions around the world and in the United States to this day. Her works are included in the Library of Congress, the Guggenheim Foundation Collection and the Richter Library Collections at the University of Miami.

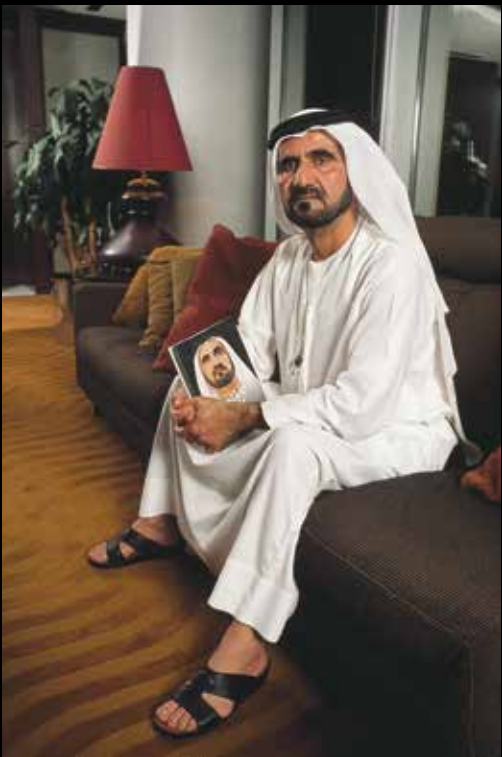
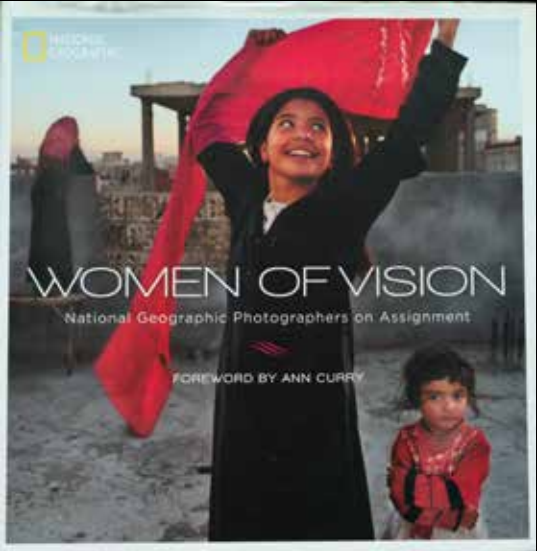
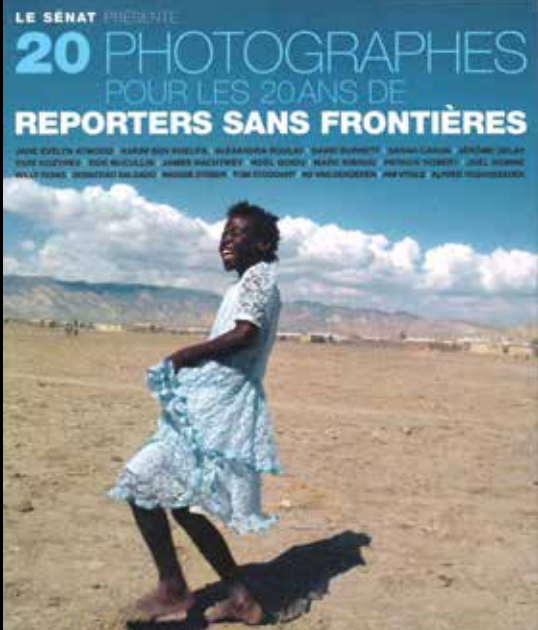
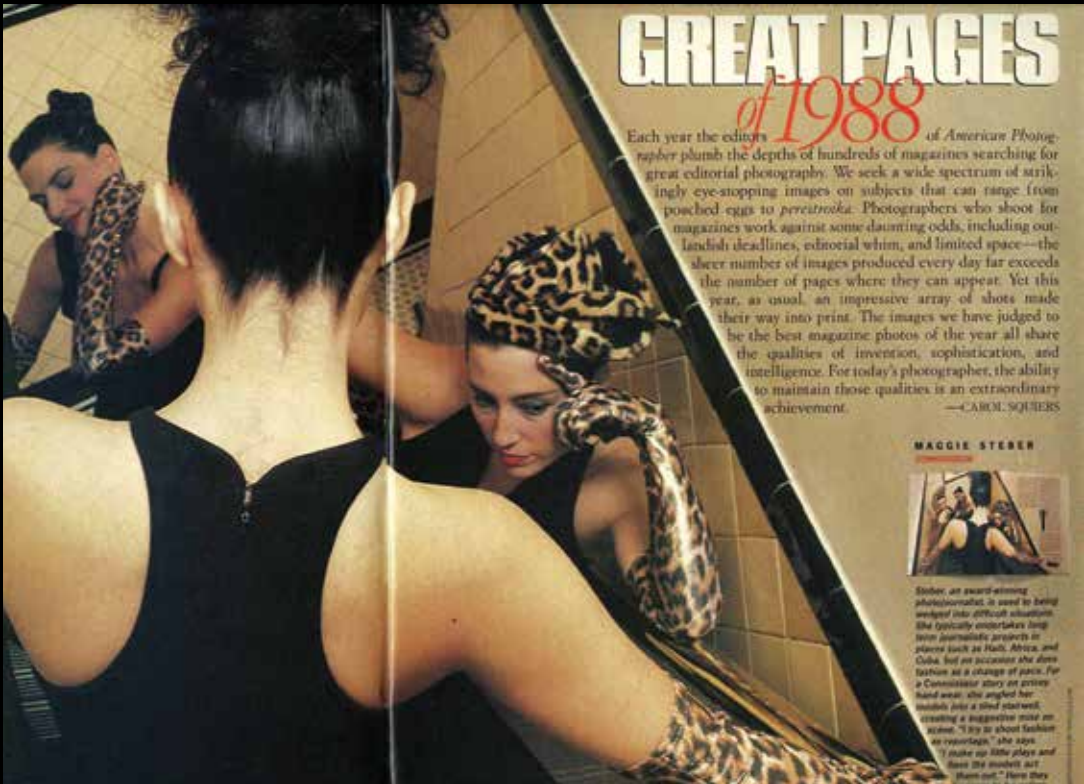
Maggie's most recent work was an online story on 'Florida's Largest Ever Python: The Untold Story of its Discovery' in June 2022.

اختيرت "ماجي" كأحد المرشحين النهائيين لجائزة بوليتزر (2019) لمشروع مدته ثلاث سنوات حول زراعة الوجه. حصلت على جائزة المصور الفوتوغرافي من ناشيونال جيوغرافيك (2018) وجائزة لوسي للتصوير الصحفي (2019). تشمل الجوائز التي حصلت عليها وسام لايكا للتميز، وجوائز مؤسسة الصور الصحفية العالمية، وجوائز POA لأفضل صور العام، وسام الشرف للخدمة المتميزة للصحافة من جامعة ميسوري، ومنحة أليسيا باترسون، ومنحة إرنست هاس ومنحة مؤسسة نايت.

هي مصورة مفعمة بالحياة لديها حيوية وحماس فتاة في العشرين، ولديها نظرة وردية حماسية للعالم تجعل البسمة لا تفارق وجهها طوال الوقت، وهذا من العوامل التي جعلتها قريبة أكثر من غيرها للقلوب والعقول. "ماجي" تعمل لصالح مجلة ناشيونال جيوغرافيك وقد وصفتها المجلة عام 2013 بلقب "صاحبة الرؤية"، زميلة مؤسسة غوغنهايم بالإضافة لعملها لصالح مجلة نيوزويك ووكالة أسوشيتد برس، وتُعرض صورها في عدة أماكن عريقة في العالم منها مكتبة الكونغرس الأميركي.

ماجي كانت ضمن لجنة التحكيم للدورة الخامسة لجائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي والتي كان محورها الرئيسي "السعادة" وقد قدّمت محاضرة رائعة في مقر الجائزة بعنوان "لقطات من حياة البشر" عكست فيها شخصيتها الفنية الإنسانية الوثائقية وعمقها الشعوري في تناولها البصري للصور الفوتوغرافية.

لقد سافرت ماجي عبر أكثر من 70 بلداً وثقافة لتعايش آلاف القصص وتترجمها للغة الصورة بتمكّنٍ بصريّ يصعبُ على أي مصوّرٍ مجاراته، لأكثر من ثلاثة عقود، عملت ماجي في هايتي. نشرت مؤسسة Aperture دراستها بعنوان "الرقص على النار: صور من هايتي"؛ مجموعة من الصور التقطت عام 1986 عند سقوط نظام عائلة دوفالييه الذي دام 30 عاماً في هايتي. عُرضت صور ماجي في أكثر من 95 معرضاً حول العالم وفي الولايات المتحدة. أعمالها مدرجة في مكتبة الكونجرس، ومجموعة مؤسسة غوغنهايم، ومجموعات مكتبة ريختر في جامعة ميامي.كان أحدث عمل لماجى عبارة عن قصة عبر الإنترنت عن "أكبر بايثون على الإطلاق في فلوريدا: القصة غير المروية لاكتشافها" في يونيو 2022.



جائزة الشخصية/ المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة

EMERGING PERSON /ORGANISATION IN PHOTOGRAPHY AWARD

تُمنح لإحدى الشخصيات الصاعدة من الشباب أو المؤسسات
الفوتوغرافية الناشئة والتي تُشكّل ظاهرةً في عملها أو في ظروفها
أو في أفكارها، وتُمثّل أملاً واعداً لصناعة الفوتوغرافيا في بلدها أو
منطقتها أو في العالم أجمع.

This award is presented to an emerging person or
organisation that has shown outstanding work or
vision in the photography industry on a regional,
national or international level.



EMERGING PERSON IN PHOTOGRAPHY AWARD



جائزة الشخصية الفوتوغرافية الواعدة

فاطمة الموسى | الإمارات العربية المتحدة

Fatima Al Mosa | United Arab Emirates

Fatima AlMosa, an Emirati photographer from Abu Dhabi, has firmly established herself as a prominent figure in the world of artistic photography, particularly in the realm of street photography where her true talent shines. Her rise can be attributed to her exceptional artistic vision, unwavering passion for photography and exceptional skills.

Fatima's journey began in her childhood, where she found herself captivated by the power of photography; deciphering the meaning and the emotional connection behind these images. In 2015, she launched her artistic career by acquiring her first professional camera, a Leica Q camera. With dedication and diligence, she learnt to use this distinct camera and explored the vast realm of photography.

Fatima soon discovered that she had a special affinity for black and white photography which allowed her to clearly express her vision of the world. By removing distracting colours, other elements become apparent, including the subject of the image, textures, shapes, patterns, and compositions. To her, monochrome photography produces timeless works that appeal to the senses.

Fatima's work reflects her desire to conjure the past and immortalise history; offering glimpses into the heritage, culture, and lifestyles of

earlier generations. By sharing and documenting diverse cultures and heritage from around the world, she hopes her photography fosters respect and tolerance.

With her camera in hand, Fatima travels the world with an openness and positivity. She believes that the world is brimming with untold stories, and draws inspiration from her love of black and white photography. Her ultimate goal is to publish a book that showcases her remarkable collection of black and white photographs, that radiates a positive message.

Fatima's work has been exhibited at prestigious venues such as Leica at the Address Hotel and Dubai Mall under the name 'Delight for the Soul' (2016). She has also participated in the Sikka Art exhibition in Dubai's Al Bastakiya (2018) as well as in the first exhibition of women photographers organised by the Emirates Photography Society (2019).

السابقة وثقافتهم وأسلوب حياتهم. كما تصبو فاطمة إلى مشاركة إرثها وثقافتها من خلال أعمالها، وإلى تسليط الضوء على قيم الانسجام والتعايش التي تُشكّل محط فخرٍ لها. فهي تؤمن بأنّ التصوير لغةٌ عالمية، وتعتزم الاضطلاع بدورٍ أساسي في دعم التفاهم والاحترام المتبادل بين مختلف ثقافات العالم.

تجوب فاطمة الموسى العالم حاملةً كاميرتها وتحضن جماله بانفتاح وإيجابية. فهي تؤمن بأنّ العالم مليءٌ بالقصص التي تنتظر من يسردها، وتستقي الإلهام من عشقها للتصوير بالأبيض والأسود، فتتنظرُ إلى العالم عبر عدسةٍ فريدة وتشارك قصصها ومصادر إلهامها. يتمثّل أحد أهداف فاطمة في نشر كتابٍ يستعرض مجموعتها المذهلة من الصور بالأبيض والأسود، ويقدم نظرةً إيجابية وأعمالاً نابغة من قيم الخير والتسامح والاحترام المتبادل بين مختلف الثقافات حول العالم.

عُرِضت أعمال فاطمة الموسى في وجهاتٍ مرموقة، بحيث استضاف متجر لايكا في فندق العنوان ودي مول معرضاً لها بعنوان "Delight for the Soul" في سبتمبر 2016. كما شاركت في معرض سكة الفني في البستكية بدبي في مارس 2018، وكذلك في المعرض الأول للمصوّرات الذي نظّمته جمعية الإمارات للتصوير الضوئي وأشرفت عليه في أبريل 2019.

رسخت فاطمة الموسى، المصوّرة الإماراتية من أبوظبي، مكانتها بصفتها شخصية بارزة في عالم التصوير الفتي، لاسيّما تصوير الشوارع حيث تكمن مهارتها. فقد ارتقت إلى آفاق جديدة بفضل رؤيتها الفريدة للفنون البصرية وعشقها للتصوير وموهبتها الاستثنائية. استهوتها الصور منذ نعومة أظافرها، فتعمّقت في معانيها وتأثرت بالعواطف والأحاسيس التي ولّدتها في صميم قلبها. وانطلقت في مسيرتها الفنية الحقيقية في مجال التصوير الفوتوغرافي عام 2015 عندما اقتنت أول كاميرا احترافية، وهي كاميرا لايكا كيو، وخصّصت الوقت الكافي لتعلّم كيفية استخدام هذه الكاميرا المميزة واستكشاف مجال التصوير كلّ.

بعد فترةٍ وجيزة، غيّرت فاطمة نهجها في التقاط الصور وبدأت باستخدام كاميرا مزوّدة بمحدّد مسافات مع عدسات لايكا إم. فمن خلال التصوير بالأبيض والأسود، تمكّنت فاطمة من التعبير عن رؤيتها للعالم بشكلٍ واضح.

يكن جوهر التصوير بالأبيض والأسود في الارتقاء بجودة الصُور إلى آفاق جديدة. فمن خلال إزالة الألوان المُشتتة للنظر، تتجلى عناصر أخرى، ومنها موضوع الصورة والقوامات والأشكال والأنماط والتركيبات. كما أنّ كاميرا لايكا المزوّدة بمحدّد مسافات والتي تفضّلها فاطمة على سائر الكاميرات، تزيد الصور بالأبيض والأسود جمالاً وتميّزاً وتُنتج أعمالاً خالدة تناشد الحواس.

تتجلى رغبة فاطمة في استحضار الماضي وتخليد التاريخ في صورها المبهرة. فهي تدأب على ابتكار قصص تنقل متأمّل الصور إلى العصور القديمة وتعكس تراث الأجيال



Participant Percentages per Nationality | نسب المشاركين حسب الجنسية

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)	Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
1	India	17.17 %	44	Sri Lanka	0.3 %
2	China	13.02 %	45	Netherlands	0.29 %
3	Indonesia	6.06 %	46	Hungary	0.27 %
4	Iran	6.06 %	47	Portugal	0.27 %
5	Russian Federation	5.28 %	48	Belarus	0.26 %
6	Bangladesh	4.91 %	49	Lebanon	0.24 %
7	Egypt	3.37 %	50	Korea	0.23 %
8	Italy	2.69 %	51	Romania	0.23 %
9	Turkey	2.6 %	52	Hong Kong	0.22 %
10	Philippines	2.51 %	53	Argentina	0.2 %
11	Vietnam	2.51 %	54	Bulgaria	0.2 %
12	Brazil	2.2 %	55	Colombia	0.2 %
13	Saudi Arabia	2.1 %	56	Israel	0.2 %
14	Malaysia	2.02 %	57	Switzerland	0.2 %
15	United Arab Emirates	1.62 %	58	South Africa	0.17 %
16	United States	1.38 %	59	Sudan	0.17 %
17	Germany	1.16 %	60	Tunisia	0.17 %
18	Iraq	1.12 %	61	Nepal	0.16 %
19	Syrian Arab Republic	1.08 %	62	Belgium	0.14 %
20	Spain	1.02 %	63	Croatia	0.14 %
21	Myanmar	0.98 %	64	Serbia	0.14 %
22	United Kingdom	0.89 %	65	Afghanistan	0.13 %
23	Oman	0.86 %	66	Austria	0.13 %
24	Taiwan	0.78 %	67	Azerbaijan	0.13 %
25	France	0.72 %	68	Czech Republic	0.13 %
26	Algeria	0.66 %	69	Qatar	0.13 %
27	Pakistan	0.66 %	70	Slovenia	0.13 %
28	Kuwait	0.62 %	71	Sweden	0.11 %
29	Poland	0.62 %	72	Thailand	0.11 %
30	Ukraine	0.62 %	73	Uzbekistan	0.11 %
31	Jordan	0.56 %	74	Kazakhstan	0.1 %
32	Australia	0.53 %	75	Kenya	0.1 %
33	Palestinian Territory	0.5 %	76	Libya	0.1 %
34	Canada	0.45 %	77	Ecuador	0.07 %
35	Morocco	0.43 %	78	Kyrgyzstan	0.07 %
36	South Korea	0.42 %	79	Norway	0.07 %
37	Nigeria	0.37 %	80	Peru	0.07 %
38	Mexico	0.36 %	81	Venezuela	0.07 %
39	Singapore	0.36 %	82	Armenia	0.06 %
40	Japan	0.34 %	83	Chile	0.06 %
41	Bahrain	0.33 %	84	Estonia	0.06 %
42	Yemen	0.32 %	85	Finland	0.06 %
43	Greece	0.3 %	86	Georgia	0.06 %

Names and Nationalities of Participants in the Book | أسماء المشاركين في الكتاب وبلدانهم

A a Gde Agung Parameswara Indonesia Abdalla Mohamed Alraeesi United Arab Emirates Abdul Shukkur India Abdulqader Imad Taher Taher Iraq Abhishek Basak India Agnieszka Wiecezrek Poland Agniswar Ghosal India Ahmed Abdulazim Egypt Akhil Vinayak Balachandra Menon United Arab Emirates Albert Damo United Arab Emirates Aleksandr Chekhonin Russian Federation Aleksy Zakharov Russian Federation Alex Buisse France Alexandra Azemkina Russian Federation Ali Alshamsi Qatar Ali Alhajri United Arab Emirates Ali Zolghadri Iran Alireza Ahmadizadeh Iran Amish Chhagan Zambia Ammar Alsayed Ahmed United Arab Emirates Anh Tuan Nguyen Vietnam Antonio Aragon Renuncio Spain Antonio Coelho Portugal Arif Hudaverdi Yaman Turkey Ariyan Haque Joy Bangladesh Arka Sengupta India Arturo Rodriguez Spain Ary Bassous Brazil Asghar Besharati Iran Aung Kyaw Zaw Myanmar Ayman Elmeligi Egypt Bader Alali Kuwait Barun Rajgaria India Batu Bagen China Bernardo Hernandez Colombia Brent Stirton South Africa C. R. Shelare India Catalina Gomez López Spain Catherine Lawson (Holmes) United Kingdom Chen Wenming China Chuang Chen China Claudiu-Bogdan Guraliuc Romania Cristiano Xavier Brazil Darshan Ganapathy India Deba Prasad Roy India Debasis Paik India Deemah Hassoubah Saudi Arabia Deepbrata Dutta India Deming Wan United States Dhiky Aditya Indonesia Dipabrata Sur India Dmitriy Postnov Russian Federation Dmitry Kokh Russian Federation Edmond Teng Wei Ping Malaysia Elena Chernigina Russian Federation Ercan Enterli Turkey Fadhli Ferianda Indonesia Fahad Abdualhameid Saudi Arabia Felipe Souto Spain Filiberto Capote Martin Spain Florian Ledoux France Francisco Negroni Chile Giacomo D'orlando Italy Giancarlo Restuccia Italy Giovanna Costanza Arnaud Fleming Italy	Giulio Montini Italy Gyana Mohanty India Hadi Dehghanpour Iran Haider Khan India Haitham Al Farsi Oman Hannelore Schneider Germany Hans-Maximo Musielik Germany Hend Wahdan Egypt Henry Jr. Doctolero Philippines Hermis Valiyandiyil India Hesham Ragab Egypt Hikkaduwa Liyanage Prasantha Vinod Sri Lanka Hong Li China Hugo Santarem Rodrigues Brazil Hüseyin Karahan Turkey Huynh Thanh Huy Vietnam Imran Rosadi Indonesia Imre Potyó Hungary Ira Block United States Irina Petrova Russian Federation Ishan Mukhopadhyay India İsmail Serhat Şahin Turkey Jacob Elias Jacob Syrian Arab Republic Jainy Kuriakose India Jan Erik Walder Germany Jasper Doest Netherlands Jawhara Alzhrani Saudi Arabia Jayanta Guha India Jianying Tan China Jillella Veerendra India Jiongxin Peng New Zealand Kamal Chawla India Khadija Al Maamari Oman Khaldoon Aldway Syrian Arab Republic Khalid Alghelani Oman Khorram Rafiei Iran Kiana Afshin Iran Liu Song China Lukáš Bedáň Czech Republic Mahendra Bakle India Mahmood Aljabri Oman Mahmoud Alkurd Palestinian Territory Maria Cristina Garzone Italy Marion Vollborn Germany Maryonover Nunuela Indonesia Massimo Giorgetta Italy Matthew Renew United Kingdom Maurizio Di Pietro Italy Md Asker Ibne Firoz Bangladesh Md Shakib Hossain Bangladesh Me Me Ko Lay Myanmar Mehdi Ashrafi-Varzideh Iran Mehmet Aslan Turkey Meriç Aktar Turkey Michele Macinai Italy Mohammad Fayzul Mowla Bangladesh Mohammad Murad Kuwait Mohammad Sendi Saudi Arabia Mohammad Varasteh Iran Mohammed Al Bahar Rawas Oman Mohammed Alomran Saudi Arabia Mohammed Alqattan Kuwait Mohammed Gharib Egypt Mohammed Yousef Kuwait Mostafa Brayez Syrian Arab Republic	Muhammad Al Amin Indonesia Muhammad Alamsyah Rauf Indonesia Muhammad Aslam Pakistan Muslianshah Bin Masrie Malaysia Muzaffer Murat İlhan Turkey Nader Isa Albazzaz Bahrain Natasha Mandal India Neelima Azad India Nenad Martić Croatia Nguyen Sanh Quoc Huy Vietnam Nikolay Schegolev Russian Federation Nitin Jain India Noor Alasidy Iraq Oğuz İpçi Turkey Oleksandr Chorny Ukraine Owen Harvey United Kingdom Özkan Bilgin Turkey Padmanava Santra India Panca Suryadi Widodo Indonesia Pau De La Calle Spain Petar Sabol Croatia Pier Carlo Arena Italy Polina Kuzovleva Russian Federation Pooria Hatami Iran Qasim Al-Farsi Oman Qiuhua Hou China Quoctoan Nguyen Vietnam Raghuvamsh Chavali India Raheel Taj Uddin Pakistan Rahmad La Dae Abdurachman Indonesia Rahul Sachdev India Rakesh Pulapa India Ramin Ardestani Mohammadi Iran Raphael Alves Brazil Ravikanth Kurma India Renato Maffei Italy Saeid Arabzadeh Iran Salem Al Hajri Oman Sammya Brata Mullick India Samy Al Olabi Syrian Arab Republic Santanu Roy India Scott Portelli Australia Seif Allah Koussani Tunisia Sekhar Kiran Krishanan United Arab Emirates Sergei Iudin Russian Federation Sergey Leonov Ukraine Shad Abdul Kader India Shyjith Onden Cheriya India Subhankar Bardhan India Subrata Dey Bangladesh Suwardi Thamrin Indonesia Talib Al Marri Saudi Arabia Thaib Chaidar Indonesia Thien Nguyen Ngoc Vietnam Thu Phan Vietnam Walaa Ayoub Egypt Wine Tar Tar Myanmar Xiaoping Lin China Xidong Luo China Yanru Shen China Yousef Al Habshi United Arab Emirates Zakir Hussain Pakistan Zienab Adel Egypt Zih Ching Chen Taiwan Zuhair Al-Traifi Saudi Arabia
---	---	---

محكمو الدورة الثانية عشرة

TWELFTH SEASON JUDGES 2023



Maurizio Tentarelli | Italy

Born in Ivrea (Italy) in 1971, Maurizio Tentarelli developed a deep passion for photography from a young age. His journey in the world of photography led him to collaborate with various photography studios, where he honed his skills and acquired valuable techniques.

In 2010, he embarked on a new chapter by joining the editorial team at Oasis. Right from the start, he made a significant impact by penning numerous articles focused on environmental issues and the beauty of the world. His dedication extended beyond the written word, as he actively organised events across Italy, dedicated to promoting the magazine's themes.

Today, he not only stands as a key partner in the magazine's evolution but also holds the esteemed position of General Secretary for the 'Oasis Photo Contest'. His expertise in photography has led him to become a respected member of numerous national and international photographic competition juries.



Shem Compion | South Africa

Shem Compion is an adventurer, nature photographer, creative author and photography hide builder, obtained from years of observing birds from his self-constructed hides. With an unwavering dedication to sharing his love for the natural world, he is one of the few remaining professionals who have turned their passion into a full-time career in wildlife and nature photography.

Born in Africa, Shem's photography has taken him around the globe, showcasing his diverse and celebrated portfolio in various publications. His extensive knowledge and insights to understanding animal behaviour, coupled with his photography skills, has made him a sought-after expert at international photographic conventions.

In 2005, Shem co-founded C4 Photo Safaris, where he continues to lead and host photo safaris. As an innovator, he implemented and built the first dedicated underground photography hide in Africa at Mashatu Game Reserve in Botswana. This unique perspective offered by the hides attract photographers from around the world.

In addition to his photographic endeavours, Shem is an educator, authoring several books. He is a fellow of the Royal Geographic Society, London, and remains committed to exploring the wild and remote corners of Africa, consistently producing creative photographic work during his journeys.

ماوريتسيو تينتاريلي | إيطاليا

كان ماوريتسيو تينتاريلي صاحب شغف عميق بالتصوير الفوتوغرافي منذ صغره، وقد قادته رحلته في عالم التصوير الفوتوغرافي إلى التعاون مع العديد من استوديوهات التصوير الفوتوغرافي، حيث صَقَلَ مهاراته واكتسب تقنيات ومهارات هامة.

وفي عام 2010، بدأ فصلاً جديداً بالانضمام لفريق التحرير في مسابقة أويسس العالمية لتصوير الحياة البرية. كان له تأثير كبير منذ البداية من خلال كتابة العديد من المقالات التي تركز على القضايا البيئية وجَمَاليات العالم. امتدَّ تفانيه إلى ما هو أبعد من الكلمة المكتوبة، حيث قام بتنظيم مناسبات في جميع أنحاء إيطاليا للترويج لموضوعات المجلة.

حالياً هو ليس فقط شريكاً رئيسياً في تطور المسابقة فحسب، بل يشغل أيضاً منصباً مرموقاً، فهو الأمين العام لمسابقة أويسس العالمية لتصوير الحياة البرية. وقد قادته خبرته في التصوير الفوتوغرافي ليصبح عضواً معروفاً وفاعلاً في العديد من لجان تحكيم مسابقات التصوير الفوتوغرافي الوطنية والدولية.

شيم كومبيون | جنوب إفريقيا

مغامرٌ ومصوِّرٌ فوُتوغرافيّ متخصّص في تصوير الطبيعة وصناعة المخابئ بغرض التصوير. لديه شغفٌ كبير بمشاركة حبه للعالم الطبيعي، وهو أحد المحترفين القلائل الذين حوّلوا شغفهم إلى مهنةٍ بدوام كامل في التصوير الفوتوغرافي للحياة البرية والطبيعة

صوره الفوتوغرافية سافرت به إلى جميع أنحاء العالم. معرفته الواسعة ورؤيته لفهم سلوك الحيوانات، إلى جانب مهاراته في التصوير الفوتوغرافي، جعلت منه خبيراً مطلوباً في اتفاقيات التصوير الفوتوغرافي الدولية.

في عام 2005، شارك شيم في تأسيس شركة C4 Photo Safaris، حيث يواصل قيادة واستضافة رحلات السفاري لالتقاط الصور. قام بتنفيذ وبناء أول مخبأ مُخصّص للتصوير الفوتوغرافي تحت الأرض في أفريقيا في محمية ماشاتو للألعاب في بوتسوانا. هذا المفهوم الفريد للمخابئ يجذب المصورين من جميع أنحاء العالم.

بجانب التصوير الفوتوغرافي، يعمل سام كمدرّس وقام بتأليف العديد من الكتب. وهو زميل الجمعية الجغرافية الملكية بلندن، ذو نشاط مستدام في استكشاف الزوايا البرية والناحية في أفريقيا، وينتج باستمرار أعمالاً فوتوغرافية إبداعية خلال رحلاته.



Sophie Stafford | United Kindgom

With a lifelong passion for animals and over 25 years of publishing experience, Sophie Stafford is a dedicated conservation communicator. Her journey began with a deep love for wildlife, evolving into a distinguished career. As the editor at BBC Wildlife Magazine in Bristol for nearly a decade, she directed the publication through a changing landscape, revitalising newsstand sales, introducing digital platforms, and overseeing the transition from film to digital photography.

A prominent figure in the world of natural history photography, Sophie has served on numerous competition juries, including the Natural History Museum's prestigious Wildlife Photographer of the Year competition. Presently, her focus lies in helping leading conservation charities in enhancing supporter engagement through visual storytelling. Notable organisations, such as the Natural History Museum, WWF-UK, London Wildlife Trust, and the Wildfowl and Wetlands Trust, have benefited from her expertise.

Sophie has also helped in launching and establishing Prince Harry's charity Rhino Conservation Botswana (RCB) in the international conservation arena. Furthermore, her contributions extend to Wildscreen in Bristol, where she helped launch the Festival's first Photo Story Panda Award. Her academic background in anthropology from University College London (UCL), combined with her fieldwork at Oxford University's Wildlife Conservation Research Unit (WildCRU), has added depth to her extensive conservation portfolio.



Sulaiman Alkawash | Kuwait

A graphic designer from Kuwait, Sulaiman Alkawash was always captivated by the world of art found online - which led him to be one of the first artists to publish works that combined photography and digital technology to the Middle East. His proficiency in Photoshop allowed him to unleash his imagination and creativity, share his expertise and encourage people to explore and learn about Photo Manipulation.

Sulaiman has participated in several international art exhibitions, including the 1x Decade Exhibition in Shanghai and the China Sanmenxia International Photography Exhibition. In the realm of awards and competitions, he has achieved notable success including winning the 1x Photo Awards 2016 in the Creative Edit People's Choice category, securing a Gold Medal at the Cairo Film Festival in Egypt and Gulf Film Festival in Bahrain. He was also a merit medal recipient of HIPA's Sixth Season competition.

For Sulaiman, this art of photo manipulation is a medium through which dreams come alive on the computer screen.

صوفي ستافورد | المملكة المتحدة

مع شغفها غير المتناهي بالحيوانات وأكثر من 25 عاماً من الخبرة في النشر، تُعد صوفي ستافورد ناشطة مُتخصصة في الحفاظ على الحيوانات. بدأت رحلتها بحب عميق للحياة البرية وتطورت إلى مهنة متميزة. بصفتها محررة في مجلة BBC Wildlife Magazine في بريستول لعقٍ من الزمن، قامت بإدارة النشر من خلال تغيير المشاهد وتنشيط مبيعات أكشاك بيع الصحف، وإدخال المنصات الرقمية، والإشراف على الانتقال من التصوير السينمائي إلى التصوير الرقمي.

عملت صوفي في العديد من هيئات تحكيم المسابقات، بما في ذلك مسابقة مصور الحياة البرية المرموقة للعام في متحف التاريخ الطبيعي. حالياً ينصب تركيزها على مساعدة الجمعيات الخيرية الرائدة في مجال الحفاظ على البيئة في تعزيز مشاركة الداعمين من خلال رواية القصص المرئية. وقد استفادت من خبرتها منظمات بارزة، مثل متحف التاريخ الطبيعي، والصندوق العالمي للطبيعة في المملكة المتحدة، وصندوق لندن للحياة البرية، وصندوق الطيور البرية والأراضي الرطبة.

ساعدت صوفي في إطلاق وتأسيس مؤسسة الأمير هاري الخيرية (RCB Rhino Conservation Botswana) في the international conservation arena. تمتد مساهماتها إلى Wildscreen في بريستول، حيث ساعدت في إطلاق أول جائزة Photo Story Panda للمهرجان. كما أن خلفيتها الأكاديمية في الأثروبولوجيا من جامعة كوليدج لندن (UCL)، بالإضافة إلى عملها الميداني في وحدة أبحاث الحفاظ على الحياة البرية بجامعة أكسفورد (WildCRU)، أضافوا عمقاً لملفها البصري الإبداعي في مجال الحفاظ على البيئة.

سليمان المواش | الكويت

مصور ومُصمّم غرافيك كويتي، صاحبُ شغفٍ كبير بعوالم الفنون المتطورة وتقنياتها الحديثة، مما جعله واحداً من أوائل الفنانين الذين نشروا أعمالاً تجمع بين التصوير الفوتوغرافي والتكنولوجيا الرقمية في الشرق الأوسط. أتاحت له كفاءته في استخدام برنامج Photoshop إطلاق العنان لمخيلته وإبداعه ومشاركة خبراته وتشجيع الأشخاص على الاستكشاف والتعرّف على عالم تعديل ومعالجة الصور.

شارك سليمان في العديد من المعارض الفنية العالمية، بما في ذلك معرض 1x Decade في شنغهاي ومعرض الصين سانمنشيا الدولي للتصوير الفوتوغرافي. حصد العديد من الجوائز والمسابقات، منها الفوز بجائزة X1 Photo Awards لعام 2016 في فئة Creative Edit People Choice، وحصل على الميدالية الذهبية في مهرجان القاهرة السينمائي في مصر، ومهرجان الخليج السينمائي في البحرين. كما حصل أيضاً على ميدالية التميّز في مسابقة هيبا للدورة السادسة.

بالنسبة لسليمان، يعتبر فن التلاعب الرقمي بالصور وسيلة من خلالها تنبض الأحلام بالحياة على شاشة الكمبيوتر.



Tim Flach | United Kindgom

Tim Flach is a renowned photographer celebrated for his distinctive animal portraits. His artistic vision is driven by a profound desire to narrate the tales of the natural world, with his work standing out for its originality and its capacity to provoke contemplation about the role images play in the realm of conservation science.

Tim has produced seven multi-award-winning books, including 'Birds' (2021), 'Who Am I' (2019), 'Endangered' (2017), 'Evolution' (2013), 'More Than Human' (2012), 'Dogs Gods' (2010), and 'Equus' (2008). His remarkable body of work has found its place in major public and private collections, while his exhibitions have graced galleries around the world, including prestigious venues like the Museums of Natural History in Paris and Beijing.

Tim's outstanding contributions have been recognised with an Honorary Doctorate from the University of the Arts London and the distinction of being an Honorary Fellow of the Royal Photographic Society (2013). He also serves as the President of the Association of Photographers and holds the esteemed title of Artist in Residence at Linacre College, University of Oxford.

In recognition of his exceptional talents, Tim was honoured with the HIPA Photography Appreciation Award in 2019. He resides in London with his wife and son, continuing to captivate the world with his remarkable visual storytelling.

تيم فلاك | المملكة المتحدة

مصور بريطاني متخصص في تصوير الحيوانات في الاستوديو بعيداً عن بيئتها المعتادة، يسعى دوماً للتعريف بدور الصور في تعزيز التواصل العاطفي وبإضفاء الحياة على تعقيدات المملكة الحيوانية، فإن أعماله تتناول نطاقاً واسعاً عبر الأنواع وتوحدها بطريقة مميزة تعكس اهتماماً بكيفية ربط الناس بشكل أفضل بالعالم الطبيعي، سعياً لتعزيز التوافق مع متطلبات الأزمة البيئية.

ظهرت العديد من أعماله في ناشيونال جيوغرافيك ونيويورك تايمز والغارديان وغيرها، وقد حاضر في الجامعات في جميع أنحاء العالم، وكذلك في مؤسسات مثل جمعية علم الحيوان في لندن والمنتدى الاقتصادي الدولي في سان بطرسبرج. وقد أصدر خمسة كتب حتى الآن: إيكوس (2008) ، الكلاب: (2010) ، أكثر من الإنسان (2012) ، التطور (2013) مهّد بالانقراض (2017).

تيم فلاك زميل فخري للجمعية الملكية للتصوير الفوتوغرافي، حاصل على الدكتوراه الفخرية من جامعة لندن للفنون عام 2013، كما يشغل أيضاً منصب رئيس جمعية المصورين، ويحمل لقب الفنان المُقيم في كلية ليناكِر بجامعة أكسفورد. وقد حصل على الجائزة التقديرية من هيبا عام 2019 تقديراً لمواهبه الاستثنائية.

PAST HIPA JUDGES

							
أديب العاني العراق	أدريان سوميلنج هولندا	ايدان سوليفان المملكة المتحدة	أليخاندرو كيرتشوك الأرجنتين	أليشا أداموبولوس أستراليا	اليسون رايت الولايات المتحدة الأمريكية	امي فيتالي الولايات المتحدة الأمريكية	أيمن لطفي مصر
ADEEB ALANI Iraq	ADRIAN SOMMELING The Netherlands	AIDAN SULLIVAN United Kingdom	ALEJANDRO KIRCHUK Argentina	ALICIA ADAMOPOULOS Australia	ALISON WRIGHT United States of America	AMI VITALE United States of America	AYMAN LOTFY Egypt

							
باري ويلكنز جنوب أفريقيا	بيل مار الولايات المتحدة الأمريكية	برنت ستيرتون جنوب أفريقيا	بروك شادن الولايات المتحدة الأمريكية	كارولين ميتكالف المملكة المتحدة	كاتالين مارين رومانيا	شيريل نيومان المملكة المتحدة الأمريكية	كونراد أنكر الولايات المتحدة الأمريكية
BARRIE WILKINS South Africa	BILL MARR United States of America	BRENT STIRTON South Africa	BROOKE SHADEN United States of America	CAROLINE METCALFE United Kingdom	CATALIN MARIN Romania	CHERYL NEWMAN United Kingdom	CONRAD ANKER United States of America

							
كريستينا ميتيرماير المكسيك	دان هايز المملكة المتحدة	ديف كوتس المملكة المتحدة	ديفيد آلان هارفي الولايات المتحدة الأمريكية	دايفيد مايتلاند المملكة المتحدة	ديفيد تاي بوي-شير سنغافورة	دونا فيراتو الولايات المتحدة الأمريكية	إد كاشي الولايات المتحدة الأمريكية
CRISTINA MITTERMEIER Mexico	DAN HAYES United Kingdom	DAVE COATES United Kingdom	DAVID ALAN HARVEY United States of America	DAVID MAITLAND United Kingdom	DAVID TAY POEY CHER Singapore	DONNA FERRATO United States of America	ED KASHI United States of America

							
إريك بوفيت فرنسا	فيلكس رودريغيز هيرنانديز المكسيك	فرانسوا إيزبل فرنسا	فرانس لانтинг The Netherlands	غاري نايت الولايات المتحدة الأمريكية	غونتر ويجنر ألمانيا	غورداس دوا الهند	هايثام فتح الله عزيزة العراق
ERIC BOUVET France	FELIX HERNANDEZ RODRIGUEZ Mexico	FRANCOIS HZBEL France	FRANS LANTING The Netherlands	GARY KNIGHT United States of America	GUNTHER WEGNER Germany	GURDAS DUA India	HAITHAM FATHALLAH AZIZA Iraq

							
هنا تركستاني المملكة العربية السعودية	هينك فان كوتين هولندا	حسين مهدي المملكة العربية السعودية	هيو ميريل المملكة المتحدة	إيهرود هايامي اليابان	جاسم العوضي الإمارات العربية المتحدة	جان-فرانسوا ليري فرنسا	جيل سنيسبي جنوب أفريقيا
HANAA TURKISTANI Saudi Arabia	HENK VAN KOOTEN The Netherlands	HOSSAIN MAHDAVI United Kingdom	HUGH MERRELL United Kingdom	IHIRO HAYAMI Japan	JASSIM AL AWADHI United Arab Emirates	JEAN-FRANCOIS LEROY France	JILL SNEESBY South Africa

محكمو الدورات السابقة

							
جو سميث مالطا	جون جونز المملكة المتحدة	كاثي موران الولايات المتحدة الأمريكية	كينيث جيجر الولايات المتحدة الأمريكية	خليل حمرا فلسطين	كيرا بولاك الولايات المتحدة الأمريكية	مافي غوان المملكة المتحدة	مافي ستيبير الولايات المتحدة الأمريكية
JOE SMITH Malta	JON JONES United Kingdom	KATHY MORAN United States of America	KENNETH GEIGER United States of America	KHALIL HAMRA Palestine	KIRA POLLACK United States of America	MAGGIE GOWAN United Kingdom	MAGGIE STEBER United States of America

							
مارتن جراهام-دن المملكة المتحدة	مايكل كريستوفر براون الولايات المتحدة الأمريكية	مايكل لومان ألمانيا	مايكل بريتشارد المملكة المتحدة	مانوليس ميتزاكيس اليونان	مايكل ياماشيتا الولايات المتحدة الأمريكية	مونكا أليدي إسبانيا	ميريام ميلوني إيطاليا
MARTIN GRAHAME-DUNN United Kingdom	MICHAEL CHRISTOPHER BROWN United States of America	MICHAEL LOHMANN Germany	MICHAEL PRITCHARD United Kingdom	METZAKIS MANOLIS Greece	MICHAEL YAMASHITA United States of America	MONICA ALLENDE Spain	MYRIAM MELONI Italy

							
نوك سميث المملكة المتحدة	بيتر بيل الولايات المتحدة الأمريكية	فيليب بي. بلوك الولايات المتحدة الأمريكية	بولومي باسو الهند	رمزي حيدر لبنان	راندلي أولسون الولايات المتحدة الأمريكية	ريكاردو بوسي إيطاليا	روبن مور المملكة المتحدة
NICK SMITH United Kingdom	PETER BILL United States of America	PHILLIP BLOCK United States of America	POULOMI BASU India	RAMZI HAIDAR Lebanon	RANDY OLSON United States of America	RICCARDO BUSI Italy	ROBIN MOORE United Kingdom

							
رومين نيرو لوكسمبورغ	سانات شودهان الهند	سيباستيان ليست إسبانيا	ستييفن مايز المملكة المتحدة	ستو ويليامسون المملكة المتحدة الأمريكية	سوزان باراز الولايات المتحدة الأمريكية	سيد جاويد كازي باكستان	تيري جيفسونز المملكة المتحدة الأمريكية
ROMAIN NERO Luxembourg	SANAT SHODHAN India	SEBASTIAN LISTE Spain	STEPHEN MAYES United Kingdom	STU WILLIAMSON United Kingdom	SUSAN BARAZ United States of America	SYED JAVAID KAZI Pakistan	TERRY JEAVONS United Kingdom

							
توم أنج المملكة المتحدة	فولكر فرنزل ألمانيا	وليد قدورة إسبانيا	ويلي بورغفيلد ألمانيا	زياه غاريتش البوسنة والهرسك	باربرا ديفيدسون كندا	جايمي كوليبراس إسبانيا	جون ستانماير الولايات المتحدة الأمريكية
TOM ANG United Kingdom	VOLKER FRENZEL Germany	WALEED QADOURA Spain	WILLY BORGFELDT Germany	ZIYAH GARIĆ Bosnia and Herzegovina	BARBARA DAVIDSON Canada	JAIME CULEBRAS Spain	JOHN STANMEYER United States of America



مارسيل فان أوستن
هولند

MARSEL VAN OOSTEN
Netherlands



رائد عماري
الولايات المتحدة الأمريكية

RAED AMMARI
United States of America



سارة مارينو
الولايات المتحدة الأمريكية

SARAH MARINO
United States of America

صورة الغلاف: هيرميس فالياندييل - الهند

تصميم الكتاب: تامر خميس

الدورة الثانية عشرة 2023 - الطبعة الأولى - إصدار محدود

جميع حقوق الطبع محفوظة

© جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي

يمنع إعادة طباعة جميع محتويات هذا الكتاب، أو استنساخه أو نقله.

سواء كلياً أو جزئياً، عن طريق أية وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية دون

الحصول على إذن خطي مسبق من الجائزة.

Cover Photo: Hermis Valiyandiyil - India

Book Design: Tamer Khamis

Twelfth Season 2023 - First Print - Limited Edition

All rights reserved

© Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

International Photography Award

Nothing appearing in this book may be reprinted,

reproduced or transmitted, either wholly or in part, by

any electronic or mechanical means without prior written

permission.



جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم
الدولية للتصوير الضوئي



www.hipa.ae

@HIPA.ae

@HIPAae

@hipaae

HIPA ae

التنوع

—

DIVERSITY

T W E L F T H S E A S O N 2 0 2 3



HAMDAN BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY AWARD